



Réf. 253261 / 253262

## FR - Presse à sertir électro-hydraulique Viper P25+

Manuel d'utilisation

EN : Viper P25+ Battery-powered hydraulic press fitting machine

User guide

IT : Pressatrice elettroidraulico Viper P25+

Manuale d'istruzioni

ES : Máquina de prensar electrohidráulico Viper P25+

Manual de instrucciones

PT : Máquina de prensar electro-hydraulic Viper P25+

Manual de instruções

NL : Elektrohydraulische persmachine Viper P25+

Gebruikershandleiding

PL : Elektro-hydrauliczna prasa zaciskowa Viper P25+

Instrukcja obsługi

DE : Elektrohydraulische Bördelpresse Viper P25+

Bedienungsanleitung

EL : Ηλεκτρο-υδραυλική πρέσσα Viper P25+

Οδηγίες χρήσης

CS : Kadeření elektrohydraulický Viper P25+

Návod k použití

RU : Кримпер электрогидравлических Viper P25+

Руководство по эксплуатации

TR : Elektrohidrolik Viper P25+ Crimper

Kullanım kılavuzu

عربية – ماكينة تغضين وتثبيت ذات تشغيل كهربائي هيدروليكي Viper P25+

دليل المستخدم

**Declaración CE de Conformidad**

CE Declaration of Conformity - EG-Konformitätserklärung - Dichiarazione di conformità CE - Declaración de Conformidad CE - Declaração CE de conformidade - CE-conformiteitsverklaring - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Deklaracja zgodności CE - Prohlášení ES o shodě - Декларация ЕС о соответствии - AT Uygunluk Beyanı

**VIRAX - 39 quai de marne - 51200 Epernay**

**France / Frankreich / Francia / França / Frankrijk / Γαλλία / Franca / Francie / Франция / Fransa**

**NOUS, VIRAX S.A.S., DECLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITE QUE LE(S) PRODUIT(S) :**

WE, VIRAX S.A.S., DECLARE UNDER OUR OWN CIVIL REponsibility THAT THE PRODUCT(S):  
WIR, DAS UNTERNEHMEN VIRAX S.A.S., ERKLÄREN AUF EIGENE VERANTWORTUNG, DASS DAS (DIE) PRODUKT(E):  
LA SOTTOSCRITTA, VIRAX S.A.S., DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL(I) PRODOTTO(I):  
NOSOTROS, VIRAX S.A.S., DECLARAMOS BAJO NUESTRA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL(LOS) PRODUCTO(S):  
NÓS, A VIRAX S.A.S., DECLARAMOS SOB NOSSA RESPONSABILIDADE QUE O(S) PRODUTO(S):  
WIJ, VIRAX S.A.S., VERKLARING OP ONZE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET/DE PRODUCT(EN) :  
ΕΜΕΙΣ, Η VIRAX S.A.S., ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΜΕ ΔΙΚΗ ΜΑΣ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ/ΤΑ ΠΡΟΪΟΝ/ΠΡΟΪΟΝΤΑ:  
MY, VIRAX S.A.S., OŚWIADCZAMY Z PELNĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT(Y):  
MY, VIRAX S.A.S., PROHLÁŠUJEME NA SVOU VLASTNÍ ODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK (VÝROVKY):  
МЫ, КОМПАНИЯ VIRAX S.A.S., ЗАЯВЛЯЕМ ПОД СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ(Я):  
BIZ, VIRAX S.A.S. OLARAK, KENDİ SORUMLULUĞUMUZ ALTINDA, ÜRÜN VE ÜRÜNLERİMİZİN AŞAĞIDA BELİRTİLEN :

**Ref. 253261/253262 – PRESSE A SERTIR ELECTRO-HYDRAULIQUE VIPER P25+**

VIPER P25+ BATTERY-POWERED HYDRAULIC PRESS FITTING MACHINE / PRESSATRICE ELETTROIDRAULICO  
VIPER P25+ / MAQUINA DE PRENSAR ELECTROHIDRAULICO VIPER P25+ / MAQUINA DE PRENSAR ELECTRO-  
HYDRAULIC VIPER P25+ / ELEKTROHYDRAULISCHE PRESSMACHINE VIPER P25+ / ELEKTRO-HYDRAULICZNA PRASA  
ZACISKOWA VIPER P25+ / ELEKTROHYDRAULISCHE BÖRDELPRESSE VIPER P25+ / ΗΛΕΚΤΡΟ-ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΠΡΕΣΣΑ  
VIPER P25+ / KADERENI ELEKTROHYDRAULICKÝ VIPER P25+ / КРИМПЕР ЭЛЕКТРОГИДРАВЛИЧЕСКИХ VIPER P25+  
/ ELEKTROHIDROLIK VIPER P25+ CRIMPER

**EST / SONT CONFORME(S) AUX DISPOSITIONS DE LA (DES) DIRECTIVE(S) EUROPEENNE(S) SUIVANTE(S) :**

CONFORM TO THE PROVISIONS IN THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVE(S) :  
ÜBEREINSTIMMT/ÜBEREINSTIMMEN MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIE(N):  
É / SONO CONFORME(I) ALLE DISPOSIZIONI DELLA(E) SEGUENTE(I) DIRETTIVA(E) EUROPEA(E):  
ES / SON CONFORME(S) CON LAS DISPOSICIONES DE LA (DE LAS) DIRECTIVA(S) EUROPEA(S) SIGUIENTE(S):  
ESTÁ(ÃO) EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA(S) DIRECTIVA(S) EUROPEIA(S) SEGUINTE(S):  
CONFORM IS/ZIJN MET DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJN(EN) :  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ/ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΟΝΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ/ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣ/ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ /  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΟΔΗΓΙΑΣ/ΟΔΗΓΙΩΝ:  
JEST/SA ZGODNY/E Z PRZEPISAMI NASTĘPUJĄCYCH/-EJ DYREKTYW(Y) EUROPEJSKICH/-EJ:  
ODPOWIDA / ODPOWIDAJĄ USTANOWIENIOM NÁSLEDUJÍCÍ EVROPSKÉ SMĚRNICE (SMĚRNICE):  
OTBECHAET / OTBECHAET USTANOVENIEM (YAM) SLEDYUŠCHEJ(IX) EVROPEJSKOJ(IX) DIREKTIVY(IV) :  
AVRUPA DİREKTİFLERİ TALİMATLARINA UYGUNLUĞUNU :

- **MSD 2006/42/CE** : Directive Machines / Machine Directive / Maschinenrichtlinie / Direttiva Machine / Directiva Máquinas / Directiva Máquinas / Machinerichtlijn / Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα / Dyrektywa maszynowa / směrnice o strojních zařízeních / Директива по машиностроению / Makine Direktifi

- **EMC 2004/108/CE** : Directive Compatibilité Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlinie über die Elektromagnetische Verträglichkeit / Direttiva compatibilità elettromagnetica / Directiva Compatibilidad Electromagnética / Directiva Compatibilidade Electromagnética / EMC-richtlijn (elektromagnetische compatibiliteit) / Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας / Dyrektywa „Kompatybilność elektromagnetyczna / směrnice o elektromagnetické kompatibilitě / Директива по электромагнитной совместимости / Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi

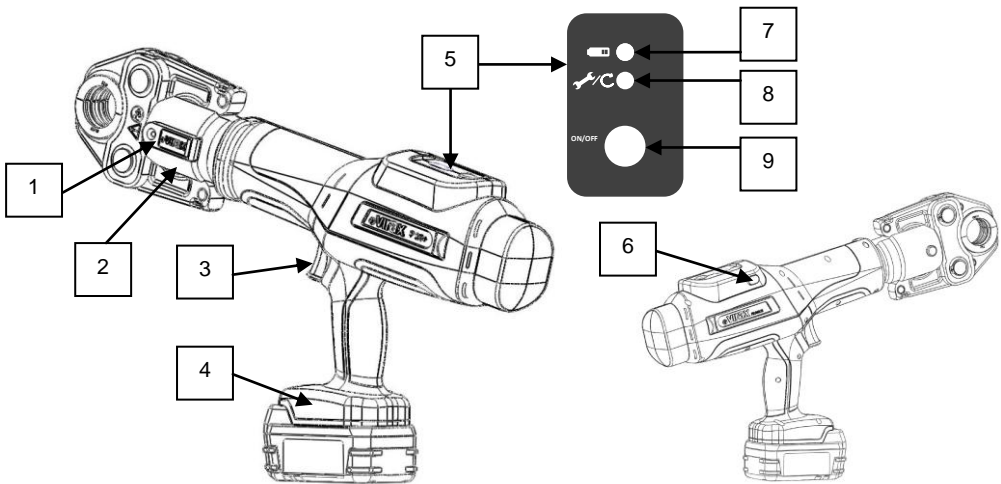
**La personne autorisée à constituer le dossier technique est / The person who is authorized to create the technical brichure is / Der Berichtigte zur bildung der technische Broschüre ist / La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico risponde al nome di / Technisch bestand verkrijgbaar / La persona autorizada a constituir el fasciculo tecnico es / Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / Лицо, уполномоченное на составление технической файл: /Kayıt oluşturmak için yetkili kişi**

**Arnd Greding**

**J. Raudin, le Directeur Général / The managing director / L'administratore delegato / El director gerente / O director-geral / De gedelegeerd bestuurder / Ο διευθύνων σύμβουλος / Dyrektor zarządający / Der Geschäftsführer / Generální ředitel / Управляющий директор / Genel Müdür**

**J. Raudin**  
Le 26/05/2014





- 1- **Système de verrouillage de la pince** - Jaw locking system - Sistema di bloccaggio della pinza - Sistema de bloqueo de la pinza - Sistema de bloqueio da garra - Vergrendelingsstelsysteem van de tang - System blokady zacisku - Verriegelungssystem der Zange - Σύστημα ασφάλισης της λαβίδας - Systém zablokování kleští - Система блокировки клещей - Kıskaç kilitleme sistemi - نظام إقفال الكماشة
- 2- **Tête rotative** - Rotating head - Testa rotante - Cabezal rotativo - Cabeça rotativa - Roterende kop - Głowica obrotowa - Drehkopf - Περιστροφική κεφαλή - Rotační hlava - Вращающаяся головка - Döner başlık - رأس دؤا
- 3- **Gâchette** - Trigger - Nottolino - Gatillo - Gatilho - Trekker - Spust - Druckschalter - Σκανδάλη - Spoušť - Спусковой механизм - Tetik - زناد
- 4- **Connexion pour batterie ou adaptateur filaire** - Battery or cable connector - Collegamento per batteria o adattatore via cavo - Conexión para batería o adaptador alámbrico - Ligação para bateria ou adaptador com cabo - Aansluiting voor accu of adapter met draad - Złącze akumulatora lub zasilacza przewodowego - Anschluss für Akku oder Netzadapter - Σύνδεση για μπαταρία ή τροφοδοσία ρεύματος - Připojení pro baterii nebo síťový adaptér - Соединение для батареи или кабельного адаптора - Akü veya kablolu adaptör bağlantısı - موقع توصيل البطارية أو الموائم السلكي
- 5- **Panneau d'information** - Information plate - Pannello con informazioni - Panel de información - Painel de informação - Informatiepaneel - Tabliczka informacyjna - Informationstafel - Πίνακας πληροφοριών - Informační panel - Информационное табло - Bilgi panosu - لوحة المعلومات
- 6- **Arrêt d'urgence** - Emergency stop - Spegnimento d'emergenza - Paro de emergencia - paragem de emergência - NOODSTOP - Wyłącznik awaryjny - Gefahrenschalter - Διακόπτης κινδύνου - Bezpečnostní vypínač - Аварийное выключение - Tehlike düğmesi - إيقاف الطوارئ
- 7- **LED Batterie** - Battery LED - LED Batteria - LED Bateria - LED Bateria - LED Accu - Dioda LED Akumulator - LED Akku - Λυχνία LED Μπαταρία - LED Batterie - Светодиод Batterie (Батарея) - Akü LED lambası - مؤشر البطارية
- 8- **LED Cycle / Maintenance** - Cycle / Service LED - LED Ciclo / Manutenzione - LED Ciclo / Mantenimiento - LED Ciclo / Manutenção - LED Cyclus / Servicebeurt - Dioda LED Cykl / Konserwacja - LED Zyklus / Wartung - Λυχνία LED Κύκλος / Συντήρηση - LED Cyklus / Údržba - Светодиод Цикл / Техническое обслуживание - Çevrim / BAKIM LED lambası - مؤشر دورة التشغيل/صيانة
- 9- **Bouton de mise en marche ON/OFF** - ON/OFF button - Pulsante di avvio START/STOP - Botón de puesta en funcionamiento ON/OFF - Botão de comissionamento ON/OFF - Aan-/Uitknop (ON/OFF) - Przycisk ON/OFF włączania/wyłączania - ON/OFF Einschalttaste - Κομπτί ενεργοποίησης ON/OFF - Tlačítko zapnutí ON/OFF - Кнопка запуска Вкл/Выкл (ON/OFF) - Açma/Kapama (ON/OFF) düğmesi - مفتاح تشغيل/إيقاف

# A

Mise en place de la pince - Insert press jaws - Inserire stampo per ricalcatura - Colocar la mordaza prensadora - Colocação da maxila de compressão - Persbek plaatsen - Założyć szczękę prasującą - Pressbacke einsetzen - Εφαρμογή πιεστικών σιαγόνων - Nasazení lisovacích kleští - Установка пресс-клещей - Pres çenenin takılması - تركيب الكماشة

1



2



3



## B

Batterie / Chargeur - Battery / Charger - Accumulatore / Caricabatterie - Acumulador / Cargador - Acumulador / Carregador - Accu / Acculader - Akumulator / Ładowarki - Akku / Ladegerät - Συσσωρευτή / Φορτιστή - Akumulátoru / Nabíječky - Аккумулятор / Зарядное устройство - Batarya / Şarj cihaz - بطارية/شاحن

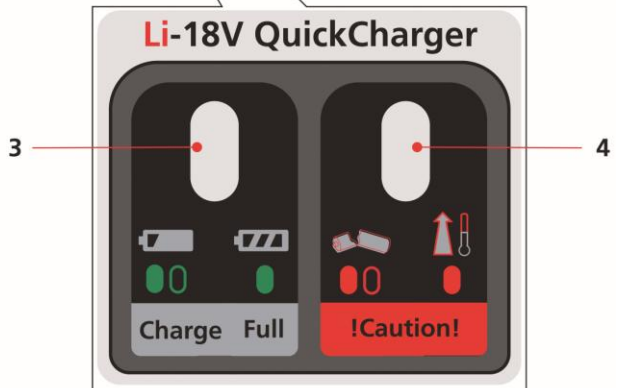
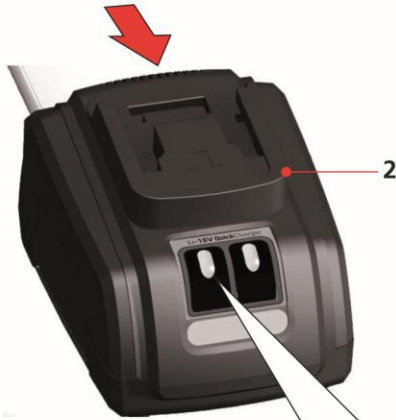
Réf. 253505

18V – 3,0Ah



Réf. 253507

230V



## NOTICE ORIGINALE

Les outils VIRAX sont fabriqués avec précision et sont conçus à l'attention des utilisateurs professionnels. Ces outils d'une grande fiabilité procurent un rendement important lorsqu'ils sont utilisés correctement et avec soin. Comme pour tous les outils électriques, il faut respecter les instructions du fabricant pour obtenir le meilleur rendement. Veuillez lire le présent document, « Manuel d'utilisation », avant d'utiliser l'appareil, ceci afin de bien comprendre son fonctionnement et toutes les précautions et mises en garde sur la sécurité. Consultez votre représentant ou distributeur VIRAX si vous avez des questions au sujet de l'outil ou de son fonctionnement.

VIRAX - 39 quai de Marne 51206 EPERNAY Cedex  
 Service client France : +33 (0)3.26.59.56.78  
 Service client international : +33 (0)3.26.59.56.97

VIRAX compte plus de 20 années d'expérience dans la conception et la fabrication d'outils électro-hydrauliques et électro-mécaniques de sertissage sanitaire. Chaque outil est individuellement testé lors de la fabrication pour contrôler son bon fonctionnement. En outre, les sertisseuses, les pinces à sertir et les inserts VIRAX sont testés et approuvés par les fabricants de tubes et raccords pour lesquels ils sont conçus.

Grâce aux techniques modernes de fabrication, il est peu probable que votre outil soit défectueux ou qu'une pièce soit manquante. Si toutefois vous trouviez une anomalie, n'utilisez pas l'outil avant que les pièces aient été remplacées ou que le défaut soit corrigé. Ne pas respecter cette règle pourrait causer de graves blessures.

Votre nouvel outil a été conçu et produit selon tous les standards de qualité pour répondre aux exigences les plus élevées. Son utilisation est facile et sécurisée. Une utilisation correcte, vous permettra de conserver longtemps votre outil.

Table des matières		Page
<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	<b>7</b>
1.1	Utilisation conforme aux dispositions	7
1.2	Avertissements de sécurité généraux pour l'outil	7
1.3	Instructions de sécurité	9
<b>2</b>	<b>Données techniques P25+</b>	<b>11</b>
2.1	Données techniques Batterie / Chargeur	111
<b>3</b>	<b>Fonctionnement de l'appareil</b>	<b>11</b>
3.1	Remplacement de la batterie	11
3.2	Touche d'ARRET D'URGENCE	11
3.3	Mise en marche et extinction	11
3.4	Tourner les pinces	12
3.5	Voyants LED	12
3.6	Mise en place de la pince (A)	12
3.7	Maniement	12
3.8	Batterie / Chargeur (B)	13
<b>4</b>	<b>Entretien et révision</b>	<b>14</b>
4.1	Garantie	14
<b>5</b>	<b>Élimination des déchets</b>	<b>155</b>
<b>6</b>		

## Pictogrammes contenus dans ce document:



### **Danger!**

Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.



### **Attention!**

Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.



### **Nécessité d'exécuter une action**

## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 Utilisation conforme aux dispositions

#### **Viper P25+:**

La Viper P25+ convient exclusivement à l'utilisation des pinces à sertir qui sont fabriquées par VIRAX ou qui ont été déclarées comme adéquates par VIRAX.

La Viper P25+ et les pinces à sertir servent uniquement à sertir des tuyaux et des raccords pour lesquels les pinces à sertir correspondantes sont conçues. Toute utilisation, autre ou allant au-delà de celle-ci, sera considérée comme non conforme aux prescriptions.

VIRAX n'assumera aucune responsabilité pour les dommages et conséquences qui en résultent, ni pour l'utilisation de pinces à sertir provenant d'autres fabricants, ainsi que pour les dommages que ces dites pinces auront provoqués.

L'observation du mode d'emploi, le respect des conditions d'inspection et de maintenance ainsi que l'observation de toutes les consignes de sécurité applicables, appartiennent aussi à l'utilisation conforme aux dispositions.

La Viper P25+ est une machine électrique manuelle et ne doit pas être utilisée de manière stationnaire !

Cet appareil doit être mis en service uniquement en conformité avec les prescriptions et tel que cela est indiqué.

#### **Batterie / Chargeur:**

Le chargeur rapide (référence 253507) permet de charger les batteries interchangeables VIRAX 18V – 3Ah (référence 253505).

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

### 1.2 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



#### **AVERTISSEMENT!**

#### **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### **1) Sécurité de la zone de travail**

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- 2) Sécurité électrique**
- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- 3) Sécurité des personnes**
- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- 4) Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif**
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.



- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
  - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
  - d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
  - e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
  - f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
  - g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
- a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
  - b) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
  - c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
  - d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- 6) Service**
- Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

### 1.3 Instructions de sécurité

La désignation pince à sertir englobe également les mâchoires, chaînes et boucles de sertissage.

#### **P25+:**

Ne jamais tenir les doigts ou d'autres parties du corps dans la zone de travail du tube et des pinces à sertir !

Avant d'effectuer quelconques travaux sur la machine, retirer la batterie. Si l'appareil est endommagé au point que des pièces de la partie électrique ou des pièces de l'entraînement se trouvent à nu, arrêter de travailler immédiatement, retirer la batterie et consulter le service après-vente. Des réparations non-conformes peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Seules les personnes formées au maniement de l'appareil sont autorisées à réaliser des sertissages avec la P25+ !

La machine doit être utilisée uniquement si la pince à sertir est mise en place ! La pince à sertir doit se trouver dans un parfait état technique.

La machine ne doit être mise en service que si elle fonctionne absolument sans défaut !

Les travaux de maintenance et de réparation ne peuvent être réalisés que par le service après-vente VIRAX.

Utiliser uniquement les pinces à sertir et les raccords à sertir recommandés par la société VIRAX !

Après la mise en place de la pince à sertir, contrôler si le pêne est fermement bloqué !

Lors de défaut pendant le sertissage, appuyer sur la touche d'ARRET D'URGENCE !

Après le sertissage, contrôler la bonne mise en place de la jonction des tubes !

Les jonctions incorrectes des tubes doivent être serties à nouveau avec un raccord neuf !

Suivez les instructions d'installation fournies par les fabricants de raccords et tubes.

Lors d'un sertissage non étanche, s'assurer qu'aucune humidité ou eau courante ne puisse pénétrer à l'intérieur de la machine !

A l'issue des travaux d'installation, contrôlez l'étanchéité du système de canalisations à l'aide de moyens de contrôle adaptés !

### **Batterie / Chargeur :**



**RISQUE D'EXPLOSION ! Risque de blessure ! Il est interdit d'utiliser le chargeur pour charger d'autres batteries !**

Veillez à ne pas couvrir les fentes d'aération du chargeur.

Soyez attentif au symbole suivant sur l'étiquette signalétique du chargeur :



**Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais exposer à la pluie !**

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement de la batterie du chargeur (risque de court-circuit).



**RISQUE D'INCENDIE ! Court-circuit ! Les éléments de contact du chargeur ne doivent jamais être reliés par du métal !**

**Ne chargez pas la batterie en plein soleil.** La batterie doit être utilisée à une température ambiante comprise entre -10°C et 60°C.



**RISQUE D'INCENDIE ! Ne chargez jamais la batterie à proximité de produits acides ou de matières inflammables.**

Du liquide de batterie peut s'écouler des batteries endommagées lors d'une sollicitation extrême ou d'une très haute température. Lors d'un contact de la peau avec du liquide de batterie, laver immédiatement la partie atteinte à l'eau et au savon. Lors d'une pénétration dans les yeux, rincer minutieusement pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin.

Ne pas ranger les batteries et des objets en métal au même endroit (risque de court-circuit).

**A contrôler avant chaque utilisation :** Vérifiez l'état du chargeur avant chaque utilisation. Ne pas charger une batterie défectueuse, il faut la remplacer tout de suite.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation du chargeur afin de détecter tout signe d'endommagement ou d'usure et utilisez-le uniquement s'il est dans un état irréprochable.

Ne pas ouvrir les batteries et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

### **Fin de charge / rangement :**

Afin que la batterie complètement chargée ne se décharge pas dans le chargeur, stockez la batterie et le chargeur séparément.

Rangez le chargeur après avoir débranché la fiche. Température de stockage de 0 à 30°C.

## 2 Données techniques P25+

Tension.....	18 V
Capacité de la batterie.....	3,0 Ah
Puissance nominale consommée.....	540 W
Vitesse de rotation du moteur.....	22.000 min-1
F max.....	32 kN
Temps de sertissage (selon la taille).....	env. 5 s
Dimensions (LxlxH).....	411 x 249 x 93 mm
Poids (sans batterie).....	env. 3,4 kg
Plage de travail (en fonction du système).....	Ø 12 - 108 mm
Température d'utilisation.....	-10°C – +60°C / 14°F – 140°F
Accélération pondérée normale dans la zone bras-mains.....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Niveau de pression acoustique (L <sub>pA</sub> ).....	71 dB (A) † K <sub>pA</sub> 3 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (L <sub>wA</sub> ).....	82 dB (A) † K <sub>wA</sub> 3 dB (A)

Durant l'utilisation le niveau sonore peut dépasser 85 db (A). Porter un casque de protection acoustique ! Les valeurs mesurées sont déterminées conformément à la norme EN 60 745-1.

### 2.1 Données techniques Batterie / Chargeur

#### **Batterie :**

Type de batterie.....	VIRAX Li-Ion
Tension.....	18 V
Capacité nominale.....	3,0 Ah
Temps de charge approximatif	
Chargé à 90%.....	env. 85 min.

**Charger entièrement la batterie avant la 1ère utilisation !**

#### **Chargeur :**

Tension du secteur.....	90 – 240 V
Fréquence.....	50 – 60 Hz
Puissance maxi.....	58 W
Plage de tension.....	18 V
Poids.....	env. 675 g

**!** Tenir compte de la tension du réseau !  
**●** Voir la plaque signalétique du chargeur !

## 3 Fonctionnement de l'appareil

### 3.1 Remplacement de la batterie

Enfoncer la batterie jusqu'à entendre le clic de verrouillage.

Pour retirer la batterie, appuyer sur le verrouillage et tirer sur la batterie pour la sortir.



Si la puissance de la batterie chute, le voyant s'allume (voir 3.5 Voyant). Recharger la batterie à l'aide du chargeur !

### 3.2 Touche d'ARRÊT D'URGENCE

S'il survient, au cours du sertissage, un risque pour les personnes ou la machine, appuyez immédiatement sur l'arrêt d'urgence tout en relâchant la gâchette ! La soupape s'ouvre et le piston retourne en position initiale !

### 3.3 Mise en marche et extinction

Mise en marche, appuyez sur le bouton ON/OFF.


Extinction, appuyez sur le bouton ON/OFF.


### 3.4 Tourner les pinces


Il est possible de tourner la pince à sertir de 360° selon le cas d'application.























### 3.5 Voyants LED

Descriptif du symbole:

Voyant allumé = 

Voyant clignotant = 

Voyant éteint = 

Descriptif	Durée	Voyant Batterie	Voyant Cycle / Maintenance
Mise en marche	1s		
Extinction	1s		
Capacité de la batterie entre 40% et 100%	Permanent		
Capacité de la batterie entre 0% et 40%	Permanent		
Capacité de la batterie 0% / extinction après	10s		
Sertissage terminé	2s		
Sertissage interrompu	2s		
Batterie insérée	1 clignotement		
Compteur de cycle entre 19 500 et 19 999	Permanent		
Compteur de cycle au dessus de 20 000	Permanent		
Arrêt automatique / Extinction après	1s		

### 3.6 Mise en place de la pince

A

Retirer la batterie !

- ➔ Ouvrir le pêne (1).
- ➔ Introduire la pince à sertir qui convient au cas d'application (2).
- ➔ Bloquer le pêne (3).

Après chaque remplacement de la pince à sertir, il faut contrôler avec soin si la pince mise en place correspond au profil et à la dimension du raccord à sertir. Il convient de s'assurer par un contrôle visuel que la pince à sertir est entièrement fermée à la fin de l'opération de sertissage.

### 3.7 Maniement

Utiliser uniquement des systèmes de raccords à sertir conformes au système ainsi que des pinces à sertir conçues à ces fins. L'ouverture nominale des pinces à sertir doit correspondre à l'ouverture nominale des raccords à sertir.

#### Avant de commencer le travail:

Vérifiez la gâchette ! La machine ne doit être mise en marche que si la gâchette n'est pas enfoncée. Contrôlez le bon état de la batterie. La batterie doit être remplacée si elle est endommagée.



Lors de la mise en place de la pince à sertir sur le raccord, il y a un risque d'écrasement pour les doigts et d'autres parties du corps dans la zone des pinces à sertir !

- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt pour mettre la machine en marche.
- Pour éclairer, appuyez légèrement sur la gâchette, le voyant blanc s'allume pendant environ 30 secondes.
- Ouvrir la pince à la main en pressant les deux extrémités de la pince. Placer le raccord entre les mâchoires de la pince. Relâcher les mâchoires de la pince et aligner le profil des mâchoires sur le raccord. Assurez-vous de bien tenir l'outil perpendiculairement au raccord.



Aucun corps étranger ne doit se trouver entre la pince et le raccord. Le non respect de cette instruction mène à des sertissages incorrects !

- Enfoncez la gâchette jusqu'à ce que le processus de sertissage soit terminé. L'arrêt du moteur signale la fin du processus de sertissage.



Avertissement : Les doigts, les mains et les corps étrangers doivent toujours être tenus éloignés des mâchoires pendant le sertissage. Le non respect de cette instruction peut entraîner de graves blessures!

- Écartez les mâchoires et retirez la pince à sertir.
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt pour éteindre la machine.

**Contrôle visuel :** Assurez-vous, après chaque sertissage, que le processus se soit déroulé correctement.

Ne pas démarrer la machine pendant le retour du piston ou lorsque l'interrupteur d'arrêt d'urgence est appuyé !

### 3.8 Batterie / Chargeur

B

#### **Branchement Secteur :**

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection (terre) est également possible car le chargeur est de classe de protection II.

#### **Charge de la batterie :**



ATTENTION! La surtension détruit la batterie et le chargeur. Veillez à ce que la tension du secteur soit correcte !

La batterie Lithium-Ion peut être chargée à n'importe quel stade de décharge et la charge peut être interrompue à tout moment sans que cela endommage la batterie (pas d'effet mémoire).

- Branchez la fiche de courant du chargeur sur une prise de courant : les LED rouge et verte sont allumées.
- Branchez la batterie (1) sur le chargeur (2):  
Le voyant de charge (3) vert clignote : la batterie est en cours de charge.  
Le voyant de charge (3) vert est allumé : la batterie est entièrement chargée. (Temps de charge, voir Données techniques).
- Maintenez la touche enfoncée et retirez la batterie.
- Débranchez la fiche du chargeur de la prise de courant.

#### **Rangement :**

Rangez le chargeur dans un endroit hors de portée des enfants.

- Maintenez la touche enfoncée et retirez la batterie.
- Débranchez la fiche du chargeur de la prise de courant.
- Rangez le chargeur dans un endroit sec et à l'abri du gel.

**Ne stocker la batterie que lorsqu'elle est chargée et la recharger au plus tard après 12 mois de stockage sans utilisation !**

#### **Incidents de fonctionnement :**

**Retirez la fiche du chargeur avant d'effectuer un dépannage !**

- Le voyant d'erreur (4) rouge est allumé : La température de la batterie se situe en dehors de la plage de température autorisée (5°C à 45°C).
- Le voyant d'erreur (4) rouge clignote : la batterie est endommagée.

Lorsque la température de la batterie est comprise entre 5°C et 45°C et que le voyant d'erreur (4) est allumé malgré tout, il peut s'agir d'une erreur de contact.

- Nettoyez les points de contact sur la batterie.

En cas d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente VIRAX. Les réparations sont réservées au service après-vente VIRAX ou aux revendeurs spécialisés agréés par VIRAX.

## 4 Entretien et révision

### **P25+:**

Avant tous travaux sur la machine, retirer la batterie.

Vérifier la fonctionnalité des pinces à sertir. Les pinces à sertir endommagées ne doivent plus être utilisées et doivent être envoyées au service après-vente VIRAX.

Contrôler l'exemption de grippage des pinces à sertir et des rouleaux de presse.

Contrôler régulièrement la présence d'endommagements sur le pêne. Faire remplacer les pênes endommagés par le service après-vente VIRAX.

Nettoyer et graisser les rouleaux à presse, le pêne et les pinces à sertir après avoir terminé les travaux.

Utiliser uniquement de la graisse à presse ou pour paliers à billes de haute qualité.

Le contour de pressage doit rester exempt de graisse.

Seul le service après-vente VIRAX est autorisé à exécuter d'autres travaux de maintenance, d'entretien et de réparation.

Les revendications de garantie sont annulées si le scellé est endommagé.

Après 20.000 sertissages, ou 2 ans, remettre la machine au service après-vente VIRAX.

Envoyer la machine uniquement dans la valise d'origine.

La machine électro-hydraulique ne doit pas être stockée plus de 3 heures à -5°C.

Toujours retirer la batterie pour stocker la machine.

### **Chargeur :**

Si le cordon d'alimentation est endommagé, contactez le service après-vente VIRAX.

## 4.1 Garantie

### **Ce qui est couvert par la garantie**

La présente garantie couvre tous les défauts de matériaux ou vices de fabrication de votre sertisseuse VIRAX. Dans ce cas, l'outil vous sera retourné sans frais. Votre outil sera réparé ou remplacé à l'identique.

### **Ce qui n'est pas couvert par la garantie**

Les pannes imputables à un mauvais usage, aux abus, au non respect des instructions d'utilisation, à une intervention sur la machine d'une personne non agréée par le Service Après Vente VIRAX ou à une usure normale ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Si la sertisseuse atteint les 20.000 cycles de sertissage durant la période de garantie, l'utilisateur doit la renvoyer au Service Après Vente VIRAX. Cet entretien fait partie de la vie normale de la sertisseuse et n'est pas pris en charge au titre de la garantie. La garantie se poursuit jusqu'à la fin de la période de 2 ans.

VIRAX n'assume aucune responsabilité pour les dommages subis par les accessoires ou causés aux objets ou personnes proches de la machine.

VIRAX n'est en aucun cas responsable des dommages ou dégâts causés par un sertissage effectué avec une pince dont le profil ne correspond pas au raccord à sertir ou au tube utilisé ou par un sertissage sur un raccord ou un tube défectueux.

Pour un fonctionnement optimal, Virax recommande l'utilisation de la P25+ uniquement avec les pinces à sertir Virax.

Les pinces à sertir d'autres marques sont compatibles avec la P25+, mais Virax ne peut s'engager sur la conformité des pinces à sertir d'une marque autre que Virax. Virax n'assumera donc aucune responsabilité pour les dommages et conséquences qui résultent de l'utilisation de pinces à sertir d'autres marques, ni pour les dommages que ces pinces pourraient provoquer à la P25+.

#### **Durée de la garantie**

La période de garantie de votre sertisseuse est de deux ans dans des conditions normales d'utilisation. Une preuve d'achat sera demandée (facture ou bon de livraison).

#### **Particularité de la présente garantie**

La présente garantie est la seule garantie valable sur votre sertisseuse VIRAX. Aucun employé, agent, marchand ou autre personne n'est autorisé à modifier la présente garantie ou à fournir d'autres garanties au nom de VIRAX.

## **5 Elimination des déchets**

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).

Ne pas jeter les accus interchangeables usés dans le feu ou dans les ordures ménagères. Votre revendeur spécialisé propose une élimination des anciens accus conforme à l'environnement !

#### **Pour les pays européens uniquement:**



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent faire l'objet d'une collecte sélective ainsi que d'un recyclage respectueux de l'environnement.

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL

VIRAX tools are precision manufactured and are designed for professional users. These highly reliable tools provide excellent results when used correctly and carefully. As for all electric tools, you must respect the manufacturer's instructions for the best results. Please read this "User manual" document before using the appliance to understand how it operates and learn all the safety warnings and instructions. Consult your VIRAX representative or distributor if you have any questions about the tool or its operation.

VIRAX - 39 quai de Marne 51206 EPERNAY Cedex  
 France customer services: +33 (0)3.26.59.56.78  
 International customer services: +33 (0)3.26.59.56.97

VIRAX has over 20 years' experience in designing and manufacturing electro-hydraulic and electro-mechanical sanitary crimping tools. Each tool is tested individually during manufacture to check that it is operating correctly. In addition, VIRAX crimpers, crimping pliers and inserts have been tested and approved by the manufactures of the tubes and couplings they were designed for.

Thanks to modern manufacturing techniques, it is highly unlikely that your tool will be defective or a part will be missing. If, however, you do find a problem, do not use the tool before the parts are replaced or the fault is corrected. Failure to respect this rule may cause serious injury.

Your new tool has been designed and produced according to quality standards to meet the highest requirements. It is easy and safe to use. Using your tool correctly will warranty that it will last a long time.

## Contents

## Page

<b>1</b>	<b>Safety Notes</b>	<b>17</b>
1.1	Intended use	17
1.2	General Power Tool Safety Warnings	177
1.3	Special Safety Instructions	19
<b>2</b>	<b>Technical Data P25+</b>	<b>20</b>
2.1	Technical data Battery/Charger	20
<b>3</b>	<b>Function of the Unit</b>	<b>21</b>
3.1	Changing the battery	21
3.2	EMERGENCY STOP Button	21
3.3	To switch on & to swicht off	21
3.4	To turn the press jaw	21
3.5	LED	21
3.6	To insert the press jaw A	21
3.7	Operation	22
3.8	Battery/charger	22
<b>4</b>	<b>Care and Maintenance</b>	<b>23</b>
4.1	Warranty	23
<b>5</b>	<b>Disposal</b>	<b>24</b>



**Markings in this document:****Danger!**

This sign warns against the danger of personal injuries.

**Caution!**

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.

**Call for action****1 Safety Notes****1.1 Intended use****P25+:**

The P25+ is designed exclusively for the use of pressing jaws manufactured by VIRAX or that have been declared suitable by VIRAX.

The device and the press jaws are designed exclusively for crimp fittings, for which the corresponding pressing jaws have been designed. Any other or additional use shall be deemed improper.

VIRAX cannot accept any liability for the resultant consequences and damage, nor for the use of pressing jaws from other manufacturers, neither for damage caused by these pressing jaws.

Proper usage also includes compliance with the operating manual, compliance with the inspection and servicing conditions and adherence to all the relevant safety regulations.

The P25+ is a handheld electric machine and must not be used for stationary applications.

This device may only be used correctly as described.

**Battery / Charger:**

The quick charger (art. no : 253507) charges VIRAX batteries 18V – 3Ah (art. no : 253505).

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**1.2 General Power Tool Safety Warnings****WARNING!****Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1) Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2) Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 6) **Service**

**Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### 1.3 Special Safety Instructions

The term press jaw also includes main Jaw, press ring and press chain.

#### **P25+:**

Never hold your fingers or other body parts in the working area of the cylinder or the press jaws.

Remove the battery before carrying out any work on the machine.

If the device is so badly damaged that electric cables or drive parts are exposed, disconnect the mains plug immediately and contact your service outlet. Unauthorised repair work may result in the user suffering major injuries or even death. Only personnel trained in how to use the device may make crimp pipe joints using the P25+.

The machine may only be used with a press jaw inserted into it. The press jaw must be in perfect technical condition.

Only start the machine if it is in perfect working order!

Maintenance and repair may only be carried out by the after sales service VIRAX.

Use only suitable press jaws and press fitting systems that have been approved by VIRAX.

After you have inserted the press jaw check that the bolt is securely locked.

In the event of problems during the pressing process, press the EMERGENCY STOP button.

Check that the pipe joint is secure after you have completed the pressing process.

Imperfect pipe joints must be compressed again using a new fitting.

Follow the installation instructions supplied by the fitting and pipe manufacturers.

Assure by pressing leaky press fittings that no humidity respectively lotic water reaches into the inside of the machine!

After finishing the work, check the installation with appropriate testing equipment and assure that it is leakproof!

#### **Battery / Charger:**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



**RISK OF EXPLOSION! Physical injury!** The battery charger may not be used to charge other batteries or rechargeable batteries!

Ventilation slots of the battery charger must not be covered up.

Please pay attention to the following symbol on the label of the charger:



This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain!!

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).



**RISK OF FIRE! Short-circuit! Do not bridge contacts of the battery charger with metal parts!**

**Do not charge battery in direct sunlight.** Only use the battery in an ambient temperature between -10°C and 60°C.



**RISK OF FIRE! Never charge batteries near acids and highly flammable materials.**

Battery fluid may leak from damaged removable batteries under conditions of extreme load or extreme temperatures. Any areas that have come into contact with battery fluid should be washed immediately with soap and water. If battery fluid comes into contact with the eyes rinse them thoroughly for at least 10 minutes and consult a doctor immediately.

Do not store batteries with metal objects (danger of short circuit).

**Check before each use:** Carry out a visual inspection each time before using the battery charger. Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

The mains power cable / charging cable must be inspected regularly for signs of damage and ageing (brittleness) and may only be used in perfect condition.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

**End of charging / storage:** To prevent the battery is discharged by the charger, the battery must be disconnected from the charger. Store the battery charger with disconnected mains plug. Storage temperature 0° - 30°C.

## 2 Technical Data P25+

Battery voltage.....	18 V
Battery capacity.....	3,0 Ah
Rated power consumption .....	540 W
Motor speed.....	22.000 min-1
Maximum piston force.....	32 kN
Pressing time (according to nominal size).....	ca. 5 s
Dimensions (L x W x H) .....	411 x 249 x 93 mm
Weight .....	ca. 3,4 kg
Working range (system- dependent).....	ø 12 - 108 mm
Application temperature range .....	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Typical acceleration in hand-arm area .....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Sound pressure level (L <sub>pA</sub> ) .....	71 dB (A) † K <sub>pA</sub> 3 dB (A)
Sound power level (L <sub>WA</sub> ) .....	82 dB (A) † K <sub>WA</sub> 3 dB (A)

The noise level can exceed 85 dB (A) when working. Wear hearing protection! Measured values determined in accordance with EN 60 745-1.

### 2.1 Technical data Battery/Charger

#### **Battery:**

Type .....	VIRAX Li-Ion
Voltage .....	18 V
Capacity .....	3,0 Ah
Approx. charging time (90% full) ..ca.	85 min.
Recharge battery pack before first use!	

#### **Charger:**

Mains voltage.....	90 – 240 V
Mains frequency .....	50 – 60 Hz
Max. output.....	58 W
Voltage range .....	18 V
Weight .....	ca. 675 g

! Pay attention to the mains voltage!  
● Check the label on the bottom of the charger!

### 3 Function of the Unit

#### 3.1 Changing the battery

Insert battery until the catch clicks into place.

To remove press the catch and take out the battery.



If the battery voltage is lower than necessary, the LED lights (s. 3.5 LED chart). Charge the battery in the charger!

#### 3.2 EMERGENCY STOP Button

If there is any danger to personnel or the machine during the pressing process, press the EMERGENCY STOP button immediately and release the trigger. The valve will open and the piston will return to its initial position.

#### 3.3 To switch on & to switch off

To switch on, press the ON/OFF button.

To switch off, press the ON/OFF button.

#### 3.4 To turn the press jaw

The press jaw can be turned through 360° depending on the application.

#### 3.5 LED

LED caption:

LED lit=

LED flashing=

LED off=

Description	time	Battery LED	Cycle/Service LED
Tool switched on	1s		
Tool switched off	1s		
Battery level between 40% à 100%	all time		
Battery level between 0% à 40%	all time		
Battery level 0% / switch off after	10s		
Crimping cycle end	2s		
Crimping cycle interrupted	2s		
Battery plug in	1 flash		
Cycle number between 19500 and 19999	all time		
Cycle number equal to 20000	all time		
Automatic switch off / switch off after	1s		

#### 3.6 To insert the press jaw

A

Remove battery!

- ➔ Open the bolt (1).
- ➔ Insert the appropriate press jaw for the job in hand (2).
- ➔ Lock the bolt (3).

After changing the press jaw it is essential to ensure that, once engaged, the crimping jaw matches the profile being moulded and the nominal width of the fitting being moulded. A visual inspection must be carried out in order to determine that the press jaw is fully closed at the end of the press cycle.

### 3.7 Operation

Use only system-compatible press fittings and press jaws designed for them. The nominal size of the press jaw must be identical with the nominal size of the press fitting.

#### **Before starting the work:**

Check the trigger's position. The tool must always be powered on with the trigger not pressed. Check the battery is in perfect state. If the battery is damaged, it must be changed.



When inserting the pipe / press fitting system, there is a risk of crush injuries for the fingers or other body parts near the press jaw!!

- Press the ON/OFF button to switch on the machine
- Press lightly the trigger to light up, white LED's lights up for 30 sec
- Push the press fitting on to the pipe. Pull the press jaw apart and insert the pipe with the press fitting at right angles.



There must be no foreign bodies between the press contour and the fitting. If you fail to ensure this, the pressing process will not produce a perfect joint!

- Press the trigger until the pressing process has been completed. The motor cut out indicates the end of the moulding cycle.



**WARNING:** always keep your fingers, hands and any foreign body away from the clamp during the crimping cycle. Lack of application of this instruction may cause severe body injury!

- Push the press jaw apart and take the machine off the joint.
- Press the ON/OFF button to switch off the machine.

**Visual check:** After each crimping, it is important to check visually that the coupling was crimped properly.

Do not start the machine while the piston retracts or the emergency shutdown is pressed!

### 3.8 Battery/charger

#### **Mains connection:**

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

#### **Charging the battery:**



**ATTENTION!** Overvoltage destroys the batteries and the charger. Observe correct mains voltage!

The lithium-ion battery can be charged at every charging level and charging can be interrupted at any time without damaging the battery (no memory effect).

- Insert mains plug of the battery charger into a mains power socket: Red and green LEDs are lit.
- Connect the battery (1) to the battery charger (2):  
  - Charging control lamp (3) flashes green: Battery is charged.
  - Charging control lamp (3) is lit green: Battery is fully charged. (For charging time, see Technical Data).
- Keep button pressed and remove the battery.
- Disconnect mains power plug from the mains power socket.

#### **Storage:**

The place of storage must be inaccessible for children.

- Keep button pressed and remove the battery.
- Disconnect mains power plug from the mains power socket.
- Store battery charger in a dry, frost-proof place.

**Store the battery only in a charged state!** Fully recharge the battery after 12 months of storage, at the latest!

#### **Troubleshooting:**

##### **Before eliminating faults, disconnect the mains power plug!**

- Fault lamp **(4)** is lit red: Battery temperature outside the permissible charging temperature (5°C to 45°C).
- Fault lamp **(4)** flashes red: Battery is defective.

If the battery temperature is between 5°C and 45°C and the red fault lamp **(4)** is nevertheless lit, there may be a faulty contact.

- Clean contact points on battery.

In the event of other faults, please contact VIRAX Service. Repairs should only be carried out by VIRAX after sales service.

## **4 Care and Maintenance**

### **P25+:**

Remove the battery prior to carrying out any work on the machine.

Check that the press jaws are fully functional. Damaged press jaws must not be used and must be sent to VIRAX after sales service.

Check that the press jaw and drive rolls move freely.

Check the bolt for signs of damage at regular intervals. Have damaged bolts replaced by VIRAX after sales service.

Clean and grease the drive rolls, the bolt and press jaws when you have finished work.

Use only high quality pressing or ball bearing grease.

The pressing contour must be kept free of grease.

All other servicing, maintenance and repair work must be carried out by VIRAX after sales service.

If the seal is damaged the warranty will be null and void.

After 20.000 pressing cycles or 2 years have the machine serviced by VIRAX after sales service.

When dispatching the machine ensure that it is packed in its carrying case completely with battery and charger in the carry case only.

Electro-hydraulic machine does not exceed 3 hours in a -5° C storage.

Disconnect battery from machine before storing.

Send the machine to the workshop in the carry case only.

### **Charger:**

If the supply cord of this appliance is damaged, please contact VIRAX after sales service.

## **4.1 Warranty**

### **The warranty covers:**

This warranty covers all material or manufacturing faults for your VIRAX crimper. In this case, the tool will be returned to you without cost. Your tool will be repaired or replaced identically.

### **The warranty does not cover:**

Faults due to incorrect use, abuse, failure to respect usage instructions, intervention on the machine by a person not approved by an approved After Sales Service repair centre or normal wear are not covered by this warranty.

If the crimper reaches 20,000 crimping cycles during the warranty period, the user must send it to the After Sales Service.

This servicing is part of the crimper's normal life and is not covered by the warranty. The warranty is extended to the end of the 2-year period.

VIRAX does not accept responsibility for damage incurred by accessories or caused to objects or people close to the machine.

VIRAX may not be held liable for any damage caused by crimping performed with a press jaw with a profile not matching the coupling to crimp or tube used or by crimping on a faulty coupling or tube.

For optimum performance, Virax recommends using the P25+ with crimpers Virax only.

The crimpers from other brands are compatible with P25+, but Virax can not commit on the crimpers compliance of a brand other than Virax. Virax doesn't assume any responsibility for damage or consequence resulting from the use of crimpers from other brands, or for damages that could cause these crimpers on P25+.

#### **Warranty period:**

The warranty period of your crimper is two years in normal conditions of use. Proof of purchase will be requested (invoice or delivery bill).

#### **Specifics of this warranty:**

This warranty is the only warranty valid on your VIRAX crimper. No employee, agent, merchant or other person is authorised to modify this warranty or to provide other warranties on behalf of VIRAX.

## 5 Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

Old batteries can be taken to your specialist dealer who will dispose of them in conformity with environmental regulations.

#### **For EU countries only:**



Do not dispose of electric tools with domestic waste. In accordance with European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation as national law, electric tools that are no longer serviceable must be collected separately and utilised for environmentally compatible recycling.



## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Gli strumenti VIRAX sono costruiti con la massima precisione e appositamente ideati per utenti professionali. Si tratta di strumenti estremamente affidabili, in grado di fornire un notevole rendimento se utilizzati in maniera corretta con l'adeguata cura. Come per tutti gli strumenti elettrici, è necessario rispettare le istruzioni del costruttore per ottenere il massimo rendimento. Si prega di leggere il presente documento, "Istruzioni per l'uso", prima di utilizzare l'apparecchio al fine di comprendere bene il funzionamento nonché le opportune precauzioni e misure da adottare in materia di sicurezza. Si prega di consultare il rappresentante o distributore VIRAX di riferimento in caso di dubbi o chiarimenti in merito allo strumento o al suo funzionamento.

VIRAX - 39 quai de Marne 51206 EPERNAY Cedex  
 Servizio clienti Francia: +33 (0)3.26.59.56.78  
 Servizio clienti internazionale: +33 (0)3.26.59.56.97

VIRAX vanta oltre 20 anni di esperienza nell'ideazione e costruzione di strumenti elettro-idraulici ed elettromeccanici a uso sanitario. Ogni strumento viene singolarmente testato al momento della costruzione per verificarne il corretto funzionamento. Inoltre, le aggraffatrici, le pinze per capicorda e gli inserti VIRAX sono collaudati e approvati dai costruttori di tubi e raccordi per i quali sono progettati.

Grazie alle moderne tecniche costruttive, è poco probabile che il vostro strumento risulti difettoso o che manchi un pezzo. Tuttavia, nel caso in cui riscontriate un'anomalia, non usate lo strumento prima che i pezzi siano stati sostituiti o che l'anomalia sia stata risolta. Il mancato rispetto di tale regola potrebbe comportare gravi lesioni.

Il vostro nuovo strumento è stato progettato nel rispetto degli standard di qualità per rispondere a tutte le esigenze. L'utilizzo è semplice e sicuro. Un corretto utilizzo vi consentirà di conservare a lungo il vostro strumento.

Content		Page
<b>1</b>	<b>Avvertenze sulla sicurezza</b>	<b>26</b>
1.1	Usò conforme	26
1.2	Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili	26
1.3	Istruzione speciale di Safty	28
<b>2</b>	<b>Dati tecnici P25+</b>	<b>30</b>
2.1	Dati tecnici Accumulatore/Caricabatterie	30
<b>3</b>	<b>Funzionamento dell'attrezzo</b>	<b>30</b>
3.1	Sostituire l'accumulator	30
3.2	Tasto SPEGNIMENTO D'EMERGENZA	30
3.3	Accensione e spegnimento	30
3.4	Girare stampi per ricalcatura	30
3.5	LED	31
3.6	Inserire stampo per ricalcatura A	31
3.7	Comando	31
3.8	Accumulatore/Caricabatterie B	32
<b>4</b>	<b>Cura e manutenzione</b>	<b>33</b>
4.1	Garanzia	33
<b>5</b>	<b>Smaltimento</b>	<b>34</b>

### Significato dei simboli presenti nelle istruzioni:



#### **Pericolo!**

Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.



#### **Attenzione!**

Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.



#### **Invito ad agire**

## 1 Avvertenze sulla sicurezza

### 1.1 Uso conforme

#### P25+:

La P25+ è adatta esclusivamente per l'impiego con stampi per ricalcatura fabbricati da VIRAX, risp. che sono stati dichiarati come idonei da VIRAX.

L'apparecchio e gli stampi per ricalcatura servono esclusivamente a riscalcare tubi e raccordi per i quali sono progettati gli adeguati stampi per ricalcatura. Un uso diverso o che esula da questo, è considerato un uso non conforme.

Per conseguenze e danni che ne risultano la VIRAX non si assume responsabilità, neanche per l'utilizzo di stampi per ricalcatura di altri fabbricanti, né per danni che da essi vengono provocati.

Dell'uso conforme fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per il funzionamento, il rispetto delle condizioni di ispezione e manutenzione e l'osservanza di tutte le normative di sicurezza pertinenti.

La P25+ è una macchina elettrica a mano e non deve essere usata come macchina fissa!

Quest'apparecchiatura deve essere usata solo nel rispetto delle regole che ne definiscono l'uso conforme.

#### Accumulatore/Caricabatterie:

Il caricatore rapido (no : 253507) viene utilizzato per batterie della VIRAX 3Ah (no : 253505).

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

### 1.2 Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili



#### **AVVERTENZA!**

**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.**

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

#### **1) Sicurezza della postazione di lavoro**

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

#### **2) Sicurezza elettrica**

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine**

**adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antidrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

### 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.
  - d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
  - e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobile dello strumento funzionino perfettamente e non s'inzeppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione ell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
  - f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
  - g) **Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- 5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**
- a) **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
  - b) **Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo.** L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
  - c) **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
  - d) **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.
- 6) Assistenza**
- Fare riparare l'elettro utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.

### 1.3 Istruzione speciale di Safty

Il termine pinze comprende anche le pinze intermedie, gli anelli di compressione e i segmenti sostituiti.

#### **P25+:**

Non tenere mai dita o altre parti del corpo nella zona di funzionamento del cilindro e degli stampi per ricalcatura!

Prima di eseguire ogni lavoro sulla macchina, rimuovere l'accumulatore.

Se l'apparecchio viene danneggiato tanto gravemente che parti elettriche o dell'avviamento sono scoperte. Terminare subito il lavoro, rimuovere e togliere l'accumulatore e rivolgersi al servizio di assistenza tecnica dei clienti!

Per via di riparazioni fatte male, l'utente può andare incontro a seri pericoli!

Solo persone istruite sul funzionamento devono produrre raccordi riscalcati per tubi con la P25+!  
La macchina può essere utilizzata solo con stampo inserito! Lo stampo per riscalatura deve essere in stato tecnicamente perfetto.

Utilizzare solo una macchina che funziona senza intoppi e disturbi!

I lavori di manutenzione e riparazione deve essere fatti solo da officine specializzate autorizzate dall'azienda VIRAX!

Utilizzare solo stampi per riscalcare e sistemi di raccordi riscalcati adatti e consigliati dalla VIRAX!

Dopo ogni uso dello stampo per riscalatura, controllare che il blocco sia bloccato saldamente!

In caso di disturbi durante la riscalatura premere il tasto di SPEGNIMENTO D'EMERGENZA!

Dopo ogni riscalatura controllare se il raccordo del tubo è ben fisso!

Raccordi di tubo non corretti devono essere riscalcati nuovamente con un nuovo raccordo!

Si devono rispettare le direttive di posa del produttore dei raccordi e dei tubi.

In caso di pressatura di raccordi non ermetici, accertarsi che non possano penetrare all'interno dell'attrezzo né umidità né acqua!

Al termine dei lavori di installazione verificare la perfetta tenuta del sistema di tubi mediante appositi strumenti di controllo!

### **Accumulatore/Caricabatterie:**



**PERICOLO D'ESPLOSIONE! Lesione corporea! Non è consentito utilizzare di caricabatterie per caricare altri tipi di accumulatori / batterie!**

Le prese d'aria del caricabatterie non devono essere mai coperte.

Fare attenzione al simbolo riportato sulla targhetta dei caricatori:



**Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia!**

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).



**PERICOLO D'INCENDIO! Cortocircuito! Non cavallottare i contatti dei caricabatterie con dei pezzi metallici!**

**Non ricaricare gli accumulatori sotto la diretta esposizione ai raggi solari.** Utilizzare l'accumulatore solo ad una temperatura ambientale compresa tra -10 °C e 60 °C.



**PERICOLO D'INCENDIO! Non ricaricare mai gli accumulatori in ambienti dove si trovano acidi e materiali infiammabili.**

A condizioni estreme di sollecitazione o a temperature estreme, dagli accumulatori danneggiati può fuoriuscire liquido della batteria. se si viene a contatto con questo liquido, lavare subito con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, lavare a fondo per almeno 10 minuti e consultare immediatamente un medico.

Non conservare gli accumulatori insieme ad oggetti metallici (pericolo di corto circuito).

**Controllo prima di ogni utilizzo:** rima dell'uso si raccomanda di sottoporre il caricabatterie ad un controllo visivo. Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Controllare periodicamente il cavo d'alimentazione / cavo di ricarica sulla presenza di danneggiamenti e invecchiamento (fragilità) e utilizzarlo sempre in uno stato perfetto e irreprensibile.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

### **Completamento della ricarica / conservazione:**

Conservare la batteria staccata dal caricabatteria, affinché la batteria completamente carica non venga scaricata a causa del caricabatteria stesso.

Conservare il caricabatterie con la spina di rete scollegata.

Temperatura di stoccaggio 0-30°C.

## 2 Dati tecnici P25+

Tensione dell'accumulatore .....	18 V
Capacità dell'accumulatore.....	3,0 Ah
Potenza nominale assorbita.....	540 W
Numero di giri del motore.....	22.000 1/min
Forza del pistone .....	32 kN
Durata di ricalcatura (in base all'ampiezza nominale).....	ca. 5 s
Dimensioni (LxLxA).....	411 x 249 x 93 mm
Peso .....	ca.3,4 kg
Campo di funzionamento (dipendenza di sistema).....	Ø 12 - 108 mm
Temperatura d'impiego.....	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Accelerazione tipica valutata nella zona mano-braccio .....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Livello di pressione acustica (L <sub>pA</sub> ).....	71 dB (A) ; K <sub>pA</sub> 3 dB (A)
Livello di potenza sonora (L <sub>wA</sub> ) .....	82 dB (A) ; K <sub>wA</sub> 3 dB (A)
In fase di lavoro la rumorosità può anche superare il valore di 85 db (A). Indossare protezione per l'udito! Misurazioni effettuate in conformità della EN 60 745-1.	

### 2.1 Dati tecnici Accumulatore/Caricabatterie

#### Accumulatore:

Tipo .....	VIRAX Li-Ion
Tensión.....	18 V
Capacità nominale .....	3,0 Ah
Durata utile (90% compl.) .....	ca. 85 min.
Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo!	

#### Caricabatterie:

Tensione di rete .....	90 – 240 V
Frequenza di rete .....	50 – 60 Hz
Potenza max.....	58 W
Gamma di tensione.....	18 V
Peso .....	ca. 675 g

**!** Osservare la tensione di rete! Vedi indicate sulla stazione di ricarica!

## 3 Funzionamento dell'attrezzo

### 3.1 Sostituire l'accumulatore

Infilare l'accumulatore, fino a che si innesti in modo udibile.

Per rimuoverlo, premere l'arresto e sfilare l'accumulatore.



Se la tensione della batteria scende sotto il livello minimo necessario, si accende la luce a LED (v. 3.5 LED). Ricaricare l'accumulatore nella stazione di carica!

### 3.2 Tasto SPEGNIMENTO D'EMERGENZA

Se durante l'operazione di compressione sussiste un pericolo per persone o la macchina, premere immediatamente l'interruttore di pericolo e rilasciare il pulsante di avvio! La valvola si apre e il pistone ritorna nella sua posizione di partenza.

### 3.3 Accensione e spegnimento

Accensione, azionare l'interruttore ACCESO/SPENTO.




Spegnimento, azionare l'interruttore ACCESO/SPENTO.























### 3.4 Girare stampi per ricalcatura

Secondi i campi di impiego, lo stampo può essere girato di 360°.

### 3.5 LED

Simbologia:

LED acceso=  LED lampeggia=  LED spento= 

Descrizione	Durata	Batteria LED	LED Ciclo / Manutenzione
Accensione	1 sec.		
Spegnimento	1 sec.		
Capacità batteria dal 40% al 100%	continua		
Capacità batteria dallo 0% al 40%	continua		
Capacità batteria 0% / spegnimento dopo	10 sec.		
Compressione terminata	2 sec.		
Compressione interrotta	2 sec.		
Inserimento batteria	1 lampeggio		
Contatore manutenzione tra 19500 e 19999	continua		
Contatore oltre 20000	continua		
Spegnimento automatico / spegnimento dopo	1 sec.		

### 3.6 Inserire stampo per ricalcatura

A

Togliere l'accumulatore!

- Aprire il blocco **(1)**.
- Infilare lo stampo per ricalcatura adatto all'applicazione voluta **(2)**.
- Bloccare il blocco **(3)**.

Dopo ogni sostituzione dello stampo per ricalcatura, bisogna controllare accuratamente se lo stampo inserito corrisponde al contorno da stampare e al diametro nominale del raccordo da sottoporre a pressione. Mediante un controllo visivo bisogna assicurare che lo stampo per ricalcatura sia completamente chiuso .no al termine del processo di pressione.

### 3.7 Comando

Utilizzare solo sistemi di raccordi conformi e stampi per ricalcatura appositamente progettati. Il diametro nominale dello stampo deve corrispondere al diametro nominale del raccordo.

#### Prima dell'inizio del lavoro:

Verificare il pulsante di avvio! È possibile accendere la macchina solo, quando il pulsante di avvio non è premuto. Verificare che la batteria sia in uno stato ineccepibile. In caso di danneggiamento la batteria deve essere sostituita.



Quando si inserisce il sistema di ricalcatura di tubi/raccordi, nella zona dello stampo c'è pericolo di contusioni delle dita o altre parti del corpo!!

- Premere l'interruttore ACCESO/SPENTO per avviare la macchina.
- Per l'accensione premere leggermente il pulsante di avvio, i LED bianchi si accendono per circa 30 secondi.

- ➔ Inserire il raccordo a compressione sul tubo. Divaricare le ganasce e inserire ad angolo retto il tubo mediante raccordo a compressione.



Fra contorno di ricalcatura e raccordo non devono esserci corpi estranei. L'inosservanza di questo punto provoca ricalcature errate!

- ➔ Premere il pulsante di avvio fino a quando la procedura di compressione non è terminata. Lo spegnimento del motore segnala la conclusione della procedura di compressione.



Attenzione: Tenere le dita, le mani e i corpi estranei sempre lontani dalla ganascia durante la compressione. L'inosservanza di questo avvertimento può provocare delle lesioni gravi!

- ➔ Divaricare le ganasce e togliere l'apparecchio dal punto di compressione.
- ➔ Premere l'interruttore ACCESO/SPENTO per spegnere la macchina.

**Controllo a vista:** Assicurarsi dopo ogni operazione di compressione che la procedura di compressione sia stata eseguita in modo regolamentare.

Non avviare la macchina durante il ritorno del pistone o tenendo premuto il tasto di arresto di emergenza!

### 3.8 Accumulatore/Caricabatterie

B

#### Collegamento alla rete:

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alle norme di sicurezza di classe II.

#### Carica dell'accumulatore:



ATTENZIONE! Gli accumulatori e i caricabatterie possono essere distrutti da sovratensione. Accertarsi che la tensione di rete sia giusta!

L'accumulatore agli ioni di litio può essere ricaricato in qualsiasi condizione e il ciclo di carica interrotto in qualsiasi momento senza danneggiare l'accumulatore (nessun effetto memoria).

- ➔ Inserire la spina di rete del caricabatterie in una presa di corrente: Si accendono il LED rosso e verde.
- ➔ Innestare l'accumulatore (1) sul caricabatterie (2):
  - La spia di carica (3) lampeggia in verde: L'accumulatore viene caricato.
  - La spia di carica (3) si illumina in verde: L'accumulatore è completamente carico. (Per la durata di carica si veda al Dati tecnici).
- ➔ Mantenere i tasti e staccare quindi l'accumulatore.
- ➔ Staccare la spina di rete dalla presa di corrente.

#### Conservazione:

Il luogo di conservazione deve essere inaccessibile ai bambini.

- ➔ Mantenere i tasti e staccare quindi l'accumulatore.
- ➔ Staccare la spina di rete dalla presa di corrente.
- ➔ Conservare il caricabatterie in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

**Conservare la batteria soltanto carica!** Dopo 12 mesi di conservazione ricaricare la batteria completamente!

#### Eliminazione di anomalie di Funzionamento:

**Prima di eliminare delle anomalie di funzionamento, si raccomanda di staccare la spina dalla presa di corrente!**

- La spia di errore (4) si illumina in rosso: Temperatura dell'accumulatore al di fuori del campo di temperature ammissibile (da 5°C a 45°C).
- La spia di errore (4) lampeggia in rosso: L'accumulatore è difettoso.

Se la temperatura dell'accumulatore è compresa tra 5°C e 45°C e si illumina lo stesso la spia di errore (4) rossa, potrebbe essere presente un errore di contatto.

- Pulire i punti di contatto nell'accumulatore.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica VIRAX. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica VIRAX o dai rivenditori autorizzati VIRAX.

## 4 Cura e manutenzione

### **P25+:**

Prima di eseguire ogni lavoro sulla macchina, rimuovere l'accumulatore.

Controllare che gli stampi siano funzionanti. Stampi danneggiati non devono essere più usati e devono essere mandati ad un'officina specializzata ed autorizzata da VIRAX.

Controllare che gli stampi e i rulli per ricalcatura si muovano facilmente e senza intoppi.

Controllare regolarmente se il blocco è danneggiato.

Blocchi danneggiati devono essere rinnovati in officine specializzate ed autorizzate da VIRAX.

Terminati i lavori, pulire ed ingrassare i rulli di ricalcatura.

Usare solo grasso pregiato per presse o cuscinetti a sfera.

Il contorno di ricalcatura deve essere tenuto privo di grasso.

Altri lavori di manutenzione e riparazione devono essere fatti solo da una officina specializzata ed autorizzata da VIRAX.

Se il sigillo è danneggiato si estingue il diritto di garanzia.

Dopo 20.000 ricalcature la macchina o 2 anni deve essere sottoposta a manutenzione in una officina specializzata ed autorizzata da VIRAX.

Spedire solo la macchina completa, nella valigetta solo con accumulatore e caricabatteria.

Macchina elettro-idraulico non superare 3 ore di corso deposito di -5 ° C.

Nello stoccaggio tenere separate le batterie dalle macchine.

### **Caricabatterie:**

In caso di danno al cavo di collegamento di corrente, contattare il servizio ricambi VIRAX.

## 4.1 Garanzia

### **Elementi coperti dalla garanzia**

La presente garanzia copre tutti i difetti dei materiali o vizi di fabbricazione della vostra aggraffatrice VIRAX. In questo caso lo strumento vi verrà restituito senza spese. Il vostro strumento sarà riparato o sostituito con uno identico.

### **Elementi non coperti dalla garanzia**

I guasti imputabili a un uso scorretto, ad abuso, al mancato rispetto delle istruzioni d'uso, a un intervento sulla macchina da parte di una persona non autorizzata da un centro di riparazione Servizio Post Vendita o a una normale usura non sono coperti dalla presente garanzia.

Se l'aggraffatrice raggiunge i 20.000 cicli di aggraffatura durante il periodo di garanzia, l'utilizzatore deve spedirla al Servizio Post Vendita. Questa assistenza fa parte del ciclo di vita standard dell'aggraffatrice e non viene coperta dalla garanzia. La garanzia quindi prosegue fino alla fine del periodo di 2 anni.

VIRAX non si assume alcuna responsabilità per danni subiti dagli accessori o causati ad oggetti o persone vicine alla macchina.

VIRAX non sarà in nessun caso responsabile dei danni o guasti dovuti a un'aggraffatura eseguita con una pinza il cui profilo non corrisponda al raccordo per capicorda o al tubo usato o a un'aggraffatura su un raccordo o un tubo difettoso.

Per ottenere prestazioni ottimali, Virax consiglia di utilizzare il P25+ con Virax aggraffatura pinza solo.

Le pinze crimpaggio di altre marche sono compatibili con P25+, ma non può commettere Virax sulla conformità crimpatura di un marchio diverso dal Virax. Virax non si assume alcuna responsabilità per danni o conseguenze derivanti dall'uso di crimpatura pinza da altre marche, o per danni che potrebbero causare tali pinze crimpatura la P25+.

### **Durata della garanzia**

Il periodo di garanzia della vostra aggraffatrice è di due anni in condizioni di utilizzo normali. Una prova di acquisto sarà richiesta (fattura o bolla di consegna).

### Particolarità della presente garanzia

La presente garanzia è la sola garanzia valida sulla vostra aggraffatrice VIRAX. Nessun dipendente, agente, commerciante o altra persona è autorizzata a modificare la presente garanzia o a fornire altre garanzie a nome di VIRAX.

## 5 Smaltimento

Alcuni componenti dell'attrezzo sono riciclabili e sono da raccogliere differenziatamente. Vi sono imprese adette e certificate a tali lavori. Per lo smaltimento ecologico dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti. Non gettare nel fuoco o nei rifiuti domestici accumulatori usati. Il Suo rivenditore Le offre la possibilità di smaltire in modo ecologico i vecchi accumulatori.

Non gettare nel fuoco o nei rifiuti domestici accumulatori usati. Il Suo rivenditore Le offre la possibilità di smaltire in modo ecologico i vecchi accumulatori.

### Solo per Paesi UE:



Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua applicazione nel diritto vigente in ambito nazionale, le apparecchiature elettriche non più utilizzabili devono essere smaltite in modo differenziato e riciclate secondo criteri di ecocompatibilità.

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Las herramientas VIRAX son fabricadas con precisión y están diseñadas para usuarios profesionales. Estas herramientas de alta fiabilidad proporcionan un gran rendimiento cuando se utilizan correctamente y con cuidado. Como para todas las herramientas eléctricas, se deben respetar las instrucciones del fabricante para obtener el mejor rendimiento. Por favor lea el presente documento, "Manual de utilización", antes de utilizar el aparato, con el objetivo de comprender su funcionamiento y todas las precauciones y advertencias relacionadas con la seguridad. Consulte su representante o distribuidor VIRAX si tiene preguntas relacionadas con la herramienta o su funcionamiento.

VIRAX 39 quai de Marne 51206 EPERNAY Cedex

Servicio cliente Francia: +33 (0)3.26.59.56.78

Servicio cliente internacional: +33 (0)3.26.59.56.97

VIRAX cuenta con más de 20 años de experiencia en el diseño y la fabricación de herramientas electrohidráulicas y electromecánicas de servomando sanitario. Cada herramienta es probada individualmente durante la fabricación para controlar su correcto funcionamiento. Además, las prensadoras, las pinzas para prensar y los insertos VIRAX son probados y aprobados por los fabricantes de tubos y racores para los cuales se diseñan.

Gracias a las técnicas modernas de fabricación, es poco probable que su herramienta esté defectuosa o que falte una pieza. Si usted encontrara una anomalía, no utilice la herramienta antes de que las piezas sean reemplazadas o la anomalía corregida. No respetar esta regla pudiera causar graves lesiones.

Su nueva herramienta fue diseñada y producida según el estándar de calidad para responder a las exigencias más elevadas. Su utilización es fácil y segura. Una utilización correcta, le permitirá conservar durante largo tiempo su herramienta.

Índice		Página
<b>1</b>	<b>Indicaciones de seguridad</b>	<b>36</b>
1.1	Utilización exclusiva con los fines especificados	36
1.2	Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas	36
1.3	Instrucciones relativas a la seguridad	38
<b>2</b>	<b>Datos técnicos P25+</b>	<b>40</b>
2.1	Datos técnicos Acumulador/Cargador	40
<b>3</b>	<b>Función del aparato</b>	<b>40</b>
3.1	Cambiar el acumulador	40
3.2	Botón PARO DE EMERGENCIA	40
3.3	Conectar y desconectar	40
3.4	Girar las mordazas prensadoras	40
3.5	LED	41
3.6	Colocar la mordaza prensadora A	41
3.7	Manejo	41
3.8	Acumulador/Cargador B	42
<b>4</b>	<b>Cuidado y mantenimiento</b>	<b>43</b>
4.1	Garantía	43
<b>5</b>	<b>Eliminación</b>	<b>44</b>

**Marcaciones en este documento:****Peligro!**

Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.

**Atención!**

Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.

**Requerimiento de actuar****1 Indicaciones de seguridad****1.1 Utilización exclusiva con los fines especificados****P25+:**

El P25+ ha sido concebido exclusivamente para ser utilizado con mordazas de prensado fabricadas por VIRAX u homologadas por VIRAX .

El aparato y las mordazas de prensado deben ser utilizados exclusivamente para el prensado de tubos y fittings, que sean compatibles con las correspondientes mordazas prensadoras. Cualquier utilización con fines diferentes a los especificados no está permitida.

La empresa VIRAX o se responsabiliza de los daños y perjuicios que pudieran resultar a causa de una utilización con fines diferentes a los especificados o de los daños y perjuicios que pudiera causar la utilización de mordazas prensadoras no homologadas de otros fabricantes.

Como utilización exclusiva con los fines especificados también se considera la observación estricta de las instrucciones contenidas en el manual de servicio, así como el cumplimiento de las condiciones de inspección y de mantenimiento y la observación de todas las prescripciones legales sobre la seguridad vigentes.

¡La empresa P25+ es una máquina eléctrica manual, que no debe utilizarse como máquina estacionaria!

Este aparato sólo deberá ser utilizado con los fines específicos indicados.

**Acumulador/Cargador:**

El cargador rápido (art. no : 253507) puede cargar baterías VIRAX 18V – 3Ah (art. no : 253505).

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**1.2 Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas****ADVERTENCIA!****Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.**

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

**1) Seguridad del puesto de trabajo**

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

**2) Seguridad eléctrica**

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
- e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

### 4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

- c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
  - d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
  - e) **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.
  - f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
  - g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- 5) Trato y uso cuidadoso de aparatos accionados por acumulador**
- a) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
  - b) **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
  - c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
  - d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- 6) Servicio**
- Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

### 1.3 Instrucciones relativas a la seguridad

El término mordazas de prensado también incluye mordazas intermedias, anillos de prensa y prensa eslingas.

#### **P25+:**

No colocar jamás los dedos u otras partes del cuerpo en el área de trabajo del cilindro!

Extraiga el acumulador antes de realizar cualquier trabajo en la máquina.

Si el aparato está dañado de tal manera que se encuentran al descubierto las piezas eléctricas o motrices, acabe inmediatamente los trabajos, extraiga el acumulador y diríjase al servicio de atención al cliente! Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar al usuario peligros considerable.

¡Sólo el personal debidamente instruido debe utilizar la máquina P25+ para realizar uniones de tuberías prensadas!

¡La máquina sólo debe ser utilizada con las mordazas de prensado montadas! Las mordazas deben estar en perfectas condiciones.

¡Utilice sólo máquinas que trabajen sin fallos!

¡Los trabajos de reparación y de mantenimiento sólo deberán ser realizados por un taller autorizado por la empresa VIRAX!

¡Utilice exclusivamente mordazas y sistemas de prensado para fittings que hayan sido recomendados por la empresa VIRAX!

¡Después de la colocación de las mordazas de prensado, asegúrese de que éstas están correctamente bloqueadas por el pasador!

¡Pulse el botón PARO DE EMERGENCIA ante la presencia de cualquier anomalía!

¡Después del prensado, asegúrese de que la unión entre los tubos es correcta!

¡Una unión mal hecha debe prensarse nuevamente con un nuevo fitting!

¡Observe las instrucciones de los respectivos fabricantes de tuberías y fittings!

Al montar los manguitos a presión y estos todavía no sean herméticos, asegurarse de que no penetre humedad o agua en el interior de la máquina.

Al finalizar los trabajos de instalación comprobar con los respectivos medios de verificación que el sistema de tubos sea hermético!

### **Acumulador/Cargador:**



**¡ PELIGRO DE EXPLOSIÓN ! ¡Lesiones corporales! El cargador no se debe emplear para cargar otros acumuladores y/o pilas!**

Las ranuras de ventilación del cargador no deberán estar cubiertas.

Use los aparatos de carga solo en interiores, protéjalo de la lluvia:



**Sólo para uso en interiores!!**

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).



**¡ PELIGRO DE INCENDIO ! ¡Cortocircuito! Los contactos del cargador no se deberán puentear con piezas metálicas!**

**No cargue el acumulador exponiéndolo a la irradiación solar directa.** Utilice el acumulador únicamente a una temperatura ambiental de entre -10 °C y 60 °C.



**¡ PELIGRO DE INCENDIO ! No cargue los acumuladores nunca en el entorno de ácidos ni materiales fácilmente inflamables.**

Bajo una carga extrema o temperaturas extremas puede escapar líquido de acumuladores dañados. En caso de contacto con este líquido de batería, lávese inmediatamente con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente durante mínimo 10 minutos con mucha agua y acuda inmediatamente al médico.

No guarde los acumuladores junto con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

**Antes de usar compruebe:** Antes de usar controle siempre visualmente el cargador.

No intente recargar acumuladores averiados, en esos casos retirelos de inmediato del cargador.

El cable de alimentación / el cable de carga deberá examinarse a intervalos regulares para constatar si presenta daños o señales de des-gaste (fragilidad) y se deberá emplear únicamente en perfecto estado.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

### **Fin del proceso de carga / Almacenamiento:**

Para que no se descargue la batería completamente cargada, guarde la batería separada del cargador.

Desenchufe el cargador para almacenarlo.

Temperatura de almacenamiento 0 – 30°C.

## 2 Datos técnicos P25+

Voltaje de acumulador .....	18 V
Capacidad de acumulador .....	3,0 Ah
Consumo de potencia nominal.....	540 W
Régimen de giro del motor.....	22.000 min-1
Potencia del pistón .....	32 kN
Tiempo de prensado (según el diámetro nominal) .....	aprox. 5 s
Medidas (Long.xAnch.xAlt.) .....	411 x 249 x 93 mm
Peso .....	aprox. 3,4 kg
Campo de trabajo (dependiente del sistema).....	Ø 12 - 108 mm
Temperatura de trabajo .....	-10°C - 60°C /14°F – 140°F
Aceleración típica en la zona mano-brazo .....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nivel de presión sonora (L <sub>pA</sub> ) .....	71 dB (A) † K <sub>pA</sub> 3 dB (A)
Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> ) .....	82 dB (A) † K <sub>WA</sub> 3 dB (A)
Durante los trabajos el nivel sonoro puede exceder 85 db (A). ¡Utilizar protector auditivo! Valores de medición determinados según la norma EN 60 745-1.	

### 2.1 Datos técnicos Acumulador/Cargador

#### **Acumulador:**

Tipo .....	VIRAX Li-Ion
Tensión.....	18 V
Amperaje .....	3,0 Ah
Tiempo de carga un 90% de carga completa).....	aprox. 85 min.
Cargar la batería completamente primer uso!	

#### **Cargador:**

Tensión de la red .....	90 – 240 V
Frecuencia de la red .....	50 – 60 Hz
Rendimiento máx .....	58 W
Gama de voltaje.....	18 V
Peso .....	aprox. 675 g

- ! ¡Preste atención a la tensión de red!
- Antes del Véase la placa de características del cargador!

## 3 Función del aparato

### 3.1 Cambiar el acumulador

Inserte el acumulador hasta que oiga que ha encajado el inmovilizador.

Para extraerlo, presione el botón de inmovilización y retire el acumulador.



Si la tensión de la batería necesaria desciende, se encienden los LED (v. 3.5 LED). Cargue el acumulador en la estación de carga!

### 3.2 Botón PARO DE EMERGENCIA

¡En el caso de que durante la operación de la máquina existiera cualquier peligro para las personas o la máquina, pulse inmediatamente el botón PARO DE EMERGENCIA y suelte inmediatamente el interruptor "MARCHA"! La válvula se abre y el pistón vuelve a su posición de reposo.

### 3.3 Conectar y desconectar

Conectar, pulsar el interruptor CON/DESC.

Desconectar, pulsar el interruptor CON/DESC.




### 3.4 Girar las mordazas prensadoras























Dependiendo de la aplicación, las mordazas pueden girarse 360 grados.



### 3.5 LED

Descripción del símbolo:

LED brilla =  LED parpadea =  LED desc. = 

Descripción	Hora	LED batería	LED Ciclo / Mantenimiento
Conectar	1s		
Desconectar	1s		
Capacidad de la batería 40 % hasta 100 %	permanente		
Capacidad de la batería entre 0 % hasta 40 %	permanente		
Capacidad de la batería 0 % / Desconexión tras	10s		
Inyección terminada	2s		
Inyección interrumpida	2s		
Introducir la batería	1 parpadeo		
Contador de mantenimiento entre 19500 y 19999	permanente		
Contador de mantenimiento más de 20000	permanente		
Apagar / desconectar automáticamente tras	1s		

### 3.6 Colocar la mordaza prensadora

A

Retire el acumulador!

- ➔ Abra el pasador (1).
- ➔ Coloque las mordazas apropiadas para el trabajo que va a realizar (2).
- ➔ Bloquee el pasador (3).

Después de cada cambio de la mordaza de prensado, deberá comprobarse cuidadosamente si la mordaza de prensado montada corresponde al contorno a comprimirse y al ancho nominal del fitting a prensarse. A través de un control visual deberá verificarse que la mordaza de prensado se encuentra totalmente cerrada al concluir el proceso de compresión.

### 3.7 Manejo

Utilice exclusivamente sistemas de fittings y mordazas apropiados para el trabajo que va a realizar. La anchura nominal de las mordazas debe ser igual a la anchura nominal de los fittings de prensado.

#### Antes de iniciar el trabajo:

¡Comprobar el pulsador de arranque! La máquina solamente se puede poner en marcha cuando el pulsador de arranque no está pulsado. Comprobar el buen estado de la batería. En caso de daños se tiene que sustituir la batería.



¡Al introducir el sistema tubo/fitting, en la zona de las mordazas existe el riesgo de contusionarse los dedos u otras zonas del cuerpo!!

- ➔ Pulsar el interruptor CON/DESC para conectar la máquina.
- ➔ Para iluminar pulsar ligeramente el pulsador de arranque, los LED blancos se encienden aprox. 30 seg.
- ➔ Colocar la conexión a presión en el tubo. Separe las mordazas y coloque el tubo con conexión a presión de forma rectangular.



¡Entre el contorno de prensado y el fitting no debe encontrarse ningún cuerpo extraño, de lo contrario el fitting no quedará prensado correctamente!

- ➔ Pulsar el pulsador de arranque hasta que se termine el proceso de prensado. La desconexión del motor indica el final del proceso de prensado.



Advertencia: Se tienen que mantener siempre lejos de la mordaza los dedos, las manos y los cuerpos extraños durante la inyección. ¡La inobservancia de estas indicaciones puede causar lesiones graves!

- ➔ Separe las mordazas y quite el aparato del lugar de prensado.
- ➔ Pulse el interruptor CON./DESC. para desconectar la máquina.

**Control visual:** Tras cada inyección asegúrese de que el proceso de prensado se haya realizado debidamente.

No encender la máquina cuando el pistón retrocede a su posición inicial o cuando el botón de emergencia haya sido pulsado!

### 3.8 Acumulador/Cargador

B

#### **Conexión Eléctrica:**

Conectar solamente a corriente monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

#### **Carga del acumulador:**



¡ ATENCIÓN! La sobretensión destruye los acumuladores y el cargador. Preste atención a disponer de la tensión de red correcta!

El acumulador iónico de litio se puede cargar a cualquier nivel de carga y el proceso de carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar el acumulador (sin efecto memoria).

- ➔ Enchufe la clavija a la red del cargador a un tomacorriente: El diodo luminoso rojo y verde se encienden.
- ➔ Enchufe el acumulador (1) sobre el cargador (2):

La lámpara de control de carga (3) parpadea verde, significa que: El acumulador se está cargando.

La lámpara de control de carga (3) está iluminada verde, significa que: El acumulador está completamente cargado (Duración de carga, consulte el apartado. Datos técnicos).

- ➔ Mantenga teclas pulsadas y retire el acumulador.
- ➔ Desenchufe la clavija del tomacorriente.

#### **Almacenamiento:**

El lugar de conservación no deberá estar al alcance de los niños.

- ➔ Mantenga teclas pulsadas y retire el acumulador.
- ➔ Desenchufe la clavija del tomacorriente.
- ➔ Almacene el cargador en un lugar seco y protegido de las heladas.

**¡Mantenga el acumulador cargado!** Como muy tarde, vuelva a cargar completamente el acumulador después de 12 meses de almacenamiento!

#### **Solución de averías:**

##### **Antes de proceder a solucionar las averías, desenchufe el cargador!**

- Lámpara de errores (4) tiene luz roja: La temperatura del acumulador se encuentra fuera de la gama de temperatura admisible de temperatura (5°C a 45°C).
- Lámpara de errores (4) parpadea roja: El acumulador se ha averiado.

Si la temperatura del acumulador se encuentra entre 5°C y 45°C y la lámpara de errores (4) roja sigue encendida de todos modos, es posible que se haya producido un error en el contacto.

- Limpie los puntos de contacto en el acumulador.

En caso de constatar otras averías, les recomendamos ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica de VIRAX. Las reparaciones sólo se pueden poner en manos del departamento de asistencia técnica de VIRAX o del comercio especializado y autorizado.

## 4 Cuidado y mantenimiento

### **P25+:**

Extraiga el acumulador antes de realizar cualquier trabajo en la máquina.

Controle el funcionamiento de las mordazas.

Las mordazas defectuosas o dañadas no deben ser nuevamente utilizadas y deben ser enviadas a un taller especializado.

Controle que las mordazas y los rodillos prensadores se mueven libremente.

Controle periódicamente si el pasador no está dañado.

Un pasador dañado debe ser reemplazado por un taller especializado.

Limpie y engrase los rodillos de prensado y el pasador y las mordazas de prensado una vez finalizado el trabajo.

Utilice exclusivamente grasa para prensas y cojinetes de gran calidad.

El contorno de prensado debe estar libre de grasa.

Cualquier otro trabajo de mantenimiento y reparación sólo deberá ser realizado por un taller especializado y autorizado por la empresa VIRAX.

Si el sellado de la máquina ha sido dañado, la empresa declina cualquier garantía.

Después de aprox. 20.000 operaciones de prensado, o 2 años la máquina debe ser revisada por un taller autorizado.

Envíe en la maleta la máquina al completo con el acumulador y el cargador.

No almacenar la máquina electro hidráulica más de 3 horas bajo -5°C.

¡Desconectar siempre la batería de la máquina cuando se vaya a guardar!

### **Cargador:**

Si la línea de la conexión a la red está dañada, diríjase al servicio de piezas de repuesto de VIRAX.

## 4.1 Garantía

### **Lo que cubre la garantía**

La presente garantía cubre todas las anomalías de materiales o errores de fabricación de su prensadora VIRAX. En este caso, la herramienta le será devuelta sin gastos suplementarios. Su herramienta será reparada o reemplazada de forma idéntica.

### **Lo que no cubre la garantía**

Las averías imputables a un uso indebido, abusos, al no respeto de las instrucciones de utilización, a una intervención en la máquina de una persona no homologada por un centro de reparación Servicio Postventa o un desgaste normal no son cubiertos por la presente garantía.

Si la prensadora alcanza los 20 000 ciclos de prensado durante el período de garantía, el usuario debe enviarla al Servicio Postventa. Este mantenimiento forma parte de la vida normal de la prensadora y no es tomado a cargo a título de la garantía. La garantía continua hasta el fin del período de 2 años.

VIRAX no asume ninguna responsabilidad por los daños sufridos por los accesorios o causados a los objetos o personas cercanas a la máquina.

VIRAX no es en ningún caso responsable de los daños o perjuicios causados por un prensado efectuado con una pinza cuyo perfil no corresponde al racor a prensar o al cable utilizado o por un prensado en un racor o un tubo defectuoso.

Para un rendimiento óptimo, Virax recomienda utilizar el P25+ engaste con garras Virax solamente.

Las mordazas de prensado de otras marcas compatibles con P25+, pero Virax no puede comprometerse en el cumplimiento de prensado de una marca que no sea Virax. Virax no asume ninguna responsabilidad por el daño o consecuencia resultante del uso de mordazas de prensar de otras marcas, ni de los daños que puedan causar estas mordazas de prensado que el P25+.

#### **Duración de la garantía**

El período de garantía de su prensadora es de dos años en condiciones normales de utilización. Se le pedirá una prueba de compra (factura o vale de entrega).

#### **Particularidad de la presente garantía**

La presente garantía es la única garantía válida para su prensadora VIRAX. Ningún empleado, agente, comercial u otra persona está autorizado a modificar la presente garantía o a suministrar otras garantías a nombre de VIRAX.

## **5 Eliminación**

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.

No tire los acumuladores gastados al fuego o a la basura doméstica. Su comercio especializado le ofrece una eliminación correcta de acumuladores para proteger el medio ambiente.

#### **Sólo para países UE:**



No arroje las herramientas eléctricas a los desechos domésticos. Conforme a la directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a derecho nacional las herramientas eléctricas aptas para el uso no deben ser más recolectadas por separado y recicladas.

## TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

As ferramentas VIRAX são fabricadas com precisão e são concebidas tendo em conta os utilizadores profissionais. Estas ferramentas de grande fiabilidade possuem um rendimento grande quando são utilizadas correctamente e com cuidado. Como para todas as ferramentas eléctricas, é preciso respeitar as instruções do fabricante para obter o melhor rendimento. Deve ler o presente documento, "Manual de utilização", antes de utilizar o aparelho, de modo a compreender bem o seu funcionamento e todas as precauções e alertas sobre a segurança. Consultar o seu representante ou distribuidor VIRAX se tiver dúvidas relativamente à ferramenta ou ao seu funcionamento.

VIRAX 39 quai de Marne 51206 EPERNAY Cedex

Serviço de clientes em França: +33 (0)3.26.59.56.78

Serviço de clientes internacional: +33 (0)3.26.59.56.97

A VIRAX conta com mais de 20 anos de experiência na concepção e no fabrico de ferramentas electro-hidráulicas e electro-mecânicas de prensagem sanitária. Cada ferramenta é individualmente testada aquando do fabrico para controlar o seu bom funcionamento. Além disso, as máquinas de prensar, as garras de prensar e as maxilas VIRAX são testadas e aprovadas pelos fabricantes de tubos e uniões para os quais são concebidos.

Graças às técnicas modernas de fabrico, é pouco provável que a sua ferramenta esteja defeituosa ou que uma peça esteja em falta. Se, mesmo assim, encontrar uma anomalia, não utilize a ferramenta antes das peças terem sido substituídas ou o defeito ter sido corrigido. O incumprimento desta regra poderá causar ferimentos graves.

A sua nova ferramenta foi concebida e produzida de acordo com as normas de qualidade para responder às exigências mais elevadas. A sua utilização é fácil e segura. Uma utilização correcta, irá permitir conservar a sua ferramenta durante muito tempo.

Índice		Página
<b>1</b>	<b>Indicações sobre a segurança</b>	<b>46</b>
1.1	Utilização correcta	46
1.2	Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas	46
1.3	Instruções de segurança	48
<b>2</b>	<b>Dados técnicos P25+</b>	<b>50</b>
2.1	Dados técnicos Acumulador/Carregador	50
<b>3</b>	<b>Funcionamento do equipamento</b>	<b>50</b>
3.1	Substituir o acumulador	50
3.2	Tecla de paragem de emergência	50
3.3	Ligar e desligar	50
3.4	Rodar as maxilas de compressão	50
3.5	LED	51
3.6	Colocação da maxila de compressão A	51
3.7	Operação	51
3.8	Acumulador/Carregador B	52
<b>4</b>	<b>Conservação e manutenção</b>	<b>53</b>
4.1	Garantia	53
<b>5</b>	<b>Eliminação</b>	<b>54</b>

**Identificações neste documento:****Perigo!**

Este símbolo avisa de danos pessoais.

**Atenção!**

Este símbolo avisa de danos materiais ou ambientais.

**Incentivo para acções****1 Indicações sobre a segurança****1.1 Utilização correcta****P25+:**

O P25+ destina-se exclusivamente à utilização de maxilas de compressão fabricadas pela VIRAX ou que tenham sido declaradas pela VIRAX.

O aparelho e as maxilas de compressão destinam-se exclusivamente à compressão prévia de tubos e acessórios de tubagens para os quais as respectivas maxilas de compressão tenham sido concebidas. Qualquer outra utilização além desta é considerada incorrecta.

A VIRAX não se responsabiliza pelas consequências e danos daí resultantes, nem pela utilização de outras maxilas de compressão de outros fabricantes, assim como pelos danos causados por estas.

De uma utilização correcta também faz parte o cumprimento do manual de instruções, das condições de inspecção e manutenção, bem como de todas as disposições de segurança aplicáveis.

A P25+ é uma máquina eléctrica manual e não pode ser utilizada de forma estacionária!

Este aparelho pode ser utilizado apenas da forma correcta indicada.

**Acumulador/Carregador:**

O carregador rápido (no : 253507) carrega acumuladores VIRAX 18V – 3Ah (art. no : 253505).

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

**1.2 Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas****ATENÇÃO!**

**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.**

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

**1) Segurança da área de trabalho**

- a) **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

**2) Segurança eléctrica**

- a) **A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fiches de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
  - c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
  - d) **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
  - e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
  - f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.
- 3) Segurança de pessoas**
- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
  - b) **Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
  - c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
  - d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
  - e) **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
  - f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
  - g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- 4) Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
  - b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
  - c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
  - d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas**

**com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

- e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
  - f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
  - g) **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- 5) Utilização e manuseio cuidadosos de ferramentas com acumuladores**
- a) **Apenas deverá carregar em carregadores, acumuladores recomendados pelo fabricante.** Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se se for utilizado para carregar outros acumuladores.
  - b) **Apenas utilize nas ferramentas eléctricas os acumuladores previstos.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.
  - c) **Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objectos de metal, como por exemplo agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.
  - d) **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico.** O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.
- 6) Serviço**
- A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

### 1.3 Instruções de segurança

A designação garras de fixação engloba também as garras intermédias, os anéis de fixação e as anilhas de fixação.

#### **P25+:**

Nunca coloque os dedos ou outras partes do corpo na área de trabalho do cilindro e das maxilas de compressão!

Remova o acumulador antes de executar quaisquer trabalhos na máquina.

Em caso de danos no aparelho de modo a expor os componentes eléctricos ou peças de accionamento, interrompa de imediato os trabalhos, remova o acumulador e contacte o serviço de assistência técnica! A execução de reparações incorrectas pode resultar em perigos substanciais para o utilizador!

Apenas as pessoas instruídas relativamente à operação da máquina podem produzir uniões de compressão de tubos com a P25+!

A máquina pode ser utilizada apenas com a maxila de compressão colocada! A maxila de compressão tem de estar em perfeitas condições técnicas.

Apenas uma máquina sem quaisquer tipos de avarias pode ser colocada em funcionamento! Os trabalhos de manutenção e reparação podem ser realizados apenas por oficinas especializadas autorizadas pela empresa VIRAX!

Utilize apenas maxilas de compressão e sistemas de acessórios de tubagens para compressão adequados e recomendados pela VIRAX!



Após a colocação da maxila de compressão, verifique se o trinco está bem engatado!

Em caso de avaria durante o processo de compressão, prima a tecla de PARAGEM DE EMERGÊNCIA! Após a compressão, verifique se a união de tubos apresenta um ajuste fixo!

As uniões de tubos que não estejam correctas têm de ser novamente comprimidas com um novo acessório de tubagem!

Devem ser respeitadas as directrizes de colocação dos fabricantes de acessórios de tubagens e de tubos. No caso de prensagem de juntas (pressfittings) não vedadas deve-se garantir que não possa penetrar humidade e/ou água corrente para o interior da máquina!

Depois dos trabalhos de instalação deve-se verificar o sistema de tubagem, com meios de verificação adequados, face à estanquidade!

#### **Acumulador/Carregador:**



**PERIGO DE EXPLOÇÃO! Lesões no corpo! O carregador não pode ser utilizado para carregar outro tipo de baterias!**

As ranhuras de ventilação do carregador não podem ficar tapadas.

Nota símbolo na placa de identificação do carregador seguinte:



**Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos!**

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).



**PERIGO DE INCÊNDIO! Curto-circuito! Não pontear os contactos do carregador com peças metálicas!**

**Não carregar a bateria sob irradiação solar directa.** Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -10°C a 60°C.



**PERIGO DE INCÊNDIO! Nunca carregar as baterias num ambiente com ácidos e materiais facilmente inflamáveis.**

Sob uma carga excessiva ou perante uma temperatura extrema, pode vaziar líquido da bateria, a partir do acumulador para substituição, danificado. No caso de tocar no líquido da bateria, lavar imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com água abundante, durante pelo menos 10 minutos e consultar prontamente um médico.

Não manter os acumuladores junto de objectos metálicos (perigo de curto circuito).

**Verificação antes de cada utilização:** Antes de qualquer utilização, efectue uma verificação visual do carregador. Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

O cabo de rede / cabo de carga tem de ser verificado regularmente quanto a sinais de danos e envelhecimento (fissuras) e só pode ser utilizado em perfeitas condições.

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

#### **Final da carga / armazenamento:**

De modo a que a bateria completamente carregada não se descarregue através do carregador, guardar a bateria separada do carregador.

Armazene o carregador com a ficha de rede desligada.

Temperatura de armazenamento 0 – 30°C.

## 2 Dados técnicos P25+

Tensão do acumulador .....	18 V
Capacidade do acumulador .....	3,0 Ah
Potência absorvida nominal.....	540 W
Velocidade de rotação do motor .....	22.000 min-1
Potência do êmbolo .....	32 kN
Tempo de compressão (de acordo com a dimensão nominal)....	ca. 5 s
Dimensões (CxLxA) .....	411 x 249 x 93 mm
Peso .....	ca. 3,4 kg
Gama de trabalho (Dependente do sistema).....	ø 12 - 108 mm
Temperatura de utilização .....	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Aceleração avaliada de forma típica na área mão-braço.....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nível de pressão acústica (L <sub>pA</sub> ) .....	71 dB (A) † K <sub>pA</sub> 3 dB (A)
Nível da potência acústica (L <sub>WA</sub> ) .....	82 dB (A) † K <sub>WA</sub> 3 dB (A)

O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar os 85 dB (A). Usar protectores de ouvidos!  
Valores medidos apurados em conformidade com a norma EN 60 745-1.

### 2.1 Dados técnicos Acumulador/Carregador

#### Acumulador:

Typ .....	VIRAX Li-Ion
Voltem .....	18 V
Capacidade .....	3,0 Ah
Tempos de carga (90%) .....	ca. 85 min.
Carregar totalmente as pilhas antes da primeira utilização!	

#### Carregador:

Tensão de rede .....	90 – 240 V
Frequência de rede .....	50 – 60 Hz
Máx. potência.....	58 W
Gama de tensões.....	18 V
Peso .....	ca. 675 g



Observar a tensão de rede! Ver chapa de identificação do carregador!

## 3 Funcionamento do equipamento

### 3.1 Substituir o acumulador

Insira o acumulador até que o dispositivo de fixação engate de forma perceptível.  
Para extrair o acumulador, prima o dispositivo de fixação.



Se a tensão de bateria necessária não for alcançada, o LED acender-se-á (ver 3.5 LED). Carregue o acumulador na estação de carga!

### 3.2 Tecla de paragem de emergência

Se durante a prensagem existir perigo para as pessoas ou máquina, pressionar imediatamente o interruptor de paragem de emergência e libertar o botão de arranque! A válvula abre-se e o pistão volta para a posição de saída.

### 3.3 Ligar e desligar

Para ligar, pressionar o interruptor de LIGAR/DESLIGAR.

Para desligar, pressionar o interruptor de LIGAR/DESLIGAR.























### 3.4 Rodar as maxilas de compressão

Dependendo do campo de aplicação, é possível rodar a maxila de compressão em 360°.

### 3.5 LED

Descrição dos símbolos:

O LED está aceso =  O LED pisca =  O LED está desligado = 

Descrição	Tempo	LED bateria	LED Ciclo / Manutenção
Ligar	1s		
Desligar	1s		
Capacidade da bateria 40% até 100%	permanente		
Capacidade da bateria entre 0% e 40%	permanente		
Capacidade da bateria 0% / desligação após	10s		
Prensagem terminada	2s		
Prensagem interrompida	2s		
Introdução bateria	1 piscar		
Contador de manutenção entre 19500 e 19999	permanente		
Contador de manutenção acima de 20000	permanente		
Desligação automática / desligação após	1s		

### 3.6 Colocação da maxila de compressão

A

Remova o acumulador!

- ➔ Abrir o trinco (1).
- ➔ Dependendo da aplicação, inserir a maxila de compressão (2).
- ➔ Engatar o trinco (3).

Depois de cada substituição de maxila de compressão verificar com atenção se a maxila de compressão inserida corresponde ao contorno a comprimir e à largura nominal do acessório da tubagem a comprimir. Efectuando um controlo visual, certificar-se de que a maxila de compressão está totalmente fechada no final do processo de compressão.

### 3.7 Operação

Utilizar apenas sistemas de acessórios de tubagens para compressão em conformidade com o sistema, bem como maxilas de compressão concebidas para os mesmos. A largura nominal da maxila de compressão tem de corresponder à largura nominal do acessório de tubagem para compressão.

#### **Antes de iniciar o trabalho:**

Verificar o botão de arranque! A máquina só deve ser ligada se o botão de arranque não estiver premido. Verificar a bateria quanto ao estado perfeito. Em caso de danos, substituir a bateria.



Ao introduzir o sistema de acessórios de tubagens para compressão / sistemas de tubos, existe perigo de esmagamento para os dedos ou outras partes do corpo na área da maxila de compressão!!

- ➔ Pressionar o interruptor de LIGAR/DESLIGAR para ligar a máquina.

- Para a iluminação pressionar suavemente o botão de arranque, os LED brancos ficam acesos durante aprox. 30 seg.
- Inserir o encaixe de pressão no tubo. Pressionar os mordentes de pressão para fora e colocar o tubo com o encaixe de pressão perpendicularmente.



Entre o contorno de compressão e o acessório não podem existir corpos estranhos. O não cumprimento desta norma origina falhas na compressão!

- Pressionar o botão de arranque até que o processo de pressão esteja terminado. A desligação do motor sinaliza o fim do processo de pressão.



Aviso: manter os dedos, mãos e objectos estranhos sempre afastados do mordente de pressão durante a prensagem. A inobservância destas instruções pode conduzir a ferimentos graves!

- Pressionar os mordentes de pressão para fora e retirar o aparelho do ponto de prensagem.
- Pressionar o interruptor de LIGAR/DESLIGAR para desligar a máquina.

**Controlo visual:** Após cada prensagem certificar-se de que o processo de pressão foi realizado de forma adequada.

Não efectuar o arranque da máquina durante o retorno do pistão ou no caso de o botão de emergência ser premido!

### 3.8 Acumulador/Carregador

B

#### **Ligação à rede:**

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

#### **Carregar a bateria:**



ATENÇÃO ! A sobretensão destrói as baterias e o carregador. Ter atenção à correcta tensão de rede!

A bateria de ião de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga, podendo o processo de carga ser interrompido a qualquer momento, sem danificar a bateria (sem efeito de memória).

- Inserir a ficha de rede do carregador numa tomada de rede: Os Leds vermelho e verde acendem-se.
- Encaixar a bateria (1) no carregador (2):  
A lâmpada de controlo de carga (3) pisca a verde: A bateria está a ser carregada.  
A lâmpada de controlo de carga (3) acende-se a verde: A bateria está carregada. (duração do processo de carga, ver capítulo Características Técnicas).
- Manter as tecla e desligar a bateria.
- Retirar a ficha de rede da tomada de rede.

#### **Armazenar:**

O local de armazenagem deve ser inacessível às crianças.

- Manter as tecla e desligar a bateria.
- Retirar a ficha de rede da tomada de rede.
- Armazenar o carregador num local seco, protegido contra geada.

**Guarde as pilhas apenas se estiverem carregadas!** Carregue novamente as pilhas na íntegra o mais tardar após 12 meses de tempo de armazenamento!

#### **Reparação de avarias:**

##### **Manter as tecla e desligar a bateria!**

- A lâmpada de avarias (4) acende-se a vermelho: A temperatura da bateria está fora da temperatura admissível de carga (5°C a 45°C).
- A lâmpada de avarias (4) pisca a vermelho: A bateria está avariada.

Se a temperatura da bateria se situar entre 5°C e 45°C, e, apesar disso, a lâmpada de avarias vermelha (4) se acender, poderá existir uma avaria nos contactos.

- Limpar os pontos de contacto na bateria.

No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência VIRAX. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência VIRAX ou por comerciantes autorizados.

## 4 Conservação e manutenção

### **P25+:**

Remova o acumulador antes de executar quaisquer trabalhos na máquina.

Verificar a funcionalidade das maxilas de compressão. Maxilas de compressão danificadas já não podem ser utilizadas, devendo ser enviadas para uma oficina especializada autorizada da VIRAX.

Verificar a facilidade de movimento das maxilas de compressão e dos rolos de compressão.

Controlar regularmente o trinco quanto a danificações.

Os trincos danificados devem ser substituídos numa oficina especializada autorizada da VIRAX.

Depois de terminados os trabalhos, o trinco e as maxilas de compressão, limpar e lubrificar os rolos de compressão.

O contorno de compressão tem de estar isento de massa consistente.

Outros trabalhos de manutenção e reparação podem ser efectuados apenas por uma oficina especializada autorizada da VIRAX. No caso de uma selagem danificada, cessará o direito a garantia.

Após 20.000 processos de compressão, ou 2 anos a máquina deve ser submetida a manutenção numa oficina especializada autorizada da VIRAX.

Transporte a máquina na respectiva mala somente em conjunto com o acumulador e o carregador.

Máquina de eletro-hidráulico não loja de 3 horas a -5 ° C.

Armazenar sempre a pilha e a máquina separadamente.

### **Carregador:**

Se o cabo de rede ficar danificado, utilizar o serviço de peças de substituição VIRAX.

## 4.1 Garantia

### **O que é abrangido pela garantia**

A presente garantia abrange todas as avarias dos materiais ou defeitos de fabrico da sua máquina de prensar VIRAX. Neste caso, a ferramenta ser-lhe-á devolvida sem taxas. A sua ferramenta será reparada ou substituída por uma idêntica.

### **O que não é abrangido pela garantia**

As avarias imputáveis a uma má utilização, aos abusos, ao incumprimento das instruções de utilização, a uma intervenção na máquina de pessoa não autorizada por um centro de reparação Serviço Pós-Venda ou a um desgaste normal não são abrangidas pela presente garantia.

Se a máquina de prensar atingir os 20 000 ciclos de prensagem durante o período de garantia, o utilizador deve devolvê-la ao Serviço Pós-Venda. Esta manutenção faz parte da vida normal da máquina de prensar e não é abrangida pela garantia. A garantia expira ao fim de 2 anos.

A VIRAX não assume qualquer responsabilidade pelos danos sofridos pelos acessórios ou causados nos objectos ou pessoas perto da máquina.

A VIRAX não é, em caso algum, responsável por danos ou desgastes causados por uma prensagem efectuada com uma garra cujo perfil não corresponde à união a prensar ou ao tubo utilizado ou por uma prensagem numa união ou num tubo com defeito.

Para um melhor desempenho, Virax recomenda o uso do P25+ com Virax friso mandíbulas apenas.

As mandíbulas crimpagem de outras marcas são compatíveis com P25+, mas Virax não pode cometer no cumprimento de friso de uma marca diferente da Virax. Virax não assume qualquer

responsabilidade por danos ou consequência resultante da utilização de friso mandíbulas outras marcas, ou por danos que poderiam causar estas mandíbulas crimpagem em P25+.

### **Duração da garantia**

O período de garantia da sua máquina de prensar é de dois anos nas condições normais de utilização. Será exigido um comprovativo de compra (factura ou nota de entrega).

### **Particularidade da presente garantia**

A presente garantia é a única garantia válida para a sua máquina de prensar VIRAX. Nenhum empregado, agente, comerciante ou qualquer outra pessoa está autorizada a modificar a presente garantia ou a fornecer outras garantias em nome da VIRAX.

## **5 Eliminação**

Algumas partes do equipamento são materiais valiosos e podem ser reciclados. Para este fim, há empresas de reciclagem autorizadas e certificadas à sua disposição. Para eliminar as partes não-recicláveis (p. ex. Sucata electrónica) de modo compatível com o ambiente, por favor, entre em contacto com a respectiva autoridade de reciclagem local.

Não deite para o lume ou para o lixo doméstico os acumuladores para substituição, já gastos. O seu vendedor especializado oferece um serviço de reciclagem, de acordo com o direito em matéria do ambiente.

### **Só para países UE:**



Não deite ferramentas eléctricas para o lixo doméstico! De acordo com a Directiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para Direito nacional é obrigatório recolher separadamente ferramentas eléctricas fora de uso e conduzi-las à reciclagem.

## VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Het gereedschap van VIRAX wordt met precisie vervaardigd en ontworpen voor professionele gebruikers. Dit zeer betrouwbare gereedschap heeft een hoog rendement wanneer het op de juiste wijze en met zorg gebruikt wordt. Net als voor ieder elektrisch gereedschap moeten voor het beste rendement de instructies van de fabrikant in acht genomen worden. Gelieve onderhavig document « Gebruikshandleiding » te lezen alvorens het apparaat te gaan gebruiken, teneinde de werking hiervan en alle te nemen voorzorgsmaatregelen en veiligheidswaarschuwingen goed te begrijpen. Neem contact op met uw VIRAX vertegenwoordiger of dealer in geval van vragen over het gereedschap of de werking hiervan.

VIRAX 39 quai de Marne 51206 EPERNAY Cedex

Klantenservice Frankrijk: +33 (0)3.26.59.56.78

Internationale klantenservice: +33 (0)3.26.59.56.97

VIRAX heeft meer dan 20 jaar ervaring in het ontwerp en de vervaardiging van elektro-hydraulisch en elektro-mechanisch klemgereedschap voor sanitair. Ieder gereedschap wordt tijdens de vervaardiging afzonderlijk getest om de goede werking hiervan te controleren. Bovendien worden de perstangen XXX en felsmachines, perstangen en inzetstukken van VIRAX getest en goedgekeurd door de fabrikanten van de buizen en koppelstukken waarvoor zij ontworpen zijn.

Dankzij de gebruikte moderne vervaardigingstechnieken is het niet waarschijnlijk dat uw gereedschap defect is of dat er een onderdeel ontbreekt. Als u echter toch iets vreemds bemerkt, gebruik het gereedschap dan niet voordat de onderdelen vervangen zijn of de storing verholpen is. Het niet in acht nemen van dit voorschrift kan tot ernstig letsel leiden.

Uw nieuwe gereedschap werd ontworpen en geproduceerd volgens alle kwaliteitsstandaards om aan de hoogste eisen te kunnen voldoen. Het gebruik hiervan is eenvoudig en veilig. Bij een juist gebruik kunt u lang profiteren van uw gereedschap.

Inhoudsopgave		Pagina
<b>1</b>	<b>Aanwijzingen betreffende de veiligheid</b>	<b>56</b>
1.1	Doelmating gebruik	56
1.2	Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen	56
1.3	Veiligheidsinstructies	58
<b>2</b>	<b>Technische gegevens P25+</b>	<b>60</b>
2.1	Technische gegevens Accu/Acculader	60
<b>3</b>	<b>Werking van de machine</b>	<b>60</b>
3.1	Accu vervangen	60
3.2	NOODSTOP-toets	60
3.3	Inschakelen en uitschakelen	60
3.4	Persbekken draaien	60
3.5	LED	61
3.6	Persbek plaatsen A	61
3.7	Bediening	61
3.8	Accu/Acculader B	62
<b>4</b>	<b>Instandhouding en onderhoud</b>	<b>63</b>
4.1	Garantie	63
<b>5</b>	<b>Afvalverwijdering</b>	<b>64</b>

### Gebruikte symbolen en tekens in dit document:



#### **Gevaar!**

Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel.



#### **Let op!**

Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.



#### **Verzoek te handelen**

## 1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid

### 1.1 Doelmatig gebruik

#### **P25+:**

De P25+ is bedoeld voor het gebruik van persbekken die door VIRAX vervaardigd of door VIRAX .

Het apparaat en de persbekken zijn uitsluitend bedoeld voor het persen van buizen en fittingen die voor de desbetreffende persbekken geconcipieerd zijn. Elk ander of verderstrekkend gebruik geldt als ondoelmatig.

VIRAX is niet aansprakelijk voor hieruit resulterende gevolgen en schade en ook niet voor het gebruik van persbekken van andere producenten of voor schade die door dergelijke persbekken is veroorzaakt.

Tot het doelmatige gebruik behoort ook de inachtneming van de gebruiksaanwijzing, het vervullen van de inspectie- en onderhoudsvoorwaarden en de inachtneming van alle dienovereenkomstige veiligheidsbepalingen.

De P25+ is een handbediende elektrische machine en mag niet stationair worden gebruikt! Dit apparaat mag alleen volgens de beschrijving doelmatig worden ingezet.

#### **Accu/Acculader:**

Het snellaadapparaat (no : 253507) is geschikt voor het opladen van VIRAX wisselakku 18 V – 3Ah (art. no : 253505).

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

### 1.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



#### **WAARSCHUWING!**

**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.**

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### **1) Veiligheid van de werkomgeving**

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### **2) Elektrische veiligheid**



- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geard is.
- c) **Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

### 4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### 5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- a) **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

#### 6) Service

**Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

### 1.3 Veiligheidsinstructies

De benaming persklauwen omvat in ieder geval tussenklauwen, persringen en persverbindingen.

#### **P25+:**

Houd nooit vingers of andere lichaamsdelen binnen het werkbereik van de cilinder of van de persbekken!

Vóór alle werkzaamheden aan de machine dient u de accu te verwijderen.

Verwijder bij ernstige veiligheidstechnische beschadigingen (onbeschermd openliggen van elektrische of aandrijfelementen) altijd onmiddellijk de accu en neem contact op met uw Technische Dienst! Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan!

Alléén de voor de bediening opgeleide personen mogen met de P25+ buis-persverbindingen tot stand brengen!

De machine mag alleen worden gebruikt met geplaatste persbek! De persbek moet in absoluut optimale staat verkeren.

Neem alleen een storingsvrij werkende machine in gebruik!

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door VIRAX zelf of in door haar aangewezen reparatiebedrijven!

Gebruik alleen geschikte en door VIRAX aanbevolen persbekken en persfittingsystemen!

Controleer na het plaatsen van de persbek of de grendel goed is gearrêteerd!

Druk bij storingen tijdens het persen op de NOODSTOP-toets!

Controleer na het persen of de buisverbinding goed vast is!

Onjuiste buisverbindingen moeten met een nieuwe fitting nogmaals geperst worden!

De leginstructies van de fitting- en buisfabrikanten dienen te worden opgevolgd.

Zorg er bij het persen van ondichte persfittings voor dat geen vocht of stromend water binnenin de machine kan geraken!

Controleer na beëindiging van de installatiewerkzaamheden de dichtheid van het buizenstelsel met de passende testmiddelen!

### Accu/Acculader:



**EXPLOSIEGEVAAR! Gevaar voor lichamelijk letsel! De acculader mag niet worden gebruikt voor het opladen van andere accu's / batterijen!**

Ventilatiegleuven van de acculader mogen niet bedekt zijn.

Let u op het volgende symbool op het typeplaatje van het laadapparaat:



**Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen!!**

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).



**BRANDGEVAAR! Kortsluiting! Contacten van de acculader mogen niet met metalen componenten worden overbrugd!**

**Laad de accu niet op onder rechstreeks zonlicht.** Gebruik de accu alleen in een omgevingstemperatuur tussen -10°C en 60°C.



**BRANDGEVAAR! Laad accu's nooit in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen op.**

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit beschadigde wisselaccu's batterijvloeistof vrijkomen. Bij contact met batterijvloeistof moet u de plek altijd meteen afwassen met water en zeep. Bij contact met de ogen moet u deze minstens 10 minuten lang goed uitspoelen en vervolgens onmiddellijk medische hulp inroepen.

Bewaar accu's nooit samen met metalen voorwerpen (gevaar voor kortsluiting).

**Controle voor ieder gebruik:** Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van de acculader uit. Nooit beschadigde akku's opladen, deze direct vervangen.

De netkabel / laadkabel moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van beschadigingen of ouderdom (breuken) en mag alleen in onberispelijke toestand worden gebruikt.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

### Einde laden / bewaren:

Opdat de volledig geladen accu niet via de acculader wordt ontladen, dient de accu losgekoppeld van de acculader opgeslagen te worden.

Bewaar de acculader zonder stekker in het stop-contact.

Opslagtemperatuur 0 – 30°C.

## 2 Technische gegevens P25+

Accuspanning .....	18 V
Accucapaciteit .....	3,0 Ah
Nominaal opgenomen vermogen .....	540 W
Motortoerental .....	22.000 min-1
Zuigerkracht.....	32 kN
Perstijd (afhankelijk van de grootte) .....	ca. 5 s
Afmetingen (LxBxH).....	411 x 249 x 93 mm
Gewicht .....	ca. 3,4 kg
Werkbereik (afhankelijk van het systeem) .....	∅ 12 - 108 mm
Werktemperatuur .....	-10°C - 60°C / 14°F - 140°F
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik .....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Geluidsdrukniveau (L <sub>pA</sub> ) .....	71 dB (A) † K <sub>pA</sub> 3 dB (A)
Geluidsvermogeniveau (L <sub>wA</sub> ) .....	82 dB (A) † K <sub>wA</sub> 3 dB (A)

De geluidsdruk tijdens het werken kan de waarde van 85 dB (A) overschrijden. Draag een gehoorbescherming! Meetwaarden bepaald volgens EN 60745-1.

### 2.1 Technische gegevens Accu/Acculader

#### Accu:

Typ accu.....	VIRAX Li-Ion
Spanning .....	18 V
Kapaciteit.....	3,0 Ah
Oplaadduur (90% voll) .....	ca. 85 min.

De accu vóór het eerste gebruik volledig opladen!

#### Acculader:

Netspanning.....	90 – 240 V
Netfrequentie .....	50 – 60 Hz
Max. Leistung.....	58 W
Spanningsbereik .....	18 V
Gewicht.....	ca. 675 g



Let op de netspanning! Zien typeplaatje van het oplaadapparaat!

## 3 Werking van de machine

### 3.1 Accu vervangen

Schuif de accu in het apparaat totdat de blokkering hoorbaar inklikt. Druk op de blokkeringen om de accu te verwijderen.



Als er te weinig accuspanning is, licht het led-lampje op (zie 3.5 LED). Accu in het laadstation opladen!

### 3.2 NOODSTOP-toets

Als tijdens het persen een risico voor mensen of machines aanwezig is, dient direct op de noodstop-schakelaar gedrukt te worden en dient de knop Start direct losgelaten te worden! De klep opent en de zuiger keert terug naar de uitgangspositie.

### 3.3 Inschakelen en uitschakelen


Inschakelen, de knop IN/UIT indrukken.  
Uitschakelen, de knop IN/UIT indrukken.

### 3.4 Persbekken draaien


Al naargelang het toepassingsgebied kan de persbek 360° gedraaid worden.























### 3.5 LED

Symboolbeschrijving:

Led brandt = 

Led knippert = 

Led uit = 

Beschrijving	Tijd	Led accu	LED Cyclus / Servicebeurt
Inschakelen	1 sec.		
Uitschakelen	1 sec.		
Accuvermogen 40% tot 100%	voortdurend		
Accuvermogen tussen 0% tot 40%	voortdurend		
Accuvermogen 0% /- uitschakeling na	10 sec.		
Persen beëindigd.	2 sec.		
Persen onderbroken	2 sec.		
Accu inschuiven	1 knipperen		
Onderhoudsteller tussen 19,500 en 19,999	voortdurend		
Onderhoudsteller boven de 20,000	voortdurend		
Automatisch uitschakelen / Uitschakeling na	1 sec.		

### 3.6 Persbek plaatsen

A

Accu verwijderen!

- ➔ Open de vergrendeling n (1).
- ➔ Plaats de voor het dienovereenkomstig gebruik geschikte persbek (2).
- ➔ Arrêteer de grendel (3).

Na iedere vervanging van de matrijs moet zorgvuldig worden gecontroleerd of de matrijs overeenkomt met de te persen contour en de nominale breedte van de te persen fitting. U dient visueel te controleren of de matrijs aan het einde van de perscyclus volledig gesloten is.

### 3.7 Bediening

Gebruik alleen systeemconforme persfitting-systemen en daarvoor gecon.gureerde persbekken. De nominale persbekbreedte moet corresponderen met de nominale persfittingbreedte.

#### **Vóór aanvang van de werkzaamheden:**

De knop Start testen! De machine mag uitsluitend worden gestart als de knop Start niet is ingedrukt. Accu controleren op een probleemloze status. Bij beschadigingen dient de accu vervangen te worden.



Bij het invoeren van het buis-/ fittingperssysteem bestaat rond de persbek gevaar voor inklemmen van vingers of andere lichaamsdelen!!

- ➔ De knop IN/UIT indrukken om de machine in te schakelen.
- ➔ Voor het verlichten, de knop Start iets indrukken, waarna gedurende ca. 30 sec. de led-lampjes oplichten.
- ➔ Presfitting op de buis schuiven. Persklem opendrukken en de buis met de persfitting hier rechthoekig in plaatsen.



Tussen perscontour en fitting mogen zich geen vreemde voorwerpen bevinden. Negeren leidt tot onjuiste persing!

- De knop Start indrukken tot de persprocedure werd beëindigd. De uitschakeling van de motor geeft aan dat de persprocedure werd beëindigd.



Waarschuwing: Vingers, handen en vreemde voorwerpen dienen tijdens het persen uit de buurt van de persklem gehouden te worden. Hier niet opvolgen van deze aanwijzing kan tot ernstige verwondingen leiden!

- Persklem opendrukken en het apparaat verwijderen van de perslocatie.
- De toets IN/UIT indrukken om de machine uit te schakelen.

**Visuele controle:** Na elke werking van de pers, controleren of de persprocedure volgens de doelstelling werd uitgevoerd.

De machine niet tijdens het in de thuispositie instellen van de zuiger of bij een ingedrukte noodschakelaar starten!

### 3.8 Accu/Acculader

B

#### **Netaansluiting:**

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

#### **Accu laden:**



OPGELET! Overspanning vernielt de accu's en de accu-lader. Let op de juiste netspanning!

De lithium-ionen-accu kan in iedere oplaadtoestand worden opgeladen en het laden kan te allen tijde worden onderbroken zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).

- Netstekker van de acculader in een stopcontact steken: Rode en groene LED branden.
- Steek de accu (1) op de acculader (2):

Oplaadcontrolelampje (3) knippert groen: Accu wordt opgeladen.

Oplaadcontrolelampje (3) brandt groen: Accu is geheel opgeladen. (Oplaadduur zie Technische gegevens).

- Toetsen ingedrukt houden en de accu eraf trekken.
- Netstekker uit het stopcontact trekken.

#### **Bewaren:**

De bewaarplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.

- Toetsen ingedrukt houden en de accu eraf trekken.
- Netstekker uit het stopcontact trekken.
- Acculader op een droge en vorstvrije plaats bewaren.

**Accu uitsluitend opgeladen bewaren!** Accu uiterlijk na 12 maanden bewaartijd weer volledig opladen!

#### **Verhelpen van storingen:**

**Voor het verhelpen van storingen de stekker uit het stopcontact trekken!**

- Storinglampje (4) brandt rood: Accutemperatuur buiten toegestaan opladentemperatuurbereik (5°C tot 45°C).
- Storinglampje (4) knippert rood: Accu is defect.

Als de accutemperatuur tussen 5°C en 45°C ligt en het rode storinglampje (4) desondanks brandt, dan kan er sprake zijn van een contactfout.

- Contactpunten op de accu reinigen.

Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de VIRAX servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de VIRAX servicedienst of door vakhandelaren die door VIRAX zijn geautoriseerd.

## 4 Instandhouding en onderhoud

### **P25+:**

Vóór alle werkzaamheden aan de machine dient u de accu te verwijderen.

Controleer de correcte werking van de persbekken. Beschadigde persbekken mogen niet meer gebruikt worden en moeten naar de geautoriseerde VIRAX reparatiedienst worden gezonden.

Controleer de soepele loop van de persbekken en de persrollen.

Controleer de vergrendeling regelmatig op beschadigingen en laat een beschadigde vergrendeling vervangen door een geautoriseerde VIRAX reparatiedienst.

Na het werk moeten de persrollen, vergrendeling en persbekken gereinigd en ingevet worden.

Gebruik uitsluitend hoogwaardig pers- of kogellagervet.

De perscontour moet vrij blijven van vet.

Verder onderhouds- en reparatie-werkzaamheden mogen alleen door VIRAX of door een geautoriseerde reparatiedienst worden uitgevoerd.

Bij een beschadigde verzegeling komt de garantieverlening te vervallen.

Laat de machine na 20.000 persingen of 2 jaar door een geautoriseerde VIRAX reparatiedienst onderhouden.

Verstuur de machine alléén compleet met accu en laadtoestel.

Elektro-hydraulische machine niet langer te slaan dan 3 uur bij -5 ° C.

De accu en de machine altijd gescheiden opslaan.

### **Acculader:**

Als de netaansluiting werd beschadigd, dient contact opgenomen te worden met de onderdelenservice van VIRAX.

## 4.1 Garantie

### **Wat wordt er door de garantie gedekt**

Deze garantie dekt alle materiaalgebreken en fabrieksfouten van uw VIRAX perstang. In dit geval wordt het gereedschap kosteloos terug gezonden. Uw gereedschap wordt gerepareerd of door een identiek exemplaar vervangen.

### **Wat wordt er niet door de garantie gedekt**

Problemen als gevolg van een slecht of verkeerd gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies, een ingreep aan de machine door een niet door een Aftersales reparatiecentrum erkende persoon en normale slijtage worden niet door onderhavige garantie gedekt.

Wanneer de perstang tijdens de garantieperiode 20.000 perscycli uitgevoerd heeft, moet de gebruiker hem terugsturen naar de Servicedienst. Dit onderhoud maakt deel uit van de normale levenscyclus van de perstang en wordt niet gedekt door de garantie. De garantie is geldig tot het einde van de periode van 2 jaar.

VIRAX kan geen aansprakelijkheid erkennen voor schade geleden door accessoires of veroorzaakt aan voorwerpen of personen die zich in de buurt van de machine bevonden.

VIRAX is in geen geval aansprakelijk voor schade of beschadigingen veroorzaakt door het persen met een tang waarvan het profiel niet overeenkomt met het te persen koppelstuk of de gebruikte buis of door het persen op een defect koppelstuk of een defecte buis.

Voor optimale prestaties Virax raadt het gebruik van de P25+ met Virax krimpen kaken alleen.

De plooiën kaken van andere merken zijn compatibel met P25+, maar Virax niet kan verplichten aan de plooiën naleving van een ander merk dan Virax. Virax aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of verlies voortvloeiend uit het gebruik van krimpen kaken van andere merken, of voor schade die zou kunnen leiden tot deze krimpen kaken dat de P25+.

### **Garantieperiode**

De garantieperiode van uw perstang bedraagt twee jaar onder normale gebruiksvoorwaarden. Een aankoopbewijs dient overlegd te worden (rekening of leveringsbon).

### **Bijzondere clausule onderhavige garantie**

Deze garantie is als enige geldig voor uw VIRAX perstang. Geen enkele werknemer, vertegenwoordiger, verkoper of andere persoon is bevoegd om onderhavige garantie te wijzigen of andere garanties te verstrekken in naam van VIRAX.

## **5 Afvalverwijdering**

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de niet-recyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.

Verbruikte wisselaccu's mogen niet in het vuur gegooid of bij het huisafval gedeponeerd worden. In uw speciaalzaak kan men voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering zorgen.

### **Alleen voor de EU-landen:**



Werp elektrisch gereedschap niet in het huisvuil! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende uitgediende elektro- en elektronica-apparatuur en haar omzetting in nationaal recht moet niet meer bruikbaar elektrisch gereedschap afzonderlijk worden verzameld en milieuvriendelijk voor recycling beschikbaar worden gesteld.



## TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

Narzędzia VIRAX są produkowane z precyzją i są przeznaczone dla profesjonalistów. Narzędzia te wykazują się dużą niezawodnością, gdy są prawidłowo i starannie użytkowane. Podobnie jak w przypadku wszystkich narzędzi elektrycznych należy przestrzegać instrukcji producenta w celu uzyskania wysokiej wydajności. Należy przeczytać niniejszy dokument, „Instrukcję obsługi”, przed użyciem urządzenia, w celu prawidłowego zrozumienia działania i zaleceń oraz ostrzeżeń związanych z bezpieczeństwem. Jeżeli mają Państwo pytania dotyczące narzędzia lub jego działania, należy skontaktować się z przedstawicielem lub dystrybutorem VIRAX.

VIRAX 39 quai de Marne 51206 EPERNAY Cedex

Obsługa klienta Francja: +33 (0)3.26.59.56.78

Obsługa klienta – zagranica: +33 (0)3.26.59.56.97

VIRAX posiada ponad 20 lat doświadczenia w projektowaniu i produkcji narzędzi elektrohydraulicznych i elektromechanicznych do systemów sanitarnych. Każde narzędzie jest indywidualnie testowane podczas produkcji w celu sprawdzenia prawidłowego działania. Dodatkowo, obciskarki, szczypce do obciskania i wkładki VIRAX są testowane i zatwierdzane przez producentów rur i złączy, dla których są przeznaczone.

Dzięki nowoczesnym technikom produkcji, istnieje małe prawdopodobieństwo, że narzędzie będzie uszkodzone lub niekompletne. Jeżeli mimo wszystko napotkają Państwo jakiegokolwiek nieprawidłowości, nie należy używać produktu zanim części nie zostaną naprawione a usterka usunięta. Nieprzestrzeganie tej zasady może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Państwa nowe narzędzie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z wszystkimi standardami jakości i zapewnia zgodność z najwyższymi wymogami jakościowymi. Jego obsługa jest łatwa i bezpieczna. Prawidłowe użytkowanie zapewni dużą trwałość narzędzia.

## Spis treści

## Strona

<b>1</b>	<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>66</b>
1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	66
1.2	Ogólne przepisy bezpieczeństwa	66
1.3	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	68
<b>2</b>	<b>Dane techniczne P25+</b>	<b>70</b>
2.1	Dane techniczne Akumulator/Ładowarki	70
<b>3</b>	<b>Funkcjonowanie urządzenia</b>	<b>70</b>
3.1	Wymienić akumulator	70
3.2	Wyłącznik awaryjny	70
3.3	Włączanie i wyłączanie	70
3.4	Przekręcić szczęki prasujące	70
3.5	LED	71
3.6	Założyć szczękę prasującą A	71
3.7	Obsługa	71
3.8	Akumulator/ Ładowarki B	72
<b>4</b>	<b>Dozór i konserwacja</b>	<b>73</b>
4.1	Gwarancja	73
<b>5</b>	<b>Utylizacja</b>	<b>74</b>

**Oznakowanie w tym dokumencie:****Niebezpieczeństwo!**

Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.

**Uwaga!**

Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.

**Wezwanie do działania****1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa****1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem****P25+:**

P25+ nadaje się wyłącznie do zastosowania ze szczękami prasującymi, wyprodukowanymi przez VIRAX, bądź które zostaną uznane przez VIRAX.

Urządzenie i szczęki prasujące służą wyłącznie do sprasowania rur i złączy rurowych, dla których zaprojektowano odpowiednie szczęki prasujące. Inne lub wybiegające ponadto stosowanie nie jest zgodne z przeznaczeniem.

Za powstałe w wyniku tego następstwa i szkody VIRAX nie odpowiada, jak i nie odpowiada za zastosowanie szczęki prasujące innych producentów oraz za szkody spowodowane przez nie.

Do stosowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie instrukcji obsługi, zachowywanie warunków inspekcji i konserwacji, jak i przestrzeganie wszystkich odnośnych postanowień dotyczących bezpieczeństwa.

P25+ jest prowadzoną ręcznie maszyną elektryczną i nie może być stosowana stacjonarnie!

Urządzenie to może być stosowane tylko jak podano, zgodnie z przeznaczeniem.

**Akumulator/ Ładowarki:**

Ładowarka szybkoładowująca (no : 253507) ładuje wymienne akumulatory VIRAX 18V – 3Ah (no : 253505). Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem

**1.2 Ogólne przepisy bezpieczeństwa****OSTRZEŻENIE!**

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.**

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

**1) Bezpieczeństwo miejsca pracy**

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlone zakreśły pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

**2) Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób.** Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi

narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemione.
- c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności.** Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem.** Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- d) **Zanim urządzenie zostanie włączone narzędzia należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.
- g) **W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

### 4) Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- a) **Nie należy przeciążać urządzenia.** Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.

- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.** Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych**
- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, które polecił producent.** Dla ładowarki, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.
- b) **Do elektronarzędzi należy używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Nie używany akumulator należy trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie kontaktów.** Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie spłukać wodą. W przypadku, że ciecz dostała się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Ciecz akumulatorowa może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- 6) Serwis**
- Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

### 1.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Nazwa szczęki dociskowe obejmuje również szczęki pośrednie, pierścienie dociskowe i pętle dociskowe.

#### **P25+:**

Nie należy nigdy trzymać palców lub innych części ciała w zakresie pracy cylindra i szczęk prasujących!

Przed wszystkimi pracami na maszynie należy wyjąć akumulator.

Jeżeli urządzenie będzie tak mocno uszkodzone, że części elektryczne lub napędowe będą leżeć swobodnie, natychmiast zakończyć pracę, wyjąć akumulator i zwrócić się do serwisu! W przypadku nieprzepisowej naprawy mogą wyniknąć znaczne zagrożenia dla użytkownika!

Tylko osoby przeszkolone w zakresie obsługi mogą za pomocą P25+ wykonywać prasowane połączenia rurowe!

Maszyna może być stosowana tylko z założoną szczęką prasującą! Szczeka prasująca musi znajdować się w technicznie nienagannym stanie.

Należy używać tylko maszynę, pracującą bezawaryjnie!

Prace konserwacyjne i naprawcze mogą być przeprowadzane tylko przez warsztaty specjalistyczne, autoryzowane przez firmę VIRAX!

Należy stosować tylko odpowiednie i zalecane przez VIRAX szczęki prasujące i systemy prasowanych złączy rurowych!

Po założeniu szczęki prasującej skontrolować, czy zasuwa jest trwale unieruchomiona! W przypadku zakłóceń podczas procesu prasowania nacisnąć przycisk WYŁĄCZNIK AWARYJNY !  
 Po sprasowaniu skontrolować złącze rurowe pod względem mocnego osadzenia!  
 Nie prawidłowe połączenia rurowe należy sprasować ponownie z nową złączką rurową!  
 Należy przestrzegać wytycznych, dotyczących układania, producenta złączek i rur.  
 Podczas zaciskania nieszczelnych połączeń zaciskowych należy zagwarantować, że do wnętrza maszyny nie dostanie się wilgoć lub woda!  
 Po zakończeniu prac instalacyjnych należy przy pomocy odpowiednich środków sprawdzić, czy system rur jest szczelny!

#### **Akumulator/ Ładowarki:**



**ZAGROŻENIE EKSPLOAZJĄ! Zranienie ciała! Ładowarki nie wolno stosować do ładowania innych akumulatorów / baterii!**

Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki.

Należy zwracać uwagę na następujący symbol na tabliczce znamionowej:



**Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych!!**

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).



**ZAGROŻENIE POŻAREM ! Zwarcie! Nie mostkować styków ładowarki za pomocą elementów metalowych!**

**Nie ładować akumulatorów w oszarze bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych.** Stosować i akumulator tylko w temperaturze otoczenia między -10°C do 60°C.



**ZAGROŻENIE POŻAREM ! Nigdy nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów i materiałów łatwo palnych.**

Pod ekstremalnym obciążeniem lub w ekstremalnej temperaturze, z uszkodzonego wymiennego akumulatora może wyciec płyn akumulatorowy. W przypadku styczności z płynem akumulatorowym natychmiast przemyć wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast gruntownie przepłukać minimum 10 minut i niezwłocznie udać się do lekarza.

Nie przechowywać akumulatorów razem z metalowymi przedmiotami (niebezpieczeństwo zwarcia).

**Kontrola przed każdym użytkowaniem:** Przed każdym użytkowaniem sprawdzić ładowarkę wzrokowo. Nie wolno ładować żadnego uszkodzonego akumulatora. Należy go niezwłocznie wymienić.

Przewód sieciowy / przewód ładowarki należy kontrolować pod kątem uszkodzeń i starzenia się (zerwanie). Wolno go stosować, gdy jego stan nie budzi zastrzeżeń. Akumulatory i ładowarki przechowywać w suchych zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

#### **Koniec ładowania / przechowywanie:**

W celu uniknięcia wyładowania akumulatora w wyniku podłączenia ładowarki, przechowuj ją oddzielnie od urządzenia.

Przechowywać ładowarkę z odłączoną wtyczką sieciową.

Temperatura przechowywania 0 – 30°C.

## 2 Dane techniczne P25+

Napięcie akumulatora .....	18 V
Pojemność akumulatora .....	3,0 Ah
Znamionowy pobór mocy .....	540 W
Prędkość obrotowa silnika .....	22.000 min-1
Siła tłoku .....	32 kN
Czas prasowania (zależnie od wymiaru nominalnego) .....	ca. 5 s
Wymiary (długość x szerokość x wysokość) .....	411 x 249 x 93 mm
Ciężar .....	ok. 3,4 kg
Zakres roboczy (zależności od systemu) .....	Ø 12 - 108 mm
Temperatura pracy .....	-10°C - 60°C / 14°F - 140°F
Charakterystyczne szacowane przyspieszenie w zakresie ręcznym - ramieniowym .....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Poziom ciśnienia akustycznego (L <sub>pA</sub> ) .....	71 dB (A)   K <sub>pA</sub> 3 dB (A)
Poziom natężenia dźwięku (L <sub>WA</sub> ) .....	82 dB (A)   K <sub>WA</sub> 3 dB (A)
Poziom szumów podczas pracy może przekraczać 85 dB (A). Należy nosić ochroniacz słuchu!	
Mierzone wartości ustalono stosownie do EN 60745-1.	

### 2.1 Dane techniczne Akumulator/Ładowarki

#### Akumulator:

Typ akumulatora .....	VIRAX Li-Ion
Napięcie .....	18 V
Pojemność .....	3,0 Ah
Czas ładowania (90%) .....	ok. 85 min.
Akumulator przed pierwszym użyciem naładować do końca!	

#### Ładowarki:

Napięcie sieciowe .....	90 – 240 V
Częstotliwość .....	50 – 60 Hz
Max moc .....	58 W
Zakres napięć .....	18 V
Ciężar .....	ok. 675 g



Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!  
Zobacz ładowarki ocena płyty!

## 3 Funkcjonowanie urządzenia

### 3.1 Wymienić akumulator

Wsunąć akumulator, aż blokada wżębi się w sposób słyszalny.  
Celem wyjęcia wcisnąć blokadę i wyciągnąć akumulator.



W przypadku zbyt niskiego napięcia akumulatora, włączana jest dioda LED (patrz 3.5 LED). Akumulator naładować na stanowisku załadowczym!

### 3.2 Wyłącznik awaryjny

W przypadku wystąpienia niebezpieczeństwa zmiążdżenia części ciała lub maszyny, natychmiast naciśnij przycisk wyłączenia awaryjnego lub przycisk startowy. Spowoduje to otwarcie zaworu i przesunięcie siłownika do położenia wyjściowego.

### 3.3 Włączanie i wyłączanie

W celu włączenia naciśnij przycisk EIN/AUS.




W celu wyłączenia, ponownie naciśnij przycisk EIN/AUS.























### 3.4 Przekręcić szczęki prasujące

W zależności od zakresu zastosowania, szczęka prasująca może zostać przekręcona o 360 stopni.

### 3.5 LED

Opis symbolu:

LED świeci =  LED błyska =  LED wyłączony = 

Opis	Czas	LED akumulatora	LED Cykl / Konserwacja
Włączenie	1s		
Wyłączenie	1s		
Stopień naładowania akumulatora 40% do 100%	ciągłe		
Stopień naładowania akumulatora 0% do 40%	ciągłe		
Stopień naładowania akumulatora 0% / wyłączenie po	10s		
Zaciskanie zakończone	2s		
Zaciskanie przerwane	2s		
Włóż akumulator	1 błysnięcie		
Wskazanie licznika roboczego pomiędzy 19500 a 19999	ciągłe		
Wskazanie licznika roboczego powyżej 20000	ciągłe		
Automatyczne odłączenie/wyłączenie po	1s		

### 3.6 Założyć szczękę prasującą

A

Wyjąć akumulator!

- ➔ Otworzyć zasuwę (1).
- ➔ W zależności od zastosowania wsunąć odpowiednią szczękę prasującą (2).
- ➔ Unieruchomić zasuwę (3).

Po każdej wymianie miski zaciskowej należy uważnie sprawdzić, czy włożona miska odpowiada zarysowi i znamionowej średnicy złącza do zaprasowania. Poprzez kontrolę wizualną należy sprawdzić, czy na końcu operacji zaprasowywania miska jest całkowicie zamknięta.

### 3.7 Obsługa

Stosować tylko odpowiednie systemowo systemy złączek prasowanych, jak i zaprojektowane do tego szczęki prasujące. Szerokość znamionowa szczęki prasującej musi odpowiadać szerokości znamionowej złączki prasowanej.

#### **Przed rozpoczęciem pracy**

sprawdź przycisku uruchomienia! Maszyna może być włączona tylko wtedy, gdy przycisk rozruchowy nie jest wciśnięty. Sprawdź stan akumulatora. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń akumulatora natychmiast wymień go.



Podczas wprowadzania systemu rurowego / złączek prasowanych, w zakresie szczęki prasującej istnieje niebezpieczeństwo zmiżdżenia palców lub innych części ciała!!

- ➔ Naciśnięcie przełącznika EIN/AUS powoduje włączenie maszyny.

- Uruchomienie podświetlenia i włączenie białej diody LED na czas ok 30 s. następuje po lekkim naciśnięciu przycisku startowego.
- Nasuń złącze zaciskowe na rurę. Rozsuń szczęki i utóż rurę ze zaczem pod kątem prostym.



Między konturem prasującym a złączką rurową nie mogą znajdować się żadne obce ciała. Nieprzestrzeganie tego prowadzi do błędnego sprasowania!

- Przytrzymaj naciśnięty przycisk startowy aż do zakończenia operacji zaciskania. Wyłączenie silnika oznacza zakończenie operacji zaciskania.



Ostrzeżenie: W trakcie zaciskania palce, ręce i wszelkie obiekty muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od szczęk. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia ciała!

- Rozsuń szczęki i zdejmij urządzenie z miejsca zacisku.
- Naciśnięcie przełącznika EIN/AUS powoduje wyłączenie maszyny.

**Kontrola wzrokowa:** Po zakończeniu operacji zaciskania sprawdź, czy jej wynik jest prawidłowy.

Nie uruchamiać maszyny w trakcie ruchu wstecznego tłoka lub przy naciśniętym wyłączniku awaryjnym!

### 3.8 Akumulator/ Ładowarki

B

#### **Podłączenie do sieci:**

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

#### **Ładowanie akumulatora:**



UWAGA! Przepięcie prowadzi do zniszczenia akumulatora i ładowarki. Zwracać uwagę na prawidłowe napięcie sieciowe!

Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdym stanie naładowania oraz w każdym momencie przerywać przebieg ładowania. Działania takie nie powodują uszkodzenia akumulatora (brak efektu pamięci).

- Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazda wtykowego: Czerwona i zielona dioda świetlna zaświecają się.
- Ustawić akumulator (1) na ładowarce (2):

Lampka kontrolna ładowania (3) miga na kolor zielony: Akumulator jest ładowany.

Lampka kontrolna ładowania (3) świeci się na kolor zielony: kumulator jest całkowicie naładowany. (Czas ładowania patrz Dane techniczne).

- Przytrzymać jednocześnie naciśnięte obydwie przyciski i zdjąć.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.

#### **Przechowywanie:**

Miejsce przechowywania urządzenia musi być niedostępne dla dzieci.

- Przytrzymać jednocześnie naciśnięte obydwie przyciski i zdjąć.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.
- Ładowarkę przechowywać w suchym, nieprzemarzającym miejscu.

**Akumulatory przechowywać wyłącznie w stanie naładowanym!** Akumulatory należy ponownie naładować po upływie najdalej roku od ostatniego ładowania!

#### **Usuwanie zakłóceń:**

**Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń należy wyjąć wtyczkę z gniazda!**

- Lampka usterek (4) świeci się na kolor czerwony: Temperatura akumulatora poza zakresem dopuszczalnej temperatury ładowania (5°C do 45°C).
- Lampka usterek (4) miga na kolor czerwony: Akumulator jest uszkodzony.

Jeżeli temperatura akumulatora znajduje się w zakresie między 5°C a 45°C, a mimo to świeci się czerwona lampka usterek (4) występuje prawdopodobnie usterka styku.



- Oczyszczyć miejsca styku na akumulatorze.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem VIRAX lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis VIRAX lub autoryzowany punkt serwisowy.

## 4 Dozór i konserwacja

### **P25+:**

Przed wszystkimi pracami na maszynie wyjąć akumulator.

Sprawdzić funkcjonalność szczęk prasujących.

Uszkodzone szczęki prasujące nie mogą być więcej używane i należy przesłać je do autoryzowanego warsztatu specjalistycznego firmy VIRAX .

Sprawdzić łatwość poruszania się szczęk prasujących i rolek naciskowych.

Sprawdzać regularnie zasuwę pod względem uszkodzeń.

Zlecić naprawę uszkodzonych zasuw w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym firmy VIRAX .

Po zakończeniu prac rolki naciskowe wyczyścić i nasmarować.

Stosować tylko smar do prasowania lub do łożysk kulkowych o wysokiej jakości.

Zasuwę i szczęki prasujące wyczyścić i nasmarować.

Kontur prasujący nie może zawierać smaru.

Dalsze prace konserwacyjne, remontowe i naprawcze mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany warsztat specjalistyczny firmy VIRAX .

W przypadku uszkodzonego zamknięcia nie ma miejsca dochodzenie roszczeń gwarancyjnych.

Po 20.000 procesach prasowania lub 2 lata zlecić konserwację maszyny w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym firmy VIRAX .

Maszynę należy wysyłać tylko jako kompletną z akumulatorem i ładowarką w walizce przenośnej.

Elektro-hydrauliczna maszyna nie przechowywać do 3 godzin w temperaturze  $-5^{\circ}\text{C}$ .

Akumulator i maszyny przechowywać zawsze oddzielnie.

### **Ładowarki:**

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przyłącza sieciowego, skontaktuj się z serwisem VIRAX.

## 4.1 Gwarancja

### **Zakres gwarancji**

Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałowe lub produkcyjne obciskarki VIRAX. W takim przypadku, narzędzie zostanie zwrócone bez dodatkowych kosztów. Narzędzie zostanie naprawione lub wymienione na identyczne.

### **Elementy nieobjęte gwarancją**

Usterki wynikające z nieprawidłowego użytkowania, nadmiernego użytkowania, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, interwencji na urządzeniu wykonanej przez osobę nieposiadającą autoryzacji serwisu gwarancyjnego lub z normalnego zużycia nie są objęte gwarancją.

Jeżeli obciskarka osiągnęła 20 000 cykli obciskania w okresie gwarancyjnym, użytkownik powinien odesłać ją do serwisu. Konserwacja ta stanowi część normalnej eksploatacji obciskarki i nie może zostać wykonana w ramach gwarancji. Gwarancja obowiązuje nadal do zakończenia 2-letniego okresu.

VIRAX nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez akcesoria lub uszkodzenia przedmiotów lub obrażenia ciała osób znajdujących się w pobliżu urządzenia.

VIRAX nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub uszkodzenia spowodowane przez obciskanie wykonane z użyciem zacisku, których profil nie odpowiada obciskanemu złączu lub użytej rurze albo przez obciskanie na uszkodzonym złączu lub uszkodzonej rurze.

Aby uzyskać optymalną wydajność, Virax zaleca używanie P25+ z Virax zaciskanie szczęk tylko.

Do zaciskania szczęki z innych marek, są kompatybilne z P25+, ale Virax nie może popęlić w sprawie zgodności zaciskania marki niż VIRAX. Virax nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub konsekwencje wynikające z wykorzystywania zaciskanie szczęk od innych marek, ani za szkody, które mogą powodować te szczęki zaciskowe P25+.

### **Czas trwania gwarancji**

Okres gwarancji na obciskarkę wynosi dwa lata dla normalnych warunków eksploatacji. W celu skorzystania z gwarancji należy zachować dowód zakupu (faktura lub potwierdzenie dostawy).

### **Postanowienia specjalne gwarancji**

Niniejsza gwarancja jest jedyną gwarancją, która jest udzielana dla obciskarki VIRAX. Żaden pracownik, przedstawiciel, sprzedawca lub inna osoba nie są upoważnione do wprowadzania zmian w niniejszej gwarancji w imieniu firmy VIRAX.

## **5 Utylizacja**

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.

Zużytych akumulatorów wymiennych nie należy wrzucać do ognia lub do śmieci i odpadów domowych. Państwa specjalistyczny punkt handlowy oferuje usuwanie starych akumulatorów w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

### **Tylko dla krajów UE:**



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do śmieci domowych! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EG o zużytych przyrządach elektrycznych i elektronicznych i jej wprowadzeniem do prawa krajowego, niesprawne już elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i doprowadzane do utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Die VIRAX-Werkzeuge werden präzisionsgefertigt und sind für professionelle Benutzer gedacht. Diese äußerst zuverlässigen Werkzeuge sind sehr effektiv, wenn sie korrekt und sorgfältig verwendet werden. Wie bei allen Elektrowerkzeugen müssen die Herstelleranweisungen eingehalten werden, um die höchste Effizienz zu erreichen. Bitte lesen Sie das vorliegende Dokument, die „Bedienungsanleitung“, aufmerksam durch, damit Sie die Funktionsweise und alle Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitswarnungen richtig verstehen. Wenden Sie sich an Ihren VIRAX-Vertreter oder Händler, wenn Sie Fragen zum Werkzeug oder zu seiner Funktionsweise haben.

### VIRAX

39 quai de Marne

51206 EPERNAY Cedex

Kundendienst Frankreich:

+33 (0)3.26.59.56.78

Internationaler Kundendienst:

+33 (0)3.26.59.56.97

VIRAX hat mehr als 20 Jahre Erfahrung im Entwurf und in der Herstellung von elektro-hydraulischen und elektro-mechanischen Pressen für den Sanitärbereich. Jedes Werkzeug wird bei der Herstellung einzeln auf seine Betriebstauglichkeit kontrolliert. Zusätzlich werden die VIRAX-Pressen, -Presszangen und -Einsätze von den Herstellern der Rohre und Verbindungen, für die sie entworfen werden, getestet und zugelassen.

Dank moderner Herstellungstechniken ist es unwahrscheinlich, dass Ihr Werkzeug defekt ist oder ein Teil fehlt. Wenn Sie dennoch eine Störung feststellen, benutzen Sie das Werkzeug nicht, solange die Teile nicht ersetzt oder der Fehler nicht korrigiert worden ist. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift kann zu schweren Verletzungen führen.

Ihr neues Werkzeug wurde gemäß allen Qualitätsstandards entworfen und hergestellt, um auch höchste Ansprüche zu erfüllen. Es kann einfach und sicher benutzt werden. Bei einer korrekten Benutzung werden Sie lange Freude an Ihrem Werkzeug haben.

## Inhalt

## Seite

<b>1</b>	<b>Hinweise zur Sicherheit</b>	<b>76</b>
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	76
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	76
1.3	Spezielle Sicherheitshinweise	78
<b>2</b>	<b>Technische Daten P25+</b>	<b>80</b>
2.1	Technische Daten Akku/Ladegerät	80
<b>3</b>	<b>Funktion des Gerätes</b>	<b>80</b>
3.1	Akku wechseln	80
3.2	Gefahrenschalter	80
3.3	Einschalten und Ausschalten	80
3.4	Pressbacken verdrehen	80
3.5	LED	81
3.6	Pressbacke einsetzen A	81
3.7	Bedienung	81
3.8	Akku/Ladegerät B	82
<b>4</b>	<b>Pflege und Wartung</b>	<b>83</b>
4.1	Garantie	83
<b>5</b>	<b>Entsorgung</b>	<b>84</b>

## Kennzeichnungen in diesem Dokument:



### **Gefahr!**

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



### **Achtung!**

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.



### **Aufforderung zu Handlungen**

## 1 Hinweise zur Sicherheit

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

#### P25+:

Die P25+ ist ausschließlich für den Einsatz von Pressbacken geeignet, die von VIRAX hergestellt werden, bzw. von VIRAX als geeignet erklärt werden.

Das Gerät und die Pressbacken dienen ausschließlich dem Verpressen von Rohren und Fittings, für welche die entsprechenden Pressbacken ausgelegt sind. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für hieraus resultierende Folgen und Schäden haftet VIRAX nicht, ebenso nicht für zum Einsatz kommende Pressbacken anderer Hersteller sowie für Schäden, die durch diese verursacht werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Bedienungsanleitung, die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen sowie die Beachtung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Die P25+ ist eine handgeführte Elektromaschine und darf nicht stationär eingesetzt werden!

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

#### Akku/ Ladegerät:

Das Schnellladegerät (art. no : 253507) lädt VIRAX Wechselakku 18V – 3Ah (art. no : 253505).

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

### 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



#### **WARNUNG!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### **1) Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### **2) Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
  - c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind**

**oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräte-  
teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so be-  
schädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen  
Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre  
Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerk-  
zeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend die-  
sen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszu-  
führende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen  
Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges**
  - a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**  
Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr,  
wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Ge-  
brauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln,  
Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung  
der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann  
Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
  - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie  
den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit  
in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende  
Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 6) **Service**  
**Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Ori-  
ginal-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektroge-  
rätes erhalten bleibt.

### 1.3 Spezielle Sicherheitshinweise

Die Bezeichnung Pressbacken umfasst ebenfalls Zwischenbacken, Pressringe und Pressschlin-  
gen.

#### **P25+:**

Halten Sie niemals Finger oder andere Körperteile in den Arbeitsbereich des Zylinders und der  
Pressbacken!

Vor allen Arbeiten an der Maschine Akku herausnehmen.

Wird das Gerät so stark beschädigt, dass elektrische oder Antriebssteile frei liegen, sofort Arbeit  
beenden, Akku herausnehmen und an Ihren Kundendienst wenden! Durch unsachgemäße Re-  
paraturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!

Nur in die Bedienung eingewiesene Personen dürfen mit der P25+ Rohr-Pressverbindungen  
herstellen!

Die Maschine darf nur mit eingesetzter Pressbacke verwendet werden! Die Pressbacke muss in  
technisch einwandfreiem Zustand sein.

Nehmen Sie nur eine störungsfrei arbeitende Maschine in Gebrauch!

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch den VIRAX Ersatzteilservice durchgeführt  
werden!

Verwenden Sie nur geeignete und von VIRAX empfohlene Pressbacken und Pressfitting-  
systeme!

Kontrollieren Sie nach dem Einsetzen der Pressbacke, dass der Riegel fest arretiert ist!

Drücken Sie bei Störungen während des Pressvorganges den Gefahrenschalter!

Kontrollieren Sie nach dem Verpressen die Rohrverbindung auf festen Sitz!

Nicht korrekte Rohrverbindungen müssen Sie mit einem neuen Fitting nochmals verpressen!

Die Verlegerichtlinien der Fitting- und Röhrhersteller sind zu beachten.

Bei Verpressung von undichten Pressfittings sicherstellen, dass keine Feuchtigkeit bzw. fließendes Wasser in das Maschineninnere gelangen kann!

Prüfen Sie nach Beendigung der Installationsarbeiten das Rohrsystem mit entsprechend geeigneten Prüfmitteln auf Dichtheit!

### Akku / Ladegerät:



**EXPLOSIONSGEFAHR! Körperverletzung!** Das Ladegerät darf nicht zum Laden anderer Akkus/Batterien verwendet werden.!

Lüftungsschlitze des Ladegeräts dürfen nicht abgedeckt sein.

Beachten Sie folgendes Symbol auf dem Leistungsschild des Ladegerätes:



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen!!

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).



**BRANDGEFAHR! Kurzschluss! Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallteilen überbrücken!**

**Akku nicht unter direkter Sonneneinstrahlung laden.** Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen -10 °C bis 60 °C verwenden.



**BRANDGEFAHR! Bitte Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.**

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

**Prüfung vor jeder Benutzung:** Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Ladegeräts durch. Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Das Netzkabel / Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

### Ladeende / Lagern:

Damit sich der voll geladene Akku nicht über das Ladegerät entlädt, den Akku vom Ladegerät getrennt lagern.

Lagern Sie das Ladegerät mit ausgestecktem Netzstecker.

Lagertemperatur 0 – 30°C.

## 2 Technische Daten P25+

Akkuspannung.....	18 V
Akkukapazität.....	3,0 Ah
Nennaufnahmeleistung.....	540 W
Motordrehzahl.....	22.000 min-1
Kolbenkraft.....	32 kN
Presszeit (je nach Nennweite).....	ca. 5 s
Abmessungen (LxBxH).....	411 x 249 x 93 mm
Gewicht (ohne Akku).....	ca. 3,4 kg
Arbeitsbereich (Systemabhängig).....	ø 12 - 108 mm
Einsatztemperatur.....	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich.....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Schalldruckpegel (L <sub>pA</sub> ).....	71 dB (A) † K <sub>pA</sub> 3 dB (A)
Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> ).....	82 dB (A) † K <sub>WA</sub> 3 dB (A)
Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 85 db (A) überschreiten. Gehörschutz tragen! Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745-1.	

### 2.1 Technische Daten Akku/Ladegerät

#### Akku:

Typ.....	VIRAX Li-Ion
Spannung.....	18 V
Nennkapazität.....	3,0 Ah
Ladedauer (90% voll).....	ca. 85 min.
Akku vor der ersten Anwendung aufladen!	

#### Ladegerät:

Netzspannung.....	90 – 240 V
Netzfrequenz.....	50 – 60 Hz
Max. Leistung.....	58 W
Spannungsbereich.....	18 V
Gewicht.....	ca. 675 g



Beachten Sie die Netzspannung! Siehe Typenschild Ladegerät!

## 3 Funktion des Gerätes

### 3.1 Akku wechseln

Akku einschieben, bis Arretierung hörbar einrastet.

Zum Entnehmen Arretierung drücken und Akku herausziehen.



Wird die notwendige Akkuspannung unterschritten, leuchtet die LED (s. 3.5 LED). Akku in der Ladestation aufladen!

### 3.2 Gefahrenschalter

Besteht während der Verpressung Gefahr für Mensch oder Maschine, sofort den Gefahrenschalter drücken und Start-Taster loslassen! Das Ventil öffnet und der Kolben fährt in die Ausgangsposition zurück.

### 3.3 Einschalten und Ausschalten

Einschalten, den EIN/AUS Schalter drücken.

Ausschalten, den EIN/AUS Schalter drücken.

### 3.4 Pressbacken verdrehen


Je nach Anforderung kann die Pressbacke um 360° verdreht werden.


























### 3.5 LED

Symbolbeschreibung:

LED leuchtet= 

LED blinkt= 

LED aus= 

Beschreibung	Zeit	LED Akku	LED Zyklus / Wartung
Einschalten	1s		
Ausschalten	1s		
Akkukapazität 40% bis 100%	dauerhaft		
Akkukapazität zwischen 0% bis 40%	dauerhaft		
Akkukapazität 0% / Ausschaltung nach	10s		
Verpressung beendet	2s		
Verpressung unterbrochen	2s		
Akku einschieben	1 blinken		
Wartungszähler zwischen 19500 und 19999	dauerhaft		
Wartungszähler über 20000	dauerhaft		
Automatisches Abschalten / Ausschaltung nach	1s		

### 3.6 Pressbacke einsetzen

A

Akku abnehmen!

- Riegel öffnen (1).
- Je nach Anwendung geeignete Pressbacke einschieben (2).
- Riegel arretieren (3).

Nach jedem Wechsel der Pressbacke ist sorgfältig zu prüfen, ob die eingelegte Pressbacke der zu verpressenden Kontur und der Nennweite des zu verpressenden Fittings entspricht. Über Sichtkontrolle ist sicherzustellen, dass die Pressbacke zum Ende des Pressvorganges völlig geschlossen ist.

### 3.7 Bedienung

Nur systemkonforme Pressfittingsysteme, sowie dafür ausgelegte Pressbacken verwenden. Nennweite Pressbacke muss Nennweite Pressfitting entsprechen.

#### Vor Arbeitsbeginn:

Start-Taster prüfen! Die Maschine darf nur eingeschaltet werden, wenn der Start-Taster nicht gedrückt ist. Akku auf einwandfreien Zustand prüfen. Bei Beschädigungen muss der Akku ausgetauscht werden.



Beim Einführen des Rohr-/Pressfittingsystems besteht im Bereich der Pressbacke Quetschgefahr für die Finger oder anderer Körperteile!!

- Den EIN/AUS Schalter drücken um die Maschine einzuschalten.
- Zum Leuchten Start-Taster leicht drücken, weiße LED's leuchten ca. 30 sek.
- Pressfitting auf Rohr aufschieben. Pressbacken auseinanderdrücken und Rohr mit Pressfitting rechtwinklig einlegen.



Zwischen Presskontur und Fitting dürfen keine Fremdkörper sein. Nichtbeachtung führt zur Fehlverpressung!

DE

- Den Start-Taster drücken bis der Pressvorgang beendet ist. Die Motorabschaltung signalisiert das Ende des Pressvorganges.



Warnung: Finger, Hände und Fremdkörper müssen während der Verpressung immer von der Pressbacke ferngehalten werden. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen führen!

- Pressbacken auseinanderdrücken und Gerät von der Verpressstelle abnehmen.
- EIN/AUS Schalter drücken um die Maschine auszuschalten.

**Sichtkontrolle:** Nach jeder Verpressung sicherstellen, dass der Pressvorgang ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

Maschine nicht während des Zurückfahrens des Kolbens oder bei gedrücktem Gefahrenschalter starten!

### 3.8 Akku/Ladegerät

B

#### **Netzanschluss:**

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

#### **Akku laden:**



ACHTUNG! Überspannung zerstört die Akkus und das Ladegerät. Auf richtige Netzspannung achten!

Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden ohne dem Akku zu schaden (kein Memory-Effekt).

- Netzstecker des Ladegeräts in eine Netzsteckdose stecken: Rote und grüne LED leuchten.
- Akku (1) auf das Ladegerät (2) stecken:

Ladekontroll-Lampe (3) blinkt grün: Akku wird geladen.

Ladekontroll-Lampe (3) leuchtet grün: Akku ist voll aufgeladen. (Ladedauer siehe Technische Daten).

- Taste gedrückt halten und den Akku abziehen.
- Netzstecker aus der Netzsteckdose ausstecken.

#### **Lagern:**

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

- Taste gedrückt halten und den Akku abziehen.
- Netzstecker aus der Netzsteckdose ausstecken.
- Ladegerät an einem trockenen frostsicheren Ort lagern.

**Akku nur geladen lagern!** Akku spätestens nach 12 Monaten Lagerzeit wieder voll aufladen!

#### **Beheben von Störungen:**

**Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ziehen!**

- Fehler-Lampe (4) leuchtet rot: Akku-Temperatur außerhalb der zulässigen Ladetemperatur (5°C bis 45°C).
- Fehler-Lampe (4) blinkt rot: Akku ist defekt.

Liegt die Akku-Temperatur zwischen 5°C und 45°C und die rote Fehler-Lampe (4) leuchtet trotzdem, so kann ein Kontaktfehler vorliegen.

- Kontaktstellen am Akku reinigen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem VIRAX Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von VIRAX Servicestellen durchgeführt werden.

## 4 Pflege und Wartung

### **P25+:**

Vor allen Arbeiten an der Maschine Akku herausnehmen.

Funktionsfähigkeit der Pressbacken überprüfen. Beschädigte Pressbacken dürfen nicht mehr verwendet werden und sind an den VIRAX Ersatzteilservice zu senden.

Leichtgängigkeit der Pressbacken und der Pressrollen überprüfen.

Riegel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Beschädigte Riegel von dem VIRAX Ersatzteilservice erneuern lassen.

Nach Beendigung der Arbeiten Pressrollen, Riegel und Pressbacken reinigen und fetten.

Nur hochwertiges Press- oder Kugellagerfett verwenden.

Presskontur muss frei von Fett bleiben.

Weitere Wartungs-, Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von dem VIRAX Ersatzteilservice ausgeführt werden.

Bei beschädigter Versiegelung entfällt der Garantieanspruch.

Nach 20.000 Pressvorgängen oder 2 Jahren die Maschine von dem VIRAX Ersatzteilservice warten lassen.

Maschine nur komplett mit Akku und Ladegerät im Tragekoffer versenden.

Elektro-Hydraulische Maschine nicht länger als 3 Std. unter -5° C lagern.

Akku und Maschinen immer getrennt lagern.

### **Ladegerät:**

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, an den VIRAX Ersatzteilservice wenden.

## 4.1 Garantie

### **Was von der Garantie gedeckt wird**

Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsfehler Ihrer VIRAX-Pressmaschine. In diesem Fall wird Ihnen das Werkzeug kostenfrei zurückgesendet. Ihr Werkzeug wird repariert oder durch ein identisches ersetzt.

### **Was nicht von der Garantie gedeckt wird**

Defekte wegen falscher Benutzung, Missbrauchs, Nichtbeachtung der Benutzungsanweisungen, Arbeiten an der Maschine durch eine Person, die nicht von einem Kundendienst-Reparaturzentrum zugelassen ist, oder wegen normalen Verschleißes werden nicht durch diese Garantie gedeckt.

Wenn die Pressmaschine die 20.000 Presszyklen während der Garantiezeit erreicht, muss der Benutzer sie an den Kundendienst einsenden. Diese Instandhaltung gehört zum normalen Betrieb der Maschine und wird nicht von der Garantie übernommen. Die Garantie gilt für die Dauer von 2 Jahren.

VIRAX übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden am Zubehör oder an Objekten bzw. Personen in der Nähe der Maschine.

VIRAX ist in keinem Fall verantwortlich für Schäden durch eine Verpressung, welche mit einer Pressbacke vorgenommen wurde, deren Profil nicht dem Anschluss oder dem Rohr entspricht, oder durch eine Verpressung an einem defekten Anschluss oder Rohr.

Für eine optimale Leistung empfiehlt Virax mit dem P25+ mit Virax Pressbacken nur.

Die Pressbacken von anderen Marken sind kompatibel mit P25+, aber Virax können nicht auf dem Crimpen Einhaltung einer Marke mit Ausnahme Virax begehen. Virax übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Folgeschäden, die sich aus der Verwendung von Pressbacken von anderen Marken oder für Schäden, die diese Pressbacken führen könnte in P25+.

### **Dauer der Garantie**

Die Garantiezeit Ihrer Maschine beträgt zwei Jahre unter normalen Benutzungsbedingungen. Es wird ein Kaufbeleg verlangt (Rechnung oder Lieferschein).

### **Besonderheiten der vorliegenden Garantie**

Diese Garantie ist die einzig Gültige für Ihre VIRAX-Maschine. Kein Angestellter, Vertreter, Händler oder sonstige Person ist berechtigt, die vorliegende Garantie zu ändern oder andere Garantien im Namen von VIRAX zu geben.

## **5 Entsorgung**

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Ihr Fachhändler bietet eine umweltgerechte Alt-Akku-Entsorgung an.

### **Nur für EU-Länder:**



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Μετάφραση του πρωτότυπου ΟΔΗΓΙΕΣ

Τα εργαλεία VIRAX κατασκευάζονται με ακρίβεια και σχεδιάζονται για επαγγελματίες χρήστες. Αυτά τα εργαλεία μεγάλης αξιοπιστίας παρέχουν σημαντική απόδοση εφόσον χρησιμοποιούνται σωστά και με φροντίδα. Όπως για όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή για την επίτευξη της καλύτερης απόδοσης. Διαβάστε το παρόν έγγραφο, «Οδηγίες χρήσεως», πριν από τη χρήση της συσκευής, προκειμένου να κατανοήσετε καλά τη λειτουργία της και όλες τις προφυλάξεις και προειδοποιήσεις σχετικά με την ασφάλεια. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον διανομέα της VIRAX αν έχετε ερωτήσεις αναφορικά με το εργαλείο ή τη λειτουργία του.

VIRAX- 39 quai de Marne 51206 EPERNAY Cedex  
Εξυπηρέτηση πελατών στη Γαλλία: +33 (0)3.26.59.56.78  
Διεθνής εξυπηρέτηση πελατών: +33 (0)3.26.59.56.97

Η VIRAX έχει περισσότερα από 20 χρόνια πείρας στο σχεδιασμό και την κατασκευή ηλεκτροϋδραυλικών και ηλεκτρομηχανικών εργαλείων στερέωσης στον υγειονομικό τομέα. Κάθε εργαλείο δοκιμάζεται χωριστά κατά την κατασκευή του για τον έλεγχο της καλής λειτουργίας του. Επιπλέον, οι συρραπτικές μηχανές, οι πένσες σύνδεσης και τα παρεμβύσματα VIRAX δοκιμάζονται και εγκρίνονται από τους κατασκευαστές των σωλήνων και των συνδέσμων για τους οποίους έχουν σχεδιαστεί.

Χάρη στις σύγχρονες τεχνικές κατασκευής, υπάρχουν ελάχιστες πιθανότητες το εργαλείο να είναι ελαττωματικό ή να λείπει κάποιο εξάρτημα. Εάν ωστόσο εντοπίσετε κάποια ανωμαλία, μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο προτού αντικατασταθούν όλα τα εξαρτήματα ή προτού αποκατασταθεί το ελάττωμα. Η μη τήρηση της οδηγίας αυτής επιφέρει κινδύνους σοβαρού τραυματισμού.

Το νέο εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με όλα τα πρότυπα ποιότητας προκειμένου να ανταποκρίνεται στις υψηλότερες απαιτήσεις. Η χρήση του είναι εύκολη και ασφαλής. Η ορθή χρήση συμβάλλει στην παράταση της διάρκειας ζωής του εργαλείου.

## σελίδα

## περιεχόμενο

<b>1</b>	<b>Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια</b>	<b>86</b>
1.1	Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	86
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	86
1.3	Οδηγίες ασφαλείας	88
<b>2</b>	<b>Τεχνικά δεδομένα P25+</b>	<b>90</b>
2.1	Τεχνικά δεδομένα Συσσωρευτή/Φορτιστή	90
<b>3</b>	<b>Λειτουργία της συσκευής</b>	<b>90</b>
3.1	Αλλαγή συσσωρευτή	90
3.2	Διακόπτης κινδύνου	91
3.3	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	91
3.4	Μετατόπιση πιεστικών σιαγόνων	91
3.5	LED	91
3.6	Εφαρμογή πιεστικών σιαγόνων A	91
3.7	Χειρισμός	91
3.8	Συσσωρευτή/Φορτιστή B	92
<b>4</b>	<b>Φροντίδα και συντήρηση</b>	<b>93</b>
4.1	Εγγύηση	93
<b>5</b>	<b>Απορριμματική διαχείριση</b>	<b>94</b>

### Επισημάνσεις σ' αυτό το έγγραφο:



#### **Κίνδυνος!**

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για ζημιές προσώπων.



#### **Προσοχή!**

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για υλικές ή περιβαλλοντικές ζημιές.



#### **Παρακίνηση σε πράξεις**

## 1 Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια

### 1.1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

#### **P25+:**

Το εργαλείο P25+ είναι αποκλειστικά κατάλληλο για τη χρήση πιστικών σιαγόνων, οι οποίες κατασκευάζονται από την εταιρία VIRAX, ή αναφέρονται ως κατάλληλες από την εταιρία VIRAX.

Το εργαλείο και οι πιστικές σιαγόνες εξυπηρετούν αποκλειστικά στην πίεση σωλήνων και συνδέσμων, για τους οποίους έχουν σχεδιαστεί οι σχετικές πιστικές σιαγόνες. Μία άλλη χρήση εκτός από την αναφερόμενη είναι αντικανονική. Για συνέπειες και βλάβες οφειλόμενες σε αντικανονική χρήση δεν αναλαμβάνει ευθύνη η εταιρία VIRAX, όπως επίσης ούτε για τη χρήση πιστικών σιαγόνων άλλων κατασκευαστών ούτε για βλάβες, οι οποίες οφείλονται στη χρήση τέτοιων πιστικών σιαγόνων.

Στη χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς ανήκει επίσης και η τήρηση των οδηγιών χειρισμού, η τήρηση των συνθηκών επιθεώρησης και συντήρησης όπως επίσης και η τήρηση όλων των σχετικών κανονισμών ασφάλειας.

Το εργαλείο P25+ είναι μία χειροκίνητη ηλεκτρομηχανή και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε σταθερή θέση!

Αυτό το εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τους αναφερόμενους κανονισμούς χρήσης.

#### **Συσσωρευτή/Φορτιστή:**

Η γρήγορη αλλαγή φορτιστής (no : 253507) μπαταρίας τέλη VIRAX 18V – 3Ah (no : 253505).

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σωστά, όπως περιγράφεται

### 1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### **1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

## 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα.** Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα). Άθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες λάδια κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντζές) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3) Ασφάλεια προσώπων

- a) **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/ προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη.** Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένος/ κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας κράνη ή ωτασπίδες μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απογευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκων καταστάσεων.
- f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά σας τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

## 4) Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν.** Με το κατάλληλο

ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερομένη περιοχή ισχύος.

- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/ OFF είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να θεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
  - c) **Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να απο-θηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να θεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.
  - d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
  - e) **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματά του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπασίσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.** Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
  - f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
  - g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμ-βάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- 5) Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας**
- a) **Φορτίζετε μόνο με φορτιστές που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Η φόρτιση με φορτιστές που δεν προορίζονται για τον υπό φόρτιση τύπο του μπλοκ μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.
  - b) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντοτε με τα προβλεπόμενα για αυτά μπλοκ μπαταρίας.** Η χρήση διαφορετικών μπλοκ μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.
  - c) **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμο-ποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
  - d) **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαιάς επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- 6) Εξυπηρέτηση**

**Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### 1.3 Οδηγίες ασφαλείας

Η περιγραφή σιαγόνες πίεσης περιλαμβάνει επίσης και ενδιάμεσες σιαγόνες, δακτυλίους πίεσης και θηλιές πίεσης.

#### **P25+:**

Μην έχετε ποτέ δάκτυλα ή άλλα μέρη του σώματος στην περιοχή εργασίας του κυλίνδρου και των πιεστικών σιαγόνων!

Πριν από την εκτέλεση εργασιών κάθε είδους στη μηχανή αφαιρείτε το συσσωρευτή.



Εάν προκληθεί σοβαρή βλάβη στο εργαλείο, ώστε να είναι ακάλυπτα ηλεκτρικά ή μηχανικά εξαρτήματα, σταματήστε αμέσως την εργασία, αφαιρέστε το συσσωρευτή και απευθυνθείτε στην αρμόδια για σας υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών!

Η εκτέλεση αντικανονικών επισκευών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους για το χρήστη!

Μόνο καταποτισμένα με το χειρισμό άτομα επιτρέπεται να κατασκευάζουν συνδέσμους σωλήνων με εφαρμογή πίεσης με το εργαλείο P25+!

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με εφαρμοσμένες πιστικές σιαγόνες! Οι πιστικές σιαγόνες θα πρέπει να είναι σε άψογη τεχνική κατάσταση.

Χρησιμοποιείτε μόνο μηχανή, η οποία λειτουργεί άψογα!

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία, τα οποία έχουν την εξουσιοδότηση της επιχείρησης VIRAX!

Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλες πιστικές σιαγόνες και κατάλληλα συστήματα πιστικών συνδέσμων που προτείνει η εταιρία VIRAX!

Μετά την εφαρμογή των πιστικών σιαγόνων ελέγχετε αν έχει ασφαλίσει σταθερά το μάνδαλο!

Σε περίπτωση διαταραχών κατά τη διαδικασία εφαρμογής πίεσης πιέστε το διακόπτη κινδύνου!

Μετά την εφαρμογή πίεσης ελέγχετε το σύνδεσμο του σωλήνα σχετικά με τη σταθερή προσαρμογή!

Εσφαλμένους συνδέσμους σωλήνων πρέπει να τους υποβάλλετε πάλι υπό πίεση με νέο εξάρτημα συνδέσμου!

Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες τοποθέτησης των κατασκευαστών εξαρτημάτων συνδέσμων και σωλήνων.

Σε περίπτωση εφαρμογής πίεσης σε μη στεγανά εξαρτήματα συνδέσμων, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι εφικτή η διείσδυση υγρασίας ή τρεχούμενου νερού στο εσωτερικό της μηχανής!

Μετά τη λήξη των εργασιών εγκατάστασης ελέγχετε το σύστημα σωλήνων με κατάλληλα μέσα ελέγχου για στεγανότητα!

### Συσσωρευτή/Φορτιστή:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Σωματική βλάβη! Ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τη φόρτιση άλλων διαφορετικών συσσωρευτών / μπαταριών!**

Δεν πρέπει να καλύπτονται οι σχισμές αερι-σμού του φορτιστή.

Σημειώστε το εξής σύμβολο στην πινακίδα του φορτιστή:



**Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε εσωτερικούς χώρους, Μην εκθέτετε στη βροχή!!**

Στην υποδοχή αλλαγή του φορτιστές μπαταριών βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μεταλλικά μέρη (βραχυκύκλωμα).



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Βραχυκύκλωμα! Μην γεφυρώνετε τις επαφές του φορτιστή με μεταλλικά τμήματα!**

**Μη φορτίζετε τους συσσωρευτές σε απευθείας ακτινοβολία ηλίου.** Να χρησιμοποιείτε τους συσσωρευτές μόνο σε μία θερμοκρασία περι-βάλλοντος από -10°C έως 60°C.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Μην φορτίζετε ποτέ τους συσσωρευτές κοντά σε οξέα και εύφλεκτα υλικά.**

Υπό υπερβολική επιβάρυνση ή θερμοκρασία ενδέχεται να προκληθεί εκροή υγρών μπαταρίας από ελαττωματικούς ανταλλακτικούς συσσωρευτές. Σε περίπτωση επαφής με υγρά μπαταρίας ξεπλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως καλά για τουλάχιστον 10 λεπτά και απευθύνετε χωρίς καθυστέρηση σε ιατρό.

Δεν επιτρέπεται η αποθήκευση συσσωρευτών μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

**Έλεγχος πριν από κάθε χρήση:** Να ελέγχετε το φορτιστή πριν από κάθε χρήση ως προς εμφανείς βλάβες. Μς φορτιζτά κάμιά κατάστράμύνης άντάλλάκτέκρ μπάτάρβιά, άλλυ άντέκάθέστύτá τγν άμύσωδ.

Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει να ελέγχεται τακτικά ως προς ενδείξεις ζημιών και φθοράς (ευθραυστότητα) και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση.

Μην άνοιγιάτὰ τέδ άντάλλάκτέΥδ μπάτάρβιδ κάέ τοδδ φορτέστΥδ κάέ χρσρέμοποέάβτὰ γέα άποθρκάδς μύνο στάνγοδ χροδδ. Προστάτἀγἀτὰ τέδ άντάλλάκτέΥδ μπάτάρβιδ κάέ τοδδ φορτέστΥδ άπύ τςν δγράβιδ.

### **Τερματισμός της φόρτισης / Φύλαξη:**

Να αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ξεχωριστά από το φορτιστή, για να μην εκφορτιστεί μέσω του φορτιστή.

Φυλάγεται το φορτιστή με αποσυνδεδεμένο βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο.

Θερμοκρασία αποθήκευσης 0 – 30°C.

## **2 Τεχνικά δεδομένα P25+**

Τάση συσσωρευτή.....	18 V
Χωρητικότητα συσσωρευτή .....	3,0 Ah
Ονομαστική απορρόφηση ισχύος.....	540 W
Αριθμός στροφών κινητήρα .....	22.000 σ.α.λ
Ισχύς εμβόλου .....	32 kN
Χρόνος εφαρμογής πίεσης (ανάλογα με το ονομαστικό πλάτος).....	περ. 5 s
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ).....	411 x 249 x 93 mm
Βάρος .....	περ. 3,4 kg
Τομέας εργασίας (Συστήματος εξαρτάται) .....	∅ 12 - 108 mm
Θερμοκρασία χρήσης .....	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Τυπική σταθμισμένη επιτάχυνση στην περιοχή χειριού-βραχίονα.....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Στάθμη ακουστικής πίεσης (L <sub>pA</sub> ).....	71 dB (A)   K <sub>pA</sub> 3 dB (A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος (L <sub>WA</sub> ) .....	82 dB (A)   K <sub>WA</sub> 3 dB (A)
Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία ενδέχεται να υπερβεί την τιμή 85 dB (A). Φοράτε προστατευτικά ακοή! Εξακριβώση τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 60745-1.	

### **2.1 Τεχνικά δεδομένα Συσσωρευτή/Φορτιστή**

#### **Συσσωρευτή:**

τύπος.....	VIRAX Li-Ion
Τάση.....	18 V
Ονομαστική Χωρητικότητα .....	3,0 Ah
Διάρκεια φόρτισης (90% πλήρης).περ.	85 min.
Πριν την πρώτη χρήση φορτίστε πλήρως την επαναφορτιζόμενη μπαταρία!	

#### **Φορτιστή:**

Τάση δικτύου .....	90 – 240 V
Συχνότητα δικτύου .....	50 – 60 Hz
Μεγ. ισχύς.....	58 W
εύρος τάσης.....	18 V
Βάρος .....	περ. 675 g

**!** οσέξτε την τάση του δικτύου! Βλέπε φορτιστή πινακίδα!

## **3 Λειτουργία της συσκευής**

### **3.1 Αλλαγή συσσωρευτή**

Ωθήστε το συσσωρευτή έως ότου ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης.

Για την αφαίρεση πιέξτε την ασφάλιση και βγάξτε το συσσωρευτή.



Αν η τάση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας πέσει κάτω από την απαραίτητη τιμή τάσης, ανάβει η λυχνία LED (βλ. 3.5 LED). Φορτίστε το συσσωρευτή στο σταθμό φόρτισης!

### 3.2 Διακόπτης κινδύνου

Αν κατά τη διάρκεια της συμπίεσης υπάρξει κίνδυνος για άνθρωπο ή μηχανήμα, αμέσως πιέστε το διακόπτη κινδύνου και αφήστε ελεύθερο το μπουτόν εκκίνησης! Η βαλβίδα ανοίγει και το έμβολο επιστρέφει στην αρχική του θέση.

### 3.3 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Για ενεργοποίηση, πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.




Για απενεργοποίηση, πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.























### 3.4 Μετατόπιση πιστικών σιαγόνων

Ανάλογα με την απαίτηση οι πιστικές σιαγόνες μπορούν να μετατοπιστούν κατά 360°.

### 3.5 LED

Περιγραφή συμβόλων:

LED αναμμένη=  LED αναβοσβήνει=  LED σβηστή= 

Περιγραφή	Χρόνος	LED επαναφ. μπαταρίας	LED Κύκλος / Συντήρηση
Ενεργοποίηση	1 δευτ		
Απενεργοποίηση	1 δευτ		
Υπολειπ. φόρτιση μπαταρίας 40% έως 100%	μόνιμα		
Υπολειπ. φόρτιση μπαταρίας 0% έως 40%	μόνιμα		
Υπολειπ. φόρτιση μπαταρίας 0% / Απενεργοποίηση μετά από	10 δευτ		
Συμπίεση ολοκληρώθηκε	2 δευτ		
Συμπίεση διακόπηκε	2 δευτ		
Εισαγωγή επαναφ. μπαταρίας	1 αναβοσβήσιμο		
Μετρητής συντήρησης μεταξύ 19500 και 19999	μόνιμα		
Μετρητής συντήρησης πάνω από 20000	μόνιμα		
Αυτόματη διακοπή λειτ. / απενεργοποίηση μετά από	1 δευτ		

### 3.6 Εφαρμογή πιστικών σιαγόνων

A

Αφαιρέστε συσσωρευτή!

- ➔ Ανοίξτε το μάνδαλο (1).
- ➔ Ανάλογα με την εφαρμογή εισάγετε κατάλληλες πιστικές σιαγόνες (2).
- ➔ Ασφαλίστε το μάνδαλο (3).

Μετά από κάθε αλλαγή των πιστικών σιαγόνων πρέπει να γίνεται προσεκτικός έλεγχος, αν οι προσαρμοσμένες πιστικές σιαγόνες ανταποκρίνονται στο προς πίεση περίγραμμα και στο ονομαστικό πλάτος των προς πίεση εξαρτημάτων συνδέσμων. Με οπτικό έλεγχο θα πρέπει να διασφαλιστεί το γεγονός ότι οι πιστικές σιαγόνες είναι τελείως κλειστές στο τέλος της διαδικασίας εφαρμογής πίεσης.

### 3.7 Χειρισμός

Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά συστήματα εξαρτημάτων συνδέσμων όπως και κατάλληλες πιστικές σιαγόνες! Το ονομαστικό πλάτος των πιστικών σιαγόνων πρέπει να ανταποκρίνεται στο ονομαστικό πλάτος του εξαρτήματος συνδέσμο.

### Πριν την έναρξη της εργασίας:

Ελέγξτε το μπουτόν εκκίνησης! Το μηχάνημα μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνον αν δεν είναι πατημένο το μπουτόν εκκίνησης. Ελέγξτε την άσπογη κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Σε περίπτωση που υπάρχει ζημιά, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.



Κατά την εισαγωγή του συστήματος σωλήνα /εξαρτήματος συνδέσμου υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης στην περιοχή των πιεστικών σιαγόνων για δάκτυλα ή άλλα μέρη του σώματος!!

- ➔ Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.
- ➔ Για φωτισμό πιέστε ελαφρά το μπουτόν εκκίνησης. Οι λευκές LED ανάβουν για περ. 30 δευτερόλεπτα.
- ➔ Περάστε το εξάρτημα πρεσαριστής σύνδεσης πάνω στο σωλήνα. Πιέστε τις σιαγόνες να ξεχωρίσουν μεταξύ τους και εισάγετε το σωλήνα με το εξάρτημα πρεσαριστής σύνδεσης σε ορθή γωνία.



Μεταξύ πιεστικών σιαγόνων και εξαρτήματος συνδέσμου δεν επιτρέπεται να υπάρχουν ξένα αντικείμενα. Η παράβλεψη προκαλεί εσφαλμένη εφαρμογή πίεσης!

- ➔ Πιέστε το μπουτόν εκκίνησης μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία πίεσης. Η διακοπή λειτουργίας του μοτέρ σηματοδοτεί το τέλος της διαδικασίας πίεσης.



Προειδοποίηση: Δάκτυλα, χέρια και ξένα σώματα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τη σιαγόνα πίεσης κατά τη διάρκεια της συμπίεσης. Η μη τήρηση αυτής της υποδείξης μπορεί να επιφέρει βαρείς τραυματισμούς!

- ➔ Πιέστε τις σιαγόνες πίεσης ώστε να ξεχωρίσουν μεταξύ τους και απομακρύνετε τη συσκευή από τη θέση συμπίεσης.
- ➔ Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

**Οπτικός έλεγχος:** Μετά από κάθε συμπίεση, βεβαιωθείτε ότι έγινε σωστά η διαδικασία πίεσης.

Μη θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα κατά την κίνηση πίσω του εμβόλου ή με πατημένο διακόπτη έκτακτης ανάγκης!

### 3.8 Συσσωρευτή/Φορτιστή

B

#### Τροφοδοσία:

Μόνο σύνδεση με μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα, και μόνο με την ονομαστική τάση της πινακίδας. Η σύνδεση είναι επίσης δυνατό να συνδεθούν με πρίζες χωρίς γείωση, όπως το σχεδιασμό της ασφάλειας κατηγορίας II.

#### Φόρτιση του συσσωρευτή:



Προσοχή! Υπέρταση καταστρέφει τους συσσωρευτές και το φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος είναι η σωστή!

Ο συσσωρευτής λιθίου-ιόντων μπορεί να φορτιστεί σε οποιαδήποτε κατάσταση φόρτισης και η φόρτιση μπορεί να διακοπεί οποτεδήποτε, χωρίς να πάθει ζημιά ο συσσωρευτής (δεν υπάρχει φαινόμενο μνήμης).

- ➔ Βάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο σε μία πρίζα: Κόκκινες και πράσινες λυχνίες LED ανάβουν.
- ➔ Τοποθετήστε το συσσωρευτή **(1)** πάνω στο φορτιστή **(2)**:  
Η λυχνία ελέγχου φόρτισης (3) αναβοσβήνει πράσινα: Ο συσσωρευτής φορτίζεται.  
Η πράσινη λυχνία ελέγχου φόρτισης (3) μένει σταθερά αναμμένη: Ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος. (Διάρκεια φόρτισης βλέπε Τεχνικά Χαρακτηριστικά).
- ➔ Κρατήστε και τα δύο πλήκτρα συγχρόνως πιασμένα και αφαιρέστε το συσσωρευτή.
- ➔ Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από την πρίζα.

#### Φύλαξη:

Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος για παιδιά.

- ➔ Κρατήστε και τα δύο πλήκτρα συγχρόνως πιασμένα και αφαιρέστε το συσσωρευτή.

- Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από την πρίζα.
- Φυλάγεται το φορτιστή σε στεγνό μέρος με θερμοκρασία όχι κάτω από το μηδέν.

**Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο σε φορτισμένη κατάσταση!** Μετά από χρόνο αποθήκευσης 12 μηνών επαναφορτίζετε πλήρως την επαναφορτιζόμενη μπαταρία!

#### **Αποκατάσταση βλαβών:**

**Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πριν από την αποκατάσταση βλαβών!**

- Η ένδειξη βλάβης (4) ανάβει κόκκινο: Η θερμοκρασία του συσσωρευτή βρίσκεται εκτός από την επιτρεπτή θερμοκρασία (5°C έως 45°C).
- Η ένδειξη βλάβης (4) αναβοσβήνει: Ο συσσωρευτής έπαθε βλάβη.

Εάν η θερμοκρασία του συσσωρευτή βρεθεί ανάμεσα στους 5°C και 45°C και παρολαυτά η κόκκινη ένδειξη βλάβης (4) είναι αναμένη, μπο-ρεί να οφείλεται αυτό σε ανεπαρκή επαφή.

- Καθαρίστε τα σημεία επαφής του συσσωρευτή.

Σε διαφορετικές δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της VIRAX. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρέτησης Πελατών της VIRAX ή από τα από τη VIRAX εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

## **4 Φροντίδα και συντήρηση**

### **P25+:**

Πριν από την εκτέλεση εργασιών κάθε είδους στη μηχανή αφαιρείτε το συσσωρευτή.

Ελέγχετε τη λειτουργική ικανότητα των πιεστικών σιαγόνων. Ελαττωματικές πιεστικές σιαγόνες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται πλέον και πρέπει να παραδοθούν σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

Ελέγχετε την ευκινησία των πιεστικών σιαγόνων και των πιεστικών κυλίνδρων.

Ελέγχετε τακτικά το μάνδαλο για ενδεχόμενες βλάβες. Αναθέστε την ανανέωση του ελαττωματικού μανδάλου σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών καθαρίζετε και λιπαίνετε πιεστικούς κυλίνδρους, μάνδαλο και πιεστικές σιαγόνες.

Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά υψηλής ποιότητας για ένσφαιρα έδρανα ή πιεστικά εργαλεία.

Το περίγραμμα εφαρμογής πίεσης πρέπει να παραμένει ελεύθερο από λιπαντικά μέσα.

Περαιτέρω εργασίες συντήρησης, αποκατάστασης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό συνεργείο που διαθέτει την εξουσιοδότηση της εταιρίας VIRAX.

Εάν καταστραφεί το σφράγισμα διαγράφεται κάθε εγγυητική αξίωση.

Μετά από 20.000 διαδικασίες εφαρμογής πίεσης ή 2 έτη αναθέστε τη συντήρηση της μηχανής σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

Η αποστολή της μηχανής πρέπει να γίνεται σε πλήρη κατάσταση με συσσωρευτή και συσκευή φόρτισης στο κουτί μεταφοράς.

Ηλεκτρο-υδραυλική μηχανή δεν είναι πλέον φυλάσσεται από 3 ώρες στους -5 ° C.

Πάντα αποθηκεύετε χωριστά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τα μηχανήματα.

### **Φορτιστή:**

Αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος δικτύου, απευθυνθείτε στην υπηρεσία ανταλλακτικών VIRAX.

## **4.1 Εγγύηση**

### **Τι καλύπτει η εγγύηση**

Η παρούσα εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα υλικού ή κατασκευής της συρραπτικής μηχανής VIRAX. Στην περίπτωση αυτή, το εργαλείο θα σας επιστραφεί χωρίς χρέωση. Το εργαλείο θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί από ένα όμοιο.

### **Τι δεν καλύπτει η εγγύηση**

Οι βλάβες ως αποτέλεσμα κακής χρήσης, κατάχρησης, μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, παρέμβασης στο μηχανήμα από άτομο μη εγκεκριμένο από επισκευαστικό κέντρο της εταιρείας ή φυσιολογικής φθοράς δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Εάν η συρραπτική μηχανή φτάσει τους 20000 κύκλους στερέωσης κατά την περίοδο της εγγύησης, ο χειριστής πρέπει να την αποστείλει στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Η συντήρηση αυτή αποτελεί μέρος του φυσιολογικού κύκλου ζωής της συρραπτικής μηχανής και δεν χρεώνεται στην εγγύηση. Η εγγύηση έχει διάρκεια 2 ετών.

Η VIRAX δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που υφίστανται τα εξαρτήματα ή που προκαλούνται στα αντικείμενα ή στα άτομα που βρίσκονται κοντά στο μηχάνημα.

Η VIRAX δεν φέρει σε καμία περίπτωση ευθύνη για βλάβες ή ζημιές που προκαλούνται από στερέωση που εκτελέστηκε από λαβίδα με διατομή που δεν ανταποκρίνεται στο σύνδεσμο στερέωσης ή στον χρησιμοποιούμενο σωλήνα, ούτε από στερέωση σε ελαττωματικό σύνδεσμο ή σωλήνα.

Για βέλτιστη απόδοση, VIRAX συνιστά τη χρήση του P25+ VIRAX με πρεσάρισμα σαγόνια μόνο.

Οι σιαγόνες σύσφιξης από άλλες μάρκες είναι συμβατές με P25+, αλλά VIRAX δεν μπορεί να δεσμευτεί για το πρεσάρισμα συμμόρφωση μιας μάρκας εκτός από τη VIRAX. VIRAX δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιά ή συνέπεια που απορρέει από τη χρήση της σύσφιξης των σιαγόνων από άλλες μάρκες, ή για ζημιές που μπορεί να προκαλέσουν αυτές τις σιαγόνες πρεσαρίσματος το P25+.

### **Διάρκεια της εγγύησης**

Η διάρκεια της εγγύησης της συρραπτικής μηχανής είναι δύο έτη υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Θα σας ζητηθεί αποδεικτικό αγοράς (τιμολόγιο ή δελτίο παράδοσης).

### **Ιδιαιτερότητα της παρούσας εγγύησης**

Η παρούσα εγγύηση είναι η μοναδική εγγύηση για τη συρραπτική μηχανή VIRAX. Κανένας υπάλληλος, αντιπρόσωπος, έμπορος και κανένα άλλο άτομο δεν έχει άδεια τροποποίησης της παρούσας εγγύησης ή παροχής άλλων εγγυήσεων στο όνομα της VIRAX.

## **5 Απορριμματική διαχείριση**

Κάποια τεμάχια της συσκευής είναι αξιοποιήσιμα υλικά και μπορούν να περάσουν σε ανακύκλωση. Γι αυτόν το σκοπό υπάρχουν πιστοποιημένες εταιρείες ανακύκλωσης με ειδική άδεια. Για μια σωστή και φιλική προς το περιβάλλον διάθεση αποβλήτων των μη αξιοποιήσιμων υλικών (π.χ. ηλεκτρονικών απορριμμάτων) απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία αποβλήτων.

Μεταχειρισμένοι ανταλλακτικοί συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να αποσύρονται σε φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Ο αρμόδιος αντιπρόσωπος σας προσφέρει οικολογική απόσυρση μεταχειρισμένων συσσωρευτών.

### **Μόνο για χώρες Ε.Ε.:**



Μην αποσύρετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να καταλήγουν σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

## PŘEKLAD ORIGINALNÍHO NÁVODU

Nástroje VIRAX jsou vyráběny se zaměřením na přesnost a jsou určeny pro profesionální uživatele. Tyto spolehlivé nástroje poskytují velký výkon, pokud jsou používány správně a pečlivě. Jako u všech elektrických zařízení je nutno dodržovat pokyny výrobce, pokud chcete dosáhnout optimálního výsledku. Než zařízení použijete, přečtěte si tento dokument „Návod k použití“, abyste správně pochopili jeho funkci a všechna opatření a bezpečnostní upozornění. Pokud máte otázky k nástroji nebo jeho funkci, kontaktujte svého distributora nebo zástupce společnosti VIRAX.

VIRAX - 39 quai de Marne 51206 EPERNAY Cedex  
 Služby zákazníkům pro Francii: +33 (0)3.26.59.56.78  
 Služby zákazníkům mezinárodní: +33 (0)3.26.59.56.97

VIRAX využívá více než 20 let zkušeností v designu a výrobě elektrohydraulických a elektromechanických zařízení pro hygienické zalisování. Každý nástroj se samostatně testuje během výroby pro kontrolu jeho správné funkce. Lisovačky, stiskací kleště a vložky VIRAX jsou mimo jiné testovány a schvalovány výrobcí trubek a spojek, pro které jsou určeny.

Díky moderním výrobním postupům je spíše nepravděpodobné, že by váš přístroj nebyl funkční nebo mu chyběl některý díl. Pokud přesto najdete nějakou poruchu, nepoužívejte přístroj, dokud nevyměníte díly nebo neopravíte poruchu. Nedodržením tohoto pravidla by mohlo dojít k vážným zraněním.

Váš nový nástroj byl navržen a vyroben v souladu se všemi normy jakosti tak, aby odpovídal nejpřísnějším požadavkům. Jeho použití je snadné a zabezpečené. Při správném používání vám bude nástroj sloužit dlouho.

## Content

## Stránky

<b>1</b>	<b>Upozornění k bezpečnosti</b>	<b>96</b>
1.1	Vymezení účelu použití	96
1.2	Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí	96
1.3	Bezpečnostní pokyny	98
<b>2</b>	<b>Technické údaje P25+</b>	<b>100</b>
2.1	Technické údaje Akumulátoru/Nabíječky	100
<b>3</b>	<b>Funkce zařízení</b>	<b>100</b>
3.1	Výměna akumulátoru	100
3.2	Bezpečnostní vypínač	100
3.3	Zapnutí a vypnutí	100
3.4	Přetočit lisovací kleště	100
3.5	LED	101
3.6	Nasazení lisovacích kleští A	101
3.7	Obsluha	101
3.8	Akumulátoru/ Nabíječky B	102
<b>4</b>	<b>Péče a údržba</b>	<b>103</b>
4.1	Záruka	103
<b>5</b>	<b>Likvidace</b>	<b>104</b>

**Značky obsažené v textu:****Výstraha!**

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.

**Varování!**

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.

**Výzva k provedení úkonu****1 Upozornění k bezpečnosti****1.1 Vymezení účelu použití****P25+:**

P25+ je vhodný pouze při použití lisovacích kleští, které byly vyrobeny ve firmě VIRAX .

Přístroj a lisovací kleště slouží výlučně k zalisování trubek a spojovacích tvarovek, pro které jsou dimenzovány odpovídající tlakové čelisti. Jiné nebo tento rámec překračující používání není v souladu s vymezeným účelem.

Za následky a škody vzniklé v důsledku nesprávného použití VIRAX neručí, stejně tak ani za nasazení lisovacích kleští jiných výrobců a za škody, které jimi budou způsobeny.

K používání v souladu s vymezeným účelem náleží i dodržování pokynů návodu k obsluze, zachování inspekčních a údržbářských podmínek jakož i dodržování všech příslušných bezpečnostních předpisů.

P25+ je ručně ovládaný elektrický přístroj a nesmí být nasazen jako stacionární zařízení!

Přístroj smí být používán pouze pro uvedené určení v souladu s vymezeným účelem.

**Akumulátoru/ Nabíječky:**

Rychlonabíječku lze použít výhradně (no : 253507) k nabíjení VIRAX akumulátorů 18 V no. 15810.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel

**1.2 Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí****VAROVÁNÍ!****Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.**

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

**1) Bezpečnost pracovního místa**

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

**2) Elektrická bezpečnost**

- Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné**



**adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.

CS

- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

### 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřichují a dají se lehčeji vést.

g) **Použijte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

#### 5) Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

- Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
- Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

#### 6) Servis

**Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

### 1.3 Bezpečnostní pokyny

Označení lisovací čelisti zahrnuje také mezičelisti, lisovací kroužek a lisovací oka.

#### **P25+:**

Nikdy nedávejte prsty nebo jiné části těla do pracovního úseku válce a lisovacích kleští!

Před jakoukoli prací na přístroji vyjměte akumulátor.

Bude-li přístroj poškozen tak silně, že elektrické nebo hnací součásti zůstanou nezakryté, ihned práci ukončete, vyjměte akumulátor a obraťte se na Váš zákaznický servis!

Neodborné provedené opravy mohou vést ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele!

Pouze osoby zaučené k obsluze smějí vyrábět lisované spoje trubek pomocí P25+!

Přístroj smí být používán pouze s nasazenými lisovacími kleštěmi! Lisovací kleště musejí být v technicky bezvadném stavu.

Požívejte pouze přístroj, který pracuje bez poruch!

Údržbářské práce a opravy smí provádět pouze odborná dílna pověřená společností VIRAX!

Používejte pouze vhodné a společností VIRAX doporučené lisovací kleště a systémy zalisovaných tvarovek!

Po nasazení lisovacích kleští zkontrolujte, zda je západka pevně zajištěna.

Při poruše během procesu lisování stiskněte bezpečnostní vypínač!

Po zalisování zkontrolujte trubkové spoje, zda jsou pevně usazeny!

Nesprávně provedené trubkové spoje je nutno zalisovat znovu s novou přechodovou tvarovkou!

Je třeba dbát směrnic o pokládání potrubí výrobců trubek a tvarovek.

Při zalisování netěsných zalisovaných tvarovek zajistěte, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná vlhkost nebo tekoucí voda!

Po ukončení instalačních prací přezkoušejte těsnost trubkového systému pomocí odpovídajících zkušebních prostředků!

#### **Akumulátoru/ Nabíječky:**



**NEBEZPEČÍ EXPLOZE! Nebezpečí úrazu! Nabíječka se nesmí používat k nabíjení jiných akumulátorů / baterií!**

Větrací otvory nabíječky se nesmí zakrývat.

Dbejte následujících symbolů, které jsou na typovém štítku nabíječky:



**Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti!!**

CS

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.



**NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Zkrat! Nepřemost'ujte kontakty nabíječky kovovými díly!**

**Nenabíjejte akumulátor na přímém slunečním světle.** Akumulátor se smí používat a nabíjet při teplotě okolí mezi -10°C až 60°C.



**NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Nikdy nenabíjejte akumulátory v blízkosti kyselin a lehce hořlavých látek.**

Při mimořádném zatížení nebo za extrémních teplot může z poškozeného výměnného akumulátoru vytéci akumulátorová kyselina. Při dotyku akumulátorové kyseliny se ihned umyjte vodou a mýdlem. Při potřísnění očí proplachujte důkladně nejméně 10 minut a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

Akumulátory neuchovávejte spolu s kovovými předměty (nebezpečí zkratu).

**Kontrola před každým použitím:** Před každým použitím nabíječky proveďte kontrolu přístroje. Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Přívodní / nabíjecí šňůra se musí pravidelně kontrolovat, zda nevykazuje známky poškození a stárnutí (křehkost) a smí se používat pouze v bezvadném stavu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

**Ukončení nabíjení / skladování:**

Aby se zabránilo vybití plně nabitého akumulátoru přes nabíječku, uchovávejte akumulátor odděleně od nabíječky.

Nabíječku skladujte tak, aby zástrčka nebyla zapojena v elektrické síti.

Teplota skladování 0 – 30°C.

## 2 Technické údaje P25+

Napětí akumulátoru .....	18 V
Kapacita akumulátoru .....	3,0 Ah
Jmenovitý příkon.....	540 W
Počet otáček motoru .....	22.000 min-1
Síla na píst .....	32 kN
Doba lisování (podle jmenovité šířky).....	ca. 5 s
Rozměry (D x Š x V) .....	411 x 249 x 93 mm
Hmotnost .....	ca.3,4 kg
Předměty zpracování (Systém závislý) .....	ø 12 - 108 mm
Provozní teplota.....	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Zrychlení vyhodnocené jako typické v úseku ruka – rameno... ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Hladina akustického tlaku (L <sub>pA</sub> ).....	71 dB (A)   K <sub>pA</sub> 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> ) .....	82 dB (A)   K <sub>WA</sub> 3 dB (A)
Hladina hluku při práci může přesáhnout 85 dB (A). Je nutno nosit ochranu sluchu! Naměřené hodnoty zjištěny v souladu s EN 60745-1.	

### 2.1 Technické údaje Akumulátoru/Nabíječky

#### **Akumulátoru:**

Typ akumulátoru .....	VIRAX Li-Ion
Napětí .....	18 V
Jmen.kapacita .....	3,0 Ah
Doba nabíjení (90% nabitý).....cca.	85 min.
Akumulátor před prvním použitím plně nabijte!	

#### **Nabíječky:**

Síťové napětí .....	90 – 240 V
Frekvence.....	50 – 60 Hz
Max. výkon .....	58 W
Rozsah napětí.....	18 V
Hmotnost .....	cca. 675 g

**!** Dbejte síťového napětí! Viz typový štítek nabíječky!

## 3 Funkce zařízení

### 3.1 Výměna akumulátoru

Akumulátor zasuňte tak, aby západka slyšitelně zaskočila.

Pro vyjmutí stiskněte aretaci a akumulátor vytáhněte.



Při poklesu napětí akumulátoru pod nezbytnou minimální úroveň se rozsvítí příslušná LED (viz 3.5 LED)!

### 3.2 Bezpečnostní vypínač

Dojde-li během vytváření lisovaného spoje k ohrožení osob nebo stroje, ihned stiskněte nouzový vypínač a uvolněte tlačítko Start! Tím se otevře ventil a píst se přemístí zpět do výchozí polohy.

### 3.3 Zapnutí a vypnutí

Zapínání se provádí stisknutím vypínače.


Vypínání se provádí stisknutím vypínače.


### 3.4 Přetočit lisovací kleště

Podle potřeby lze lisovací kleště přetočit o 360°.























### 3.5 LED

Popis symbolů:

LED svítí = 

LED bliká = 

LED vypnuta = 

Popis	Doba	LED Akumulátor	LED Cyklus / Údržba
Zapnutí	1 s		
Vypnutí	1 s		
Kapacita akumulátoru 40% až 100%	trvale		
Kapacita akumulátoru mezi 0% a 40%	trvale		
Kapacita akumulátoru 0% / vypnutí po	10 s		
Vytváření lisovaného spoje ukončeno	2 s		
Vytváření lisovaného spoje přerušeno	2 s		
Zasunout akumulátor	1 bliknutí		
Stav počítadla údržby mezi 19500 a 19999	trvale		
Stav počítadla údržby přes 20000	trvale		
Automatické odpojení / vypnutí po	1 s		

### 3.6 Nasazení lisovacích kleští

A

Vyjměte akumulátor!

- Otevřete západku (1).
- Podle účelu použití zasuňte vhodné lisovací kleště (2).
- Západku zajistěte (3).

Po každé výměně lisovacích kleští je třeba pečlivě vyzkoušet, zda vložené lisovací kleště odpovídají zalisovávanému obrysu a jmenovité délce zalisovávané přechodové tvarovky. Vizually zkontrolujte a zajistěte, aby lisovací kleště byly na konci procesu zalisování zcela zavřeny.

### 3.7 Obsluha

Používejte pouze systému vyhovující sady lisovaných přechodových tvarovek a k tomuto účelu dimenzované lisovací kleště.

#### **Před zahájením práce:**

Zkontrolujte tlačítko Start! Stroj se smí zapínat pouze tehdy, jestliže není stisknuto tlačítko Start. Zkontrolujte bezchybný stav akumulátoru. V případě zjištění poškození se akumulátor musí vyměnit.



Jmenovitá délka lisovacích kleští musí odpovídat jmenovité délce zalisovávané tvarovky. Při zavádění trubkového a tvarovkového systému existuje na úseku tlakových čelistí nebezpečí pohmoždění prstů nebo jiných částí těla!

- Zapněte stroj stisknutím vypínače.
- Je-li třeba zapnout osvětlení, zlehka stiskněte tlačítko Start. Bílé LED budou svítit po dobu asi 30 s.
- Nasuňte lisovací tvarovku na trubku. Odtlačte lisovací čelisti od sebe a vložte mezi ně pod prvním úhlem trubku s lisovací tvarovkou.

**!** Mezi zalisovávaným obrysem a tvarovkou se nesmějí nacházet žádná cizí tělesa. Nedodržení tohoto pokynu má za následek vadné zalisování!

- Stiskněte tlačítko Start a podržte je, dokud nebude postup vytváření lisovaného spoje ukončen. Konec postupu vytváření lisovaného spoje je signalizován odpojením motoru.



Varování: Během postupu vytváření lisovaného spoje musí být prsty, ruce i cizí tělesa vždy v dostatečné vzdálenosti od lisovací čelisti. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek těžká zranění!

- Odtlačte lisovací čelisti od sebe a sejměte stroj z místa s lisovaným spojem.
- Vypněte stroj stisknutím vypínače.

**Vizuální kontrola:** Po každém vytvoření lisovaného spoje se ujistěte, že postup lisování byl proveden řádným způsobem.

Nestartujte stroj během zpátečního chodu pístů nebo při stisknutém tlačítku nouzového vypnutí!

### 3.8 Akumulátoru/ Nabíječky

B

#### **Připojení na síť:**

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

#### **Nabíjení akumulátoru:**



POZOR! Přepětí ničí akumulátory a nabíječku. Dbejte na správné napětí v síti!

Lithiový akumulátor je možné nabíjet kdykoliv a také je možné nabíjení kdykoliv přerušit, aniž by se akumulátor poškodil (bez paměťového efektu).

- Zásrčte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky: Rozsvítí se červená a zelená LED.
- Nasadte akumulátor (1) na nabíječku (2):

Kontrolka nabíjení (3) bliká zeleně: akumulátor se nabíjí.

Kontrolka nabíjení (3) svítí zeleně: akumulátor je plně nabitý. (Doba nabíjení viz Technické údaje).

- Zmáčkněte tlačítka a akumulátor stáhněte.
- Vytáhněte zástrčku nabíječky z elektrické sítě.

#### **Skladování:**

Místo skladování musí být nepřístupné dětem.

- Zmáčkněte tlačítka a akumulátor stáhněte.
- Vytáhněte zástrčku nabíječky z elektrické sítě.
- Nabíječku skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

**Akumulátory skladujte výhradně v nabitém stavu!** Nejpozději po uplynutí 12 měsíců je nechejte znovu úplně nabít!

#### **Odstraňování poruch:**

##### **Před odstraňováním poruch vytáhněte zástrčku z elektrické sítě!**

- Kontrolka poruchy (4) svítí červeně: Teplota akumulátoru přesahuje přípustnou nabíjení teplotu (5°C až 45°C).
- Kontrolka poruchy (4) bliká červeně: akumulátor je vadný.

Pokud je teplota akumulátoru mezi 5°C a 45°C a červená kontrolka poruchy (4) přesto svítí, může se jednat o chybu kontaktů.

- Očistěte kontaktní místa na akumulátoru.

V případě jiných poruch se obraťte na servis VIRAX . Opravy smí provádět pouze servisy VIRAX nebo odborníci autorizovaní firmou VIRAX.

**P25+:**

Před jakoukoli prací na přístroji vyjměte akumulátor.

Přezkoušejte funkčnost lisovacích kleští. Poškozené lisovací kleště nesmějí být dále používány a je třeba odeslat je výrobcem pověřené odborné opravně.

Přezkoušejte lehkost chodu lisovacích kleští a lisovacích válců.

Pravidelně kontrolujte západku, není-li poškozena. Poškozenou západku dejte opravit v odborné opravně pověřené výrobcem.

Po ukončení prací vyčistěte a namažte lisovací válce, západku a lisovací kleště.

Používejte pouze kvalitní mazací tuk pro lisy nebo na kuličková ložiska.

Zalisovávaný obrys nesmí být mastný.

Další servisní, údržbářské a opravářské práce mohou provádět pouze odborné opravy pověřené společností VIRAX .

Je-li pečeť poškozena, dojde ke ztrátě nároků na záruku.

Po 20.000 pracovních operacích nebo 2 roky lisování dejte přístroj prohlédnout v pověřené odborné opravně.

Přístroj odešlete kompletní s akumulátorem i nabíječkou v přenosném kuffíku.

Elektro-hydraulický stroj již uložit než 3 hodiny při -5 ° C.

Akumulátor a stroj vždy ukládejte odděleně.

**Nabíječky:**

Při zjištění poškození síťového připojovacího kabelu se obraťte na oddělení náhradních dílů společnosti VIRAX.

**4.1 Záruka****Na co se vztahuje záruka**

Tato záruka se vztahuje na všechny vady materiálu nebo výrobní vady lisovačky VIRAX. V tomto případě vám bude nástroj zdarma vyměněn. Váš nástroj bude opraven nebo vyměněn za shodný přístroj.

**Na co se nevztahuje záruka**

Poruchy způsobené nesprávným použitím, zneužitím, přetížením nebo nedodržením pokynů k použití, zásahem do stroje ze strany osoby bez oprávnění od oddělení poprodejšího servisu nebo běžným opotřebením, nejsou zahrnuty do situací, na něž se vztahuje záruka.

Pokud lisovačka dosáhla 20 000 lisovacích cyklů během záruční doby, uživatel ji musí odeslat do servisu. Tato údržba je součástí normální životnosti lisovačky a není hrazena z titulu záruky. Záruka pokračuje až do uplynutí 2 let.

Společnost VIRAX nepřijímá žádnou odpovědnost za škody na příslušenství nebo za škody způsobené předmětům nebo osobám v blízkosti stroje.

Společnost VIRAX není v žádném případě odpovědná za škody způsobené lisovačkou s kleštěmi, jejichž profil neodpovídá lisované spojce nebo použité trubce nebo lisovačkou na vadné spojce nebo trubce.

Pro optimální výkon, Virax doporučuje používat P25+ s Virax lisovací čelisti pouze.

V lisovací čelisti jiných značek jsou kompatibilní s P25+, ale Virax nemůže dopustit na lisování souladu značky jiné než Virax. Virax nepřebírá žádnou odpovědnost za škody nebo následky vyplývající z použití lisovacích čelistí od jiných značek, nebo za škody, které by mohly způsobit tyto krimpovací čelisti P25+.

**Záruční lhůta**

Záruční lhůta na lisovačku činí dva roky za běžných provozních podmínek. Nutno předložit doklad o zakoupení (faktura nebo dodací list).

### Zvláštní ustanovení této záruky

Tato záruka je jediná platná záruka na lisovačku VIRAX. Žádný zaměstnanec, zástupce, obchodník ani jiná osoba nemá oprávnění upravovat tuto záruku nebo poskytovat jménem společnosti VIRAX jiné záruky.

## 5 Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.

Opotřebované výměnné akumulátory neodhazujte do ohně ani do domácího odpadu. Váš odborný prodejce vám nabídne ekologicky šetrnou likvidaci starých akumulátorů.

### Pouze pro země EU:



Neodhazujte elektrické nástroje do odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EG o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva musejí být opotřebované elektronástroje sbírány odděleně a ode vzdány do ekologicky šetrného zpracování.



## ПЕРЕВОД ФИРМЕННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Инструмент фирмы VIRAX изготовлен с высокой точностью для профессионального использования. При правильном и аккуратном использовании этот высоконадежный инструмент обладает высокой производительностью. Как для любого электрического оборудования необходимо выполнять инструкции завода-изготовителя, чтобы получить наилучшую производительность. Ознакомьтесь, пожалуйста, с данным документом "Инструкция по использованию" перед использованием оборудования, чтобы разобраться с принципом его работы и всеми мерами предосторожности и предупреждения в отношении правил безопасности. Проконсультируйтесь с вашим представителем или дистрибьютором фирмы VIRAX, если у вас есть вопросы в отношении инструмента или его функционирования.

VIRAX 39 quai de Marne 51206 EPERNAY Cedex

Служба обслуживания клиентов во Франции:

+33 (0)3.26.59.56.78

Международная служба обслуживания клиентов:

+33 (0)3.26.59.56.97

Фирма VIRAX насчитывает более 20 лет опыта в создании и производстве электрогидравлического и электромеханического инструмента для опрессовки сантехнической арматуры. Каждый инструмент тестируется в индивидуальном порядке во время производства с целью проверки его корректной работы. Кроме того, опрессовщики, клещи для опрессовки и вкладыши фирмы VIRAX протестированы и одобрены изготовителями труб и фитингов, для которых они созданы.

Благодаря современным технологиям производства маловероятно, что ваш инструмент будет неисправным или в нем будет отсутствовать какая-то деталь. Однако если вы найдете какой-нибудь дефект, не используйте инструмент до замены деталей или устранения неисправности. Несоблюдение этого правила может привести к серьезным травмам.

Ваш новый инструмент был создан и произведен в соответствии со стандартами качества, чтобы соответствовать самым высоким требованиям. Его использование легко и безопасно. Правильное использование позволит на продолжительное время сохранить ваш инструмент.

## Содержание

## Страниц

<b>1</b>	<b>Правила техники безопасности</b>	<b>106</b>
1.1	Применение по назначению	106
1.2	Общие указания по технике безопасности для электроинструментов	106
1.3	Правила техники безопасности	108
<b>2</b>	<b>ТехническиНе данные P25+</b>	<b>110</b>
2.1	ТехническиНе данные Аккумулятор/Зарядное устройство	110
<b>3</b>	<b>Функции аппарата</b>	<b>110</b>
3.1	Заменить аккумулятор	110
3.2	Аварийное выключение	110
3.3	Включение и выключение	111
3.4	Поворачивание крепления пресс-клещей	111
3.5	Светодиод	111
3.6	Установка пресс-клещей А	111
3.7	Выполнение обжима	111
3.8	Аккумулятор/Зарядное устройство В	112
<b>4</b>	<b>Уход и обслуживание</b>	<b>113</b>
4.1	Гарантия	113
<b>5</b>	<b>Утилизация</b>	<b>114</b>

## Специальные обозначения в этом документе:



### **Опасность!**

Этот знак предупреждает о возможной травмоопасности.



### **Внимание!**

Этот знак предупреждает о травмоопасности или опасности для окружающей среды.



### **Необходимость действия**

## 1 Правила техники безопасности

### 1.1 Применение по назначению

#### **P25+:**

Инструмент P25+ предназначен исключительно для применения с пресс-клещами VIRAX или одобренными фирмой VIRAX.

Инструмент и пресс-клещи служат исключительно для обжима труб и фитингов, на которые рассчитаны соответствующие пресс- клещи. Иное или выходящее за указанные рамки использование не предусмотрено.

В случае использования не по назначению фирма VIRAX не отвечает за возможные последствия и ущерб. То же касается использования пресс-клещей не одобренных изготовителей, а также связанного с этим ущерба.

Применение по назначению включает, кроме того, соблюдение инструкций по эксплуатации, выполнение установленных проверок исправности и обслуживания, а также соблюдение всех действующих предписаний по безопасности.

P25+ ручной электроинструмент, который не разрешается использовать стационарно!

Данный инструмент можно применять по назначению только, как указано выше.

#### **Аккумулятор/Зарядное устройство:**

Быстрое зарядное (по. 253507) устройство может заряжать аккумуляторы VIRAX 18 В 3Ah (по. 253505). Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

### 1.2 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.**

Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

#### **1) Безопасность рабочего места**

- а) **Соблюдайте на Вашем рабочем месте чистоту и порядок.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- б) **Не работайте с прибором во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости, газы или пыли.** При работе электроинструмент искрит и искры могут воспламенить пыль или пары.
- в) **Не допускайте детей и других лиц к Вашему рабочему месту при работе с электроинструментом.** При отвлечении другими лицами Вы можете потерять контроль над прибором.

#### **2) Электрическая безопасность**

- а) Вилка подключения прибора должна отвечать штепсельной розетке. Не производите на вилке никаких изменений. Не применяйте штекерные адаптеры для приборов с защитным заземлением. Подлинные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск возникновения электрического удара.
- б) Избегайте контакта с заземленными поверхностями, как-то трубами, системами отопления, плитами и холодильниками. При соприкосновении с “землей” возникает повышенный риск электрошока.
- в) Защищайте прибор от воздействий дождя и сырости. Проникновение воды в электроприбор повышает риск электрического удара.
- г) Не используйте кабель не по назначению и не носите за него прибор, не используйте его для подвешивания прибора или для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или двигающихся частей прибора. Поврежденный или запутанный кабель повышает риск электрического удара.
- д) При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только такой удлинительный кабель, который допущен для наружного применения. Использование допущенного для наружных работ удлинительного кабеля снижает риск электрического удара.
- е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

### 3) Безопасность людей

- а) Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.
- б) Носите индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, как то пылезащитный респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем, средства защиты слуха, сокращают риск травм.
- в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- г) Выньте инструменты для настройки и установки или гаечный ключ из прибора перед его включением. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.
- д) Не переоценивайте свои способности. Обеспечьте себе надежное и устойчивое положение, чтобы Вы в любой момент держали свое тело в равновесии. В таком положении Вы сможете лучше держать под контролем прибор в неожиданных ситуациях.
- е) Носите подходящую рабочую одежду, прилегающую к телу и откажитесь от украшений. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от находящихся в движении частей прибора. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены находящимися в движении частями.
- ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

### 4) Применение электроинструмента и обращение с ним

- а) Не перегружайте прибор. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

- б) **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, не поддающийся включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
  - в) **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штеп-сельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
  - г) **Неиспользуемый электроинструмент храните в недосягаемом для детей месте. Не позволяйте использовать прибор лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих указаний.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных лиц.
  - д) **Тщательно ухаживайте за Вашим прибором. Проверяйте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Сдайте поврежденные части прибора на ремонт до его использования.** Причины большого числа несчастных случаев вытекали из плохого обслуживания электроприбора.
  - е) **Держите в заточенном и чистом состоянии режущие инструменты.** Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками режет заклинивается и его легче вести.
  - ж) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- 5) Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента**
- а) **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах.** На зарядном устройстве, предназначенном для определенного вида аккумуляторов, может возникнуть пожар, если его применяют для других типов аккумуляторов.
  - б) **Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этих инструментов аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
  - в) **Не храните неиспользуемый аккумулятор вместе с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и другими маленькими металлическими предметами, которые могут замкнуть накоротко контакты.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
  - г) **При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смойте водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.
- 6) Ремонт**
- Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

### 1.3 Правила техники безопасности

Термин полиграфических тисков включает в себя также промежуточную полуматрицу, прессовую шайбу и прессовые петли.

#### **P25+:**

Не допускайте попадания пальцев или других частей тела в рабочую зону цилиндра и пресс-клетей!

Перед проведением любых работ на машине обязательно вынуть аккумулятор. Если устройство повреждено настолько сильно, что обнажены электрические детали или узлы привода, то необходимо немедленно прекратить работу, вынуть аккумулятор и обратиться

к вашей сервисной службе! В результате непрофессионально выполненного ремонта может возникнуть значительная опасность для пользователя!

Применять инструмент P25+ для соединения труб пресс-фитингом разрешается только обученным работникам!

Инструмент использовать только с установленными на него пресс-клещами, которые должны быть в технически исправном состоянии!

Не работать неисправным инструментом!

Обслуживание и ремонт инструмента должны проводиться только в специализированных центрах, авторизованных фирмой VIRAX!

Используйте только пресс-клещи и системы пресс-фитинга, предназначенные для Вашего инструмента и рекомендованные фирмой VIRAX!

Проверяйте после установки пресс-клещей надежность их фиксации!

При неполадках во время выполнения обжимки отключить кнопкой аварийного выключения!

После монтажа фитинга проверяйте надежность соединения труб!

Некачественно соединенные трубы необходимо обжать еще раз с использованием нового фитинга!

Соблюдайте монтажные инструкции изготовителей фитингов и труб.

При запрессовке негерметичных пресс-фитингов убедитесь в том, что влага либо проточная вода не может попасть во внутреннюю часть машины!

Проверьте на герметичность систему труб после окончания монтажных работ при помощи соответствующих надлежащих средств контроля!

#### **Аккумулятор / Зарядное устройство:**



**ВЗРЫВООПАСНО! Опасность травмирования! Зарядное устройство нельзя использовать для зарядки других аккумуляторов и батарей!**

Вентиляционные прорези на зарядном устройстве нельзя закрывать.

Пожалуйста, обратИте внимание на следующий символ на этикетке зарядноГо устройства:



**данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дждем!!**

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.



**ПОЖАРООПАСНО! Короткое замыкание! Никогда не перемыкайте контакты устройства металлическими предметами!**

**Аккумуляторы нельзя заряжать в условиях непосредственного солнечного воздействия.** Температура окружающего воздуха должна лежать в пределах от -10°C до 60°C.



**ПОЖАРООПАСНО! Аккумуляторы нельзя заряжать вблизи кислот и легковоспламеняемых материалов.**

В случае экстремальной нагрузки или экстремальной температуры из поврежденных парных аккумуляторных батарей может вытечь аккумуляторная жидкость. В случае соприкосновения с аккумуляторной жидкостью соответствующие места промыть немедленно водой и мылом. При попадании жидкости в глаза промыть немедленно и тщательно глаза в течение не менее 10 минут и обратиться безотлагательно к врачу.

Аккумуляторы не хранить вместе с другими металлическими предметами (опасность коротких замыканий).

**Проверка перед использованием:** Осматривайте устройство перед каждым включением. Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Регулярно проверяйте сетевой и зарядный кабели на наличие повреждений и признаков старения (износ, ломкость), применять прибор разрешается только при их отсутствии.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

#### Окончание зарядки / хранение:

Чтобы полностью заряженный аккумулятор не разрядился в зарядном устройстве, аккумулятор необходимо хранить отдельно от зарядного устройства.

Храните зарядное устройство, не вставляя сетевой штекер в розетку.

Температура хранения 0 – 30°C.

## 2 Технические данные P25+

Напряжение аккумулятора .....	18 V
Номинальная емкость (при хранении) .....	3,0 Ah
Номинальная потребляемая мощность .....	540 Вт
Емкость аккумулятора .....	22.000 мин-1
Сила, действующая на поршень .....	32 кН
Время обжима (в зависимости от номинального диаметра) .....	ок. 5 сек
Размеры (ДхШхВ) .....	411 x 249 x 93 мм
Вес .....	ок. 3,4 кг
Рабочий диапазон (Система зависимых).....	∅ 12 - 108 мм
Рабочая температура .....	-10°C - 60°C / 14°F - 140°F
Создаваемое при работе типичное ускорение в области кисти-руки .....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Уровень звукового давления (L <sub>рА</sub> ) .....	71 dB (A)   K <sub>рА</sub> 3 dB (A)
Уровень звуковой мощности (L <sub>wА</sub> ) .....	82 dB (A)   K <sub>wА</sub> 3 dB (A)
Уровень шума при работе может превысить 85дБ (А). Пользоваться защитными наушниками! Измерения проводились согласно EN 60745-1.	

### 2.1 Технические данные Аккумулятор/Зарядное устройство

#### Аккумулятор:

Модель .....	VIRAX Li-Ion
Напряжение.....	18 V
Номинальная емкость.....	3,0 Ah
Время заряда батареи (90% зарядки) ок.	85 min.
Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием!	

#### Зарядное устройство:

Сетевое напряжение.....	90 – 240 V
частота тока.....	50 – 60 Hz
Мах. мощность .....	58 W
Диапазон напряжений.....	18 V
Вес .....	ок. 675 g



Учитывайте напряжение сети! См. табличке зарядного!

## 3 Функции аппарата

### 3.1 Заменить аккумулятор

Вдвинуть аккумулятор, пока фиксатор не войдет слышимо в паз.

Для извлечения нажать фиксатор и вытянуть аккумулятор.



Если фактическое напряжение ниже необходимого для аккумулятора, загорается светодиод (см. 3.5 «Светодиод»). Аккумулятор заряжать на зарядной станции!

### 3.2 Аварийное выключение

Если во время прессования возникает опасность для человека или станка, необходимо немедленно нажать аварийный выключатель и отпустить кнопку «Пуск». Клапан открывается, и поршень возвращается в исходное положение.

### 3.3 Включение и выключение

Для включения нажать выключатель «ВКЛ./ВЫКЛ.».

Для выключения нажать выключатель «ВКЛ./ВЫКЛ.».

### 3.4 Поворачивание крепления пресс-клещей

Для удобства работы в труднодоступных местах крепление клещей поворачивается на 360°.

### 3.5 Светодиод

Описание символов:

Светодиод горит =  Светодиод мигает =  Светодиод выключен = 

Описание	Время	Светодиод аккумулятора	Светодиод Цикл / Техническое обслуживание
Включение	1 с		
Выключение	1 с		
Емкость аккумулятора от 40 % до 100 %	продолжительно		
Емкость аккумулятора от 0 % до 40 %	продолжительно		
Емкость аккумулятора 0 %/выключение через	10 с		
Прессование окончено	2 с		
Прессование прервано	2 с		
Вставить аккумулятор	мигает 1 раз		
Счетчик технического обслуживания от 19500 до 19999	продолжительно		
Счетчик технического обслуживания выше 20000	продолжительно		
Автоматическое выключение/выключение через	1 с		

### 3.6 Установка пресс-клещей

A

Снять аккумулятор!

- Разжать фиксатор (1).
- Установить подходящие пресс-клещи с учетом задачи применения (2).
- Зафиксировать их фиксатором (3).

После каждой замены пресс-башмак контролировать тщательно, соответствует ли вложенный пресс-башмак прессуемому контуру и условному проходу прессуемого фитинга. Путем визуального контроля убедиться в том, что пресс-башмак в конце процесса прессования закрыт полностью.

### 3.7 Выполнение обжима

Использовать только пресс-фитинги соответствующих систем и предусмотренные для них пресс-клещи. Величина раскрытия пресс-клещей должна соответствовать диаметру пресс-фитинга.

**Перед началом работы:**

проверить кнопку «Пуск»! Станок разрешается включать, только если кнопка «Пуск» не нажата. Убедиться, что аккумулятор находится в безупречном состоянии. При наличии поврежденный аккумулятор необходимо заменить.



При насадке пресс-фитинга на трубы берегите пальцы и другие части тела от попадания в рабочую зону пресс-клещей!!

- Нажать выключатель «ВКЛ./ВЫКЛ.», чтобы включить станок.
- Чтобы загорелись светодиоды, слегка нажать кнопку «Пуск»: белые светодиоды горят в течение прибл. 30 с.
- Установить опрессовочный фитинг на трубу. Разжать кулачки и вложить трубу с опрессовочным фитингом под прямым углом.



Не допускается попадание посторонних предметов между контуром обжима и фитингом. Иначе случае обжим будет выполнен некачественно!

- Удерживать кнопку «Пуск» нажатой, пока процесс опрессовки не будет завершен. Отключение двигателя сигнализирует о завершении процесса прессования.



Осторожно: Необходимо следить за тем, чтобы во время прессования в кулачки не попали пальцы, кисти рук и инородные тела. Вследствие несоблюдения данной инструкции можно получить серьезные травмы!

- Разжать кулачки и снять устройства с места опрессовки.
- Нажать выключатель «ВКЛ./ВЫКЛ.», чтобы выключить станок.

**Зрительный контроль:** по окончании каждой опрессовки необходимо убедиться, что процесс прессования выполнен надлежащим образом.

Машина не запускается при обратном ходе поршня или при нажатом аварийном выключателе!

### 3.8 Аккумулятор/Зарядное устройство

B

**Подключение к электросети:**

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

**Зарядка аккумулятора:**

**ВНИМАНИЕ!** Завышенное напряжение портит аккумуляторы и зарядное устройство. Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением!

Литиево-ионные аккумуляторы можно заряжать в любой степени разрядки и прерывать процесс зарядки без вреда для аккумулятора (нет эффекта памяти).

- Вставьте сетевую вилку зарядного устройства в розетку: Загораются красный и зеленый светодиоды.
- Вставить **(1)** аккумулятор в **(2)** зарядное устройство:

Мигает зеленая лампа контроля **(3)** зарядки: Аккумулятор заряжается.

Постоянно горит зеленая лампа контроля **(3)** зарядки: Аккумулятор полностью заряжен. (Длительность зарядки указана в гл. Технические данные).

- Держать нажатыми одновременно обе кнопки и вынуть аккумулятор.
- Вынуть сетевой штекер из розетки сети.

**Хранение:**

Место хранения должно быть недоступно для детей.

- Держать нажатыми одновременно обе кнопки и вынуть аккумулятор.
- Вынуть сетевой штекер из розетки сети.



→ Хранить зарядное устройство в сухом месте при положительной температуре воздуха.

**Хранить аккумуляторные батареи только в заряженном состоянии!** По истечении срока хранения в 12 месяцев аккумуляторные батареи необходимо снова полностью зарядить!

#### **Устранение неисправностей:**

**Перед устранением неисправностей выньте из розетки сетевой штекер!**

- Сигнал: горит красная (4) лампа: Температура аккумулятора за пределами разрешенного диапазона (от 5°C до 45°C).
- Сигнал: красная (4) лампа мигает: Аккумулятор неисправен.

Если температура аккумулятора в пределах от 5°C до 45°C, а красная лампа все равно (4) горит, то причиной может быть плохой контакт.

- Очистите контактные поверхности аккумулятора.

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы VIRAX. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы VIRAX или через уполномоченные фирмой VIRAX торговые организации.

## **4 Уход и обслуживание**

### **P25+:**

Перед проведением любых работ на машине обязательно вынуть аккумулятор.

Проверить исправность пресс-клещей. Поврежденные пресс-клещи эксплуатировать не разрешается. Отправьте их для ремонта в авторизованный сервисный центр.

Проверять легкость хода пресс-клещей и обжимных роликов.

Периодически проверять исправность фиксатора клещей. Поврежденный фиксатор отправляйте для ремонта в авторизованный сервисный центр.

По окончании работы чистить и смазывать обжимные ролики.

Чистить и смазывать фиксатор клещей и пресс-клещи.

При этом смазка не должна попадать на поверхность контура обжима.

Использовать для смазывания только высококачественные специальные пластиковые смазки.

Другие работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованных сервисных центрах VIRAX.

При самовольном вскрытии опломбированного корпуса инструмента клиент теряет право на бесплатное гарантийное обслуживание.

После 20.000 циклов обжима или 2 года инструмент необходимо сдать на обслуживание в авторизованный сервисный центр.

Машину отправлять только в комплекте с аккумулятором и зарядным устройством в портативном чемоданчике.

Электро-гидравлические машины больше не магазин чем за 3 часа при температуре -5 °C.

Аккумулятор и машины всегда храните отдельно..

### **Зарядное устройство:**

Если поврежден сетевой кабель, необходимо обратиться в службу поставки запасных частей VIRAX.

## **4.1 Гарантия**

### **Что покрывается гарантией**

Настоящая гарантия покрывает все дефекты материалов или фабричных дефектов вашего опрессовщика фирмы VIRAX. В этом случае инструмент будет вам возвращен бесплатно. Ваш инструмент будет отремонтирован или заменен на идентичный.

### Что не покрывается гарантией

Поломки из-за плохого использования, злоупотреблений, несоблюдения инструкций пользования, ремонта оборудования лицом, не уполномоченным центром ремонта послепродажной службы фирмы, или из-за обычного износа не покрываются данной гарантией.

Если опрессовщик достигает 20 000 циклов опрессовки во время действия гарантии, пользователь должен отправить его в послепродажную службу фирмы. Это обслуживание является нормальной процедурой для опрессовщика, а не выполняется из-за того, что покрывается гарантией. Гарантия продолжается до конца двухгодичного периода.

Фирма VIRAX не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный принадлежностями или нанесенный предметам или лицам, близко находившимся возле оборудования.

Фирма VIRAX не отвечает за ущерб и повреждения, полученные во время опрессовки, выполненной с клещами, профиль которых не соответствует опрессуемому фитингу или используемой трубе, или опрессовки с использованием неисправного фитинга или трубы.

Для достижения оптимальной производительности, VIRAX рекомендует использовать P25+

с VIRAX опрессовки челюсти только. Обжимные губки от других марок совместимых с P25+, но VIRAX не может совершить на опрессовка соответствие марки, кроме VIRAX. VIRAX не несет никакой ответственности за ущерб или последствия в результате использования опрессовки челюсти от других марок, или за убытки, которые могут вызвать эти опрессовки челюсти в P25+.

### Время действия гарантии

В нормальных условиях использования гарантийный период вашего опрессовщика составляет два года. Б удет затребовано подтверждение даты покупки (счет-фактура или транспортная накладная).

### Особенности данной гарантии

Данная гарантия является единственной гарантией на ваш опрессовщик фирмы VIRAX. Никакому служащему, агенту, торговому представителю или другому лицу не разрешено изменять данную гарантию или предоставлять другие гарантии от имени фирмы VIRAX.

## 5 Утилизация

Части прибора являются вторичным сырьем и могут быть отправлены на повторную переработку. Для этого в Вашем распоряжении имеются допущенные и сертифицированные утилизационные предприятия. Для экологичной утилизации частей, которые не могут быть переработаны (например, электронные части) проконсультируйтесь, пожалуйста, в Вашем компетентном ведомстве по утилизации отходов.

Использованные парные аккумуляторные батареи не бросать в огонь или в домашний мусор. Ваш торговец специализированного профиля предлагает экологически безопасное удаление использованных аккумуляторов

### Только для стран ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор! Согласно Европейской Директиве 2012/19/EG об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и ее реализации в национальном праве ставшие непригодными к использованию электроинструменты надлежит собирать отдельно и подвергать экологичному повторному использованию.

## ORJİNAL KILAVUZUN TERCÜMESİ

VIRAX aletleri kesin değerlere göre imal edilirler ve profesyonel kullanıcıların dikkatine yönelik tasarlanırlar. Üstün beceriye sahip bu aletler doğru ve özenli bir şekilde kullanıldıklarında önemli bir randıman sağlarlar. Bütün elektrikli aletlerde olduğu gibi, daha iyi randımanın elde edilmesi için imalatçının talimatlarına uyulması gerekmektedir. Cihazınızı kullanmadan önce, cihazın çalışma şeklini anlamak ve emniyete yönelik tedbirleri ve uyarıları öğrenmek için, işbu "Kullanım kitapçığı" belgesini okuyun. Alet veya çalışmasına ilişkin sorularınızın olması durumunda, VIRAX dağıtıcınız veya temsilciniz ile görüşün.

VIRAX 39 quai de Marne 51206 EPERNAY Cedex

Fransa Müşteri Hizmetleri: +33 (0)3.26.59.56.78

Uluslararası Müşteri Hizmetleri: +33 (0)3.26.59.56.97

VIRAX, 20 yılı aşkın bir süreden beri elektro-hidrolik ve elektro-mekanik sistemli mekanik montaj (oturtma) aletleri tasarımcısı ve imalatçısıdır. Her alet hatasız işlediğinin kontrol edilmesi amacıyla imalat sırasında, tek başına testten geçer. Diğer yandan, VIRAX çap küçültme aletleri, sıkıştırma kıskacıları ve bagalar, birlikte kullanılmak üzere tasarlandıkları borular ve ekleme bilezikleri imalatçıları tarafından da test edilir ve onaylanırlar.

Modern yapım teknikleri sayesinde, aletinizin kusurlu veya eksik parçalı olması ihtimali oldukça düşüktür. Buna rağmen, normal olmayan bir durum tespit etmeniz halinde, parçalar değiştirilmeden veya kusur giderilmeden aleti kullanmayınız. Bu kurala uyulmaması ciddi yaralanmalara sebebiyet verebilir.

Ürününüz, en titiz şartlara karşılık vermek üzere, tüm kalite standartlarına uygun olarak tasarlanmış ve üretilmiştir. Kullanımı kolay ve emniyetlidir. Doğru olarak kullanılması halinde uzun yıllar hizmet verecektir.

## İçindekiler

## Sayfa

<b>1</b>	<b>Güvenlik Notları</b>	<b>116</b>
1.1	Usulüne uygun kullanım	116
1.2	Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı	116
1.3	Güvenlik Talimatları	118
<b>2</b>	<b>Teknik veriler P25+</b>	<b>120</b>
2.1	Teknik veriler Batarya/Şarj cihaz	120
<b>3</b>	<b>Cihazın işlevi</b>	<b>120</b>
3.1	Akünün değiştirilmesi	120
3.2	Tehlike düğmesi	120
3.3	Açma ve kapatma	120
3.4	Pres çenenin döndürülmesi	120
3.5	LED	121
3.6	Pres çenenin takılması A	121
3.7	Kullanım	121
3.8	Batarya/Şarj cihaz B	122
<b>4</b>	<b>Bakım ve onarım</b>	<b>123</b>
4.1	Garanti	123
<b>5</b>	<b>Atıklar İçin</b>	<b>124</b>

## Dokümantasyonda kullanılan işaretler:



### **Tehlike!**

İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.



### **Dikkat!**

Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.



### **Belli davranışlar için çağrı**

## 1 Güvenlik Notları

### 1.1 Usulüne uygun kullanım

#### **P25+:**

P25+ sadece VIRAX tarafından üretilen pres çenelerinin kullanımında uygundur, veya VIRAX.

Cihaz ve pres çeneleri, sadece boru ve bağlantı parçalarının preslenmesinde kullanılmakta olup, her birine uygun pres çene modelleri yapılmıştır. Bundan başka ya da amacı aşan kullanım, usulüne uygun kullanım olmaz.

VIRAX, bu türden bir kullanımın doğuracağı netice ve hasarlardan, ayrıca diğer üreticilerin pres çenelerinin kullanılması ile bunların doğuracağı hasarlardan dolayı sorumluluk üstlenmez.

Usulüne uygun kullanımın kapsamına, işletme talimatına kesinkes riayet etmek, kontrol ve bakım bilgilerine uymak ve de yerel tüm emniyet hükümlerine riayet etmek de girer.

P25+ elle çalıştırılan bir elektro makine olup, sabit kullanım için değildir!

Bu alet, sadece belirtildiği şekilde usulüne uygun olarak kullanılabilir.

#### **Batarya/Sarj cihaz:**

Hızlı şarj (no : 253507) cihazı VIRAX akülerini 18V – 3Ah (no : 253505).

Bu alet sadece belirtildiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

### 1.2 Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyar Talimat



### **UYARI!**

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.**

Aşağıdaki talimat hükümlerine uyarken hata yapılacak olursa, elektrik çarpmaları yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

#### **BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.**

Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablosuz) ifade edilmektedir.

#### **1) Çalışma yeri güvenliği**

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınıınızda bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

#### **2) Elektriksel güvenlik**

- Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

- c) **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
- d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı ısıktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
- e) **När Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadeleli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeleli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- f) **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

### 3) Kişilerin güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın.** Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- c) **Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Fişi prize takmadan önce açma/kapama şalterinin mutlaka "Kapalı" konumda olduğundan emin olun.** Aleti taşırken parmağınız açma/kapama şalteri üzerinde ise veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlayacak olursanız kaza tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.
- d) **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengeni koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- f) **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Bu gibi donanımların kullanılması tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.

### 4) Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak

- a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuarı değiştirmeden veya aleti elinizden bırakmadan önce fişi prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
- d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
- e) **Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışır ve daha iyi yönlendirilirler.
- g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak ve alet tipine özgü kurallara uyarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma**

**koşullarını ve yaptığımız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

**5) Akülü aletlerle dikkatli çalışmak ve aletleri doğru kullanmak**

- Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Belirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazının değişik bir akü için kullanılması yangın tehlikesine yol açar.
- Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin ortaya çıkmasına neden olabilir.
- Kullanım dışında bulunan aküleri, kontaklar arasında köprüleme yapma olasılığı bulunan büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal eşya ve cisimlerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangın çıkmasına neden olabilir.
- Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar sızabilir. Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas ederseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Eğer söz konusu sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun.** Aküden dışarı sızan sıvılar cildinizde tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.

**6) Servis**

**Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

### 1.3 Güvenlik Talimatları

A prészopfák kifejezés magába foglalja a köztes pofákát, a présgyűrűket és a présfüleket is.

**P25+:**

Soha ne dugja be az ujját vagy más testrészt a henger és a prészopfák működési területére!

Mielőtt dolgozni kezdene a gépen, vegye ki az akkut.

Ha annyira megrongálódott a készülék, hogy csupaszon vannak az elektromos vagy hajtó alkatrészek, azonnal fejezze be a munkát, az akkut vegye ki és forduljon a Vevőszolgálatához! A szakszerűtlen javítás következtében komoly veszélyek fenyegethetik a készülék használoját!

Csak az készíthet préselt csőkötéseket a P25+ készülékkel, akit megismertettek a kezeléssükkel!

A gépet csak akkor szabad használni, ha berakták a prészopfát! A prészopfának kifogástalan műszaki állapotban kell lenni.

Csak hibátlanul működő gépet vegyen használatba!

Karbantartási és javítási munkákat csak a VIRAX vállalat által meghatalmazott szaküzemek végezhetnek!

Csak alkalmas és a VIRAX Szerszámok Kft által ajánlott prészopfák és prészszerelevény rendszereket használjon!

A prészopfa berakása után ellenőrizze, hogy szorosan rögzítve van-e a retesz!

Ha a préselő művelet során zavarok jelentkeznek, nyomja meg a vészkikapcsolót!

A préselés után ellenőrizze, hogy szorosan illeszkedik-e a csőkötés!

Helytelen csőkötéseket még egyszer be kell préselni új szerelvényekkel!

A szerelvény- és csőgyártók fektetési irányelveit követni kell.

Tömítetlen prészszerelevények préselésekör állapítsa meg, hogy nem tud-e bejutni nedvesség ill. folyó víz a gép belsejébe!

A beszerelési munkák befejezése után vizsgálja meg megfelelő, alkalmas vizsgálóeszközökkel, hogy tömören zár-e a csőrendszer!

**Akkumulátor/Töltőkészülék:**



**ROBBANÁSVESZÉLY! Végtagsérülés és elvesztés! A töltőkészüléket ne használja más akkumulátorok / elemek töltésére!**

A töltőn található szellőzőnyílásokat ne fedje le.

Kövesse a töltő típusabláján látható jelzéseket:



**A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kiténni!!**

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.



**TŰZVESZÉLY! Rövidzárlat! A töltő csatlakozóját ne hidalja át fém részekkel!**

**Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen napsütésnek.** Az akkumulátor  $-10^{\circ}\text{C}$  és  $60^{\circ}\text{C}$  közötti hőmérsékleten használja.



**TŰZVESZÉLY! Az akkumulátorokat soha ne töltse savas és könnyen gyúlékony anyagok közvetlen környezetében.**

Szélsőséges terhelés vagy szélsőséges hőmérsékletviszonyok között kifolyhat a folyadék a megrongálódott csereakkuból. Ha érintkezésbe került az akkumulátorból kifolyt folyadékkal, mossa le azonnal szappanos vízzel. Ha szemébe került a folyadék, minimum 10 percen át öblítse ki alaposan és haladéktalanul menjen orvoshoz vele.

(Zárlatveszély miatt) ne őrizze az akkukat fém tárgyakkal együtt.

**Ellenőrizze minden használat előtt:** Minden használat előtt vizsgálja meg a készüléket.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

A hálózati kábel / töltővezeték épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizze, csak kifogástalan állapotban használja.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

#### **Töltés vége / tárolás:**

Tam şarj olmuş bataryanın, şarj cihazı üzerinden deşarj olmaması için, bataryayı şarj cihazından ayırarak saklayın.

A töltőt a hálózati csatlakozóból kihúзва tárolja.

Tárolási hőmérséklet  $0 - 30^{\circ}\text{C}$ .

## 2 Teknik veriler P25+

Akü gerilimi.....	18 V
Akü kapasitesi .....	3,0 Ah
Nominal alım gücü.....	540 W
Motor devir sayısı.....	22.000 min-1
Piston gücü.....	32 kN
Pres süresi (anma çapına göre).....	ca. 5 s
Ebatlar (U x E x Y).....	411 x 249 x 93 mm
Ağırlık .....	ca. 3,4 kg
İş sahası (Sistem bağımlı) .....	ø 12 - 108 mm
Kullanımısı.....	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
El-Kol bölgesinde tipik değerlendirilmiş hız .....	≤ 2,5 m/s2
Ses basıncı seviyesi (L <sub>PA</sub> ).....	71 dB (A) † K <sub>PA</sub> 3 dB (A)
Gürültü emisyonu seviyesi (L <sub>WA</sub> ).....	82 dB (A) † K <sub>WA</sub> 3 dB (A)
Çalışma esnasında gürültü düzeyi, 85 dB'yi (A) aşabilir. Kulaklık takınız!	
Ölçüm değerleri EN 60745-1 normu uyarıncadır.	

### 2.1 Teknik veriler Batarya/Şarj cihaz

#### **Batarya:**

Akü tipi.....	VIRAX Li-Ion
Gerilim .....	18 V
Anma kapasitesi .....	3,0 Ah
Şarj süresi (90% dolu).....	Yakl. 85 min.
Bataryayı ilk kullanımdan önce tamamen şarj edin!	

#### **Şarj cihaz:**

Şebeke voltajı .....	90 – 240 V
Şebeke frekansı .....	50 – 60 Hz
Maks. Güç .....	58 W
Gerilim aralığı .....	18 V
Ağırlığı .....	ca. 675 g

**!** Şebeke gerilimine dikkat edin! Görmek tip etiketindeki şarj cihaz

## 3 Cihazın işlevi

### 3.1 Akünün değiştirilmesi

Aküyu kilit kısmı bir çıt sesi ile yerine oturuna kadar itiniz.  
Çıkarmak için kilide bastırınız ve aküyü çekip çıkarınız.



Gerekli batarya geriliminin altında inilirse, LED yanar (bkz. 3.5 LED). Bu durumda aküyü şarj tertibatında şarj ediniz!

### 3.2 Tehlike düğmesi

Presleme sırasında insan veya makine için tehlike söz konusu olursa, hemen tehlike şalterine basın ve başlat düğmesini bırakın! Valf açar ve piston, çıkış pozisyonuna geri döner.

### 3.3 Açma ve kapatma

Açma, AÇMA/KAPATMA şalterine basın.  
Kapatma, AÇMA/KAPATMA şalterine basın.


### 3.4 Pres çenenin döndürülmesi


Pres cene, kullanıma göre 360° döndürülebilmektedir.


























### 3.5 LED

Sembol açıklaması:

LED yanıyor = 

LED yanıp sönüyor = 

LED kapalı = 

Tanım	Zaman	LED batarya	LED Çevrim / BAKIM
Açma	1s		
Kapatma	1s		
Batarya kapasitesi %40 ile %100	Sürekli		
Batarya kapasitesi %0 ile %40	Sürekli		
Batarya kapasitesi %0 / Kapatma süresi	10s		
Presleme sona erdi	2s		
Presleme kesildi	2s		
Bataryayı sürün	1 yanıp sönme		
Bakım sayacı 19500 ve 19999 arasında	Sürekli		
Bakım sayacı 20000 üstünde	Sürekli		
Otomatik kapatma süresi	1s		

### 3.6 Pres çenenin takılması

A

Aküyü çıkarınız!!

- Kilidi açınız (1).
- Kullanıma göre uygun pres çeneyi takınız (2).
- Kilidi sabitleyiniz (3).

Pres çenenin her değiştirilmesinden sonra, takılan pres çenenin presleme yapılacak kontura ve presleme yapılacak bağlantı parçasının nominal çapına uygun olup olmadığını itinayla kontrol ediniz. Pres çenenin, presleme işleminin bitiminde tamamen kapalı olduğundan gözle kontrol yapmak suretiyle emin olunuz.

### 3.7 Kullanım

Sadece sisteme uygun pres bağlantı parçası sistemleri ile bunlara uygun modelde pres çeneleri kullanılabilir! Pres çenenin nominal çapı, pres bağlantı parçasının nominal çapına uygun olmalıdır.

#### **İş başlamadan önce:**

Başlat düğmesini kontrol edin! Makine, ancak başlat düğmesine basılı değilse çalıştırılabilir. Bataryanın mükemmel durumda olduğunu kontrol edin. Hasar durumunda batarya değiştirilmelidir.



Boru/Pres bağlantı sistemlerinin takılmasında pres çene bölgesinde parmakların ya da diğer organların sıkışarak ezilme tehlikesi mevcuttur!!

- Makineyi açmak için AÇMA/KAPATMA düğmesine basın.
- Yakmak için başlat düğmesine hafif basın, beyaz LED'ler yakl. 30 sn. yanar
- Pressfittingi borunun üzerine sürün. Pres çenelerini ayırın ve boruyu pressfitting ile dik açıda yerleştirin.



Pres konturu ve bağlantı parçası arasında yabancı bir cisim olmamasına dikkat edilmelidir. Bunu dikkat edilmemesi halinde, presleme işlemi yanlış olur!

- Presleme işlemi sona erene kadar başlat düğmesine basın. Motorun kapanması, presleme işleminin bittiğini işaret eder.



İkaz: Parmaklar, eller ve yabancı cisimler, presleme esnasında daima presleme çenesinden uzakta tutulmalıdır. Bu talimat uyulmaması, ağır yaralanmalara neden olabilir!

- Pres çenelerini ayırın ve cihazı presleme yerinden alın.
- Makineyi kapatmak için AÇMA/KAPATMA düğmesine basın.

**Gözle kontrol:** Her presleme sonrasında, presleme işleminin kurallara uygun şekilde uygulanıp uygulanmadığını.

Pistonun geri hareketi sırasında veya acil kapatma şalteri basılıyken makineyi çalıştırmayın!

### 3.8 Batarya/Şarj cihaz

B

#### **Sebeke Bağlantısı:**

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

#### **Bataryayı şarj edin:**



Dikkat! Aşırı voltaj batarya ve şarj cihazına zarar verir. Doğru şebeke voltajı olmasına dikkat ediniz!

Lityum-iyon batarya her şarj seviyesinde şarj edilebilir ve istendiği zaman şarj işlemi yarıda bırakılabilir, batarya zarar görmeyecektir (hafıza efekti yoktur).

- Şarj cihazının fişini elektrik prizine takınız: Kırmızı ve yeşil LED'ler yanar.
- Bataryayı (1) şarj cihazına (2) takın:

Şarj kontrol lambası (3) yeşil yanıp sönüyor: Batarya şarj ediliyor.

Şarj kontrol lambası (3) yeşil yanıp sönüyor: Batarya tam şarj edilmiş. (Şarj süresi bakınız Teknik özellikler).

- Her iki tuşu aynı anda basılı tutun ve bataryayı çıkarın.
- Fişi prizden çıkarın.

#### **Şarj sonu:**

Muhafaza yeri çocukların ulaşamayacağı bir yerde olmalıdır.

- Her iki tuşu aynı anda basılı tutun ve bataryayı çıkarın.
- Fişi prizden çıkarın.
- Şarj cihazını kuru, dona karşı dayanıklı bir yerde muhafaza edin.

**Aküyü yalnızca dolu durumda depolayın!** Depolama sırasında aküyü en geç 12 aylık sürenin ardından mutlaka şarj edin!

#### **Arızaların giderilmesi:**

##### **Arızaların giderilmesinden önce fişi çekin!**

- Hata lambası (4) kırmızı yanıyor: Batarya sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı dışında (5°C ile 45°C).
- Hata lambası (4) kırmızı yanıyor: Batarya arızalı.

Eğer batarya sıcaklığı 5°C ile 45°C arasındaysa ve kırmızı hata lambası (4) hala yanıyorsa, o zaman bir bağlantı hatası söz konusu olabilir.

- Bataryadaki cihazındaki bağlantı yerlerini temizleyin.

Diğer arızalarda VIRAX servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece VIRAX servis merkezleri veya VIRAX'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

## 4 Bakım ve onarım

### **P25+:**

Makine tertibatında işlem yapmadan önce aküyü çıkarınız.

Pres çenelerin tam işler vaziyette olup olmadıklarını kontrol ediniz. Hasarlı pres çeneler kullanılmaya devam edilemez ve yetkili tamir atölyesine gönderilmeleri gerekir.

Pres çenelerin ve ruloların kolay işleyip işlemediklerini kontrol ediniz.

Kilitte hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Hasarlı kilitleri yetkili tamir atölyesine yenilettiriniz.

İşlemin bitmesinden sonra pres rulolarını, kilidi ve pres çeneleri temizleyiniz ve gresleyiniz.

Sadece üstün kalitede pres veya bilye yatak gresi kullanınız.

Pres konturu gressiz olmalıdır.

Diğer bakım, tamir ve koruyucu bakım işlemleri sadece VIRAX tarafından yetkilendirilmiş bir uzman atölye tarafından yapılabilir.

Mühürün hasar görmesi halinde garanti hakkı yanar. 20.000 pres işleminden ya da 2 yıl sonra makineye yetkili tamir atölyesinde bakım yaptırınız.

Makineyi aküsü ve şarj aleti ile birlikte çantasına koyarak komple yollayınız.

Artık Elektro-hidrolik makine -5 ,de 3 saatten fazla mağaza ° C.

Batarya ve makineler her zaman ayrı depolanmalıdır.

### **Şarj cihaz:**

Şebeke bağlantı hattı zarar görmüşse, VIRAX yedek parça servisine başvurun.

## 4.1 Garanti

### **Garanti kapsamındaki**

İşbu garanti, VIRAX cihazının imalatından veya tasarımında kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları ve hataları kapsar. Bu durumda, cihaz size ücretsiz olarak gönderilecektir. Cihazınız onarılacak veya aynı özelliklere sahip bir başka cihaz ile değiştirilecektir.

### **Garanti kapsamı dışındaki**

Kötü, uygunsuz kullanım, aşırı yüklenme, kullanım talimatlarına uyulmaması, cihaza Satış Sonrası Servisi tarafından onaylanmamış kimselerce müdahalede bulunmasından doğabilecek arızalar, normal eskime sürecine bağlı sorunlar, işbu garanti kapsamı dışındadır.

Aletin garanti süresi kapsamındayken 20 000 çevrime ulaşması durumunda, Satış Sonrası Servisine gönderilmesi gerekir. Bu bakım aletin normal kullanım ömrünün bir parçasıdır ve bu nedenle garanti kapsamında ele alınmaz. Garanti 2 yıllık sürenin sonuna dek geçerlidir.

VIRAX, aksesuarların maruz kaldığı veya çevredeki kişi veya nesnelere verdiği zararlar açısından hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir.

Profili ekleme bileziğine, seçilen boruya uygun olmayan bir kısaçlar ile kullanılan bir çap daraltıcı veya hasarlı ekleme bilezikleri veya borular üzerinde gerçekleştirilen çap daraltma işlemleri nedeniyle oluşabilecek hasarlardan veya zararlardan dolayı VIRAX hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.

En iyi performans için Virax, P25+ pres makinasını sadece Virax pense kafaları ile kullanmanızı önermektedir.

Pense kafaları, diğer marka pres makinalarına da uyumludur. Ancak Virax, farklı marka pres makinaları ile uygulanan preslemelere garanti vermemektedir. Virax, P25+ veya diğer markalarla kullanılan pense kafaları ile presleme esnasında oluşabilecek kazalar ve hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

### **Garanti süresi**

Genel Satış Koşullarımıza göre cihazınız, normal kullanım koşulları kapsamında iki yıl süre ile garanti altındadır. Garanti kapsamındaki işlemler için, satın alımı gösteren bir belge talep edilir (fatura veya teslimat fişi).

**İşbu garantinin özelliđi**

İşbu garanti, VIRAX ürününüz için geçerli olan tek garantidir. Hiçbir çalışanın, tüccarın veya herhangi başka bir şahsın işbu garantide deđişiklik yapma, VIRAX adına başka garantiler verme hakkı bulunmamaktadır.

**5 Atıklar İçin**

Makine terkinde, atık deđerlendirme yerlerine teslim edebileceđiniz deđerli maddeler bulunmaktadır. Bulunduđunuz yerde de yetkili atık deđerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden deđerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliđine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.

Kullanılmış deđerştirilebilir aküleri ateşe veya ev çöpüne atmayınız. Yetkili satıcınız, kullanılmış akülerin çevreye zarar vermeyecek şekilde tasfiyesini yapmaktadır.

**Sadece AB ülkeleri için:**

Elektronik aletleri ev çöpüne atmayınız! 2012/19/EG numaralı Elektro ve Elektronik Eski Cihazlar AB Yönetmeliđi ve bunun üye ülkelerin hukukuna uyarlaması geređince artık kullanılmayacak durumda olan elektro cihaz ve aletlerin ev çöpünden ayrı olarak toplanması ve çevreye zarar vermeyecek bir şekilde geri dönüşüme verilmesi gerekmektedir.

لقد تم تصنيع وتصميم معدات VIRAX بدقة متناهية لصالح المستعملين في المجالات المهنية. تمنح هذه المعدات ذات الموثوقية العالية مردودية ممتازة عند استخدامها بعناية وكما ينبغي. وكما هو الشأن بالنسبة لكافة المعدات الكهربائية من الضروري احترام إرشادات الصانع للحصول على أفضل النتائج. يرجى قراءة هذه الوثيقة "دليل المستخدم" قبل استعمال الماكينة لفهم طريقة التشغيل والاحتياطات والتحذيرات الخاصة بالسلامة. اتصل بالممثل التجاري أو الموزع التابع لشركة VIRAX إن كانت لديك أسئلة حول الماكينة أو طريقة التشغيل.

شركة VIRAX

39 كاي دو مارن

51206 إيرناي سيدكس – فرنسا

مصلحة العملاء بفرنسا: +33 (0)3.26.59.56.78

مصلحة العملاء الدولية: +33 (0)3.26.59.56.97

تتمتع VIRAX بخبرة تفوق 20 سنة في مجال تصميم وتصنيع المعدات الكهربائية الهيدروليكية والمعدات الكهربائية الميكانيكية المستخدمة في تغضين أنظمة السباكة والصرف الصحي. لقد تم اختبار كل ماكينة على حدة أثناء مسار التصنيع للتأكد أنها تعمل كما ينبغي. بالإضافة إلى ذلك فقد قام صانعو الأنابيب والوصلات باختبار واعتماد منتجات VIRAX مثل ماكينات التغضين وكماشات التغضين والمُدرجات التي صممت من أجلهم.

بفضل تقنيات التصنيع الحديثة، تكون إمكانية استلام ماكينة معطلة أو عدم العثور على أحد أجزائها ضئيلة جدا. فإن صادفت مشكلة ما، لا تستعمل الماكينة قبل استبدال الأجزاء أو تصحيح الخلل. احترم هذه القاعدة لتفادي الإصابة بجروح خطيرة.

لقد تم تصميم وتصنيع هذه الماكينة وفقا لمعايير الجودة للاستجابة لكافة المتطلبات. فهي تتيح استخداما سهلا وأمانا. كما أن استخدامها بصورة صحيحة يسمح بالحفاظ على صلاحيتها لأطول فترة ممكنة.




## الصفحة

## جدول المحتويات

127	1	إرشادات السلامة
127	1.1	الاستخدام الموافق للقواعد المعمول بها
127	1.2	تحذيرات سلامة عامة عند استخدام الماكينة
131	1.3	تعليمات السلامة
131	2	بيانات فنية حول الماكينة +25P
131	2.1	تعليمات السلامة
131	3	تشغيل الماكينة
131	3.1	استبدال البطارية
131	3.2	مفتاح إيقاف الطوارئ
131	3.3	تشغيل وإطفاء الماكينة

132	تدوير الكمامشة	3.4
132	المؤشرات الضوئية	3.5
132	تركيب الكمامشة (أ)	3.6
132	التعامل مع الماكينة	3.7
133	البطارية/الشاحن (ب)	3.8
<b>134</b>	<b>الصيانة والمراجعة</b>	<b>4</b>
134	الضمانة	4.1
<b>135</b>	<b>التخلص من النفايات</b>	<b>5</b>

**معنى الإشارات المتضمنة في هذه الوثيقة:**

- خطر!**  تبين هذه الإشارة خطر تعرّض الأشخاص لجروح وإصابات.
- تحذير!**  تبين هذه الإشارة خطر تضرر المعدات والبيئة.
- ضرورة القيام بعمل ما** 

## 1 إرشادات السلامة

**1.1 الاستخدام الموافق للقواعد المعمول بها****الماكينة +P25 Viper:**

لقد صممت الماكينة +P25 Viper خصيصا لاستخدام كماشات التعضين والتثبيت التي تصنعها VIRAX أو تلك التي تعتبرها VIRAX مناسبة لمنتجاتها.

تستخدم الماكينة +P25 Viper والكماشات فقط لتعضين وتثبيت القطع على الأنابيب والوصلات التي صممت كماشات التعضين والتثبيت من أجلها. يعتبر مخالفا للتعليمات أي استخدام آخر أو استخدام يتجاوز حدود ما هو مبين في هذه الوثيقة.

لا تتحمل VIRAX أية مسؤولية عن الأضرار والعواقب الناجمة عن ذلك، ولا عن استخدام كماشات التعضين والتثبيت التي يوفرها صانعون آخرون، فضلا عن أية أضرار أخرى تسببها تلك الكماشات.

يتوجب على المستخدم أيضا التقيد بطريقة الاستخدام المبينة واحترام شروط مراقبة وصيانة المنتج والعمل بكافة إرشادات السلامة الضرورية، وذلك وفقا للقواعد المعمول بها.

+P25 Viper عبارة عن ماكينة كهربائية يدوية ويجب ألا تستخدم بطريقة ساكنة!

يجب استخدام هذه الماكينة فقط وفقا للتعليمات وطريقة الاستخدام المبينة.

**البطارية/الشاحن:**

يُتيج الشاحن السريع (رقم المنتج 253507) شحن البطاريات القابلة للتبادل VIRAX 18 فولت- 3 أمبير/ساعة (رقم المنتج 253505).

لقد صممت هذه الماكينة للاستخدام العادي لا غير كما تم بيانه سابقا.

**2.1 تحذيرات سلامة عامة عند استخدام الماكينة****تحذيرات!**

اقرأ كافة التحذيرات المتعلقة بالسلامة والإرشادات.

عدم احترام التحذيرات والإرشادات قد يؤدي إلى الإصابة بالصعق الكهربائي أو وقوع حريق و/أو التعرض لجروح خطيرة.

احتفظ بالتحذيرات والإرشادات المتضمنة في هذه الوثيقة للاطلاع عليها في أي وقت.

تشير كلمة "ماكينة" في التحذيرات إلى هذه الماكينة الكهربائية المزودة بالتيار إما بواسطة الشبكة الكهربائية (سلك كهربائي) أو بواسطة بطارية (بدون سلك كهربائي).

(1) السلامة في منطقة العمل

(1) احرص على أن يكون مكان العمل مضاءً ونظيفاً جيداً. فالعمل في مكان مظلم وفي وسط الفوضى غالباً ما يؤدي إلى وقوع حوادث.

(2) لا تشغل الماكينات الكهربائية في جو قابل للإنفجار، مثلاً في وجود سوائل قابلة للاشتعال أو غازات أو غبار. فالشرارات الناتجة عن الماكينات الكهربائية قد تتسبب في التهاب الغبار أو الدخان.

(3) أبعد الأطفال والأشخاص الحاضرين عن مكان العمل. فتشنت الانتباه قد يتسبب في فقدان التحكم بالماكينة.

## (2) السلامة الكهربائية

(1) يجب أن تكون قوايس الماكينة الكهربائية مناسبة لمأخذ التيار. لا تعدل القابس أبداً. لا تستعمل موانمات مع معدات كهربائية موزعة. فاستخدام قوايس غير معدلة ومأخذ تيار مناسبة يقلص خطر الصعق الكهربائي.

(2) تفادى ملامسة السطوح الموزعة مثل الأنابيب والمدافئ والأفران والثلاجات. فخطر الصعق الكهربائي يرتفع عندما يكون جسمك موصلاً بالأرض.

(3) لا تعرض الماكينة الكهربائية المحمولة للمطر أو الرطوبة. تسرب الماء داخل ماكينة كهربائية محمولة يرفع من خطر الإصابة بالصعق الكهربائي.

(4) لا تستعمل السلك الكهربائي لأغراض أخرى غير تلك التي صمم من أجلها ولا تستعمله لرفع الماكينة أو تعليقها أو فصلها عن مأخذ التيار. اترك السلك الكهربائي دائماً بعيداً عن الحرارة والزيوت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. الأسلاك الكهربائية المتضررة أو المتشابكة ترفع من خطر الصعق الكهربائي.

(5) عند استخدام الماكينة في الهواء الطلق، استعمل وصلة كهربائية (تمديدات) معتمدة ومرخص بها للاستخدام الخارجي. فاستخدام وصلة كهربائية معتمدة للتطبيقات الخارجية يقلص خطر الصعق الكهربائي.

(6) عندما يكون استخدام الماكينة ضرورياً في مكان رطب، استعمل مصدراً كهربائياً محمياً بنظام تيار تفاضلي مختلف لأن ذلك يقلص خطر الصعق الكهربائي.

## (3) سلامة الأشخاص

(1) كن متيقظاً على الدوام وركز نظرك على ما تقوم به. تصرف كما ينبغي عند استخدام الماكينة الكهربائية المحمولة. لا تستعمل الماكينة عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. تشنت الانتباه ولو للحظة قصيرة أثناء استخدام الماكينة قد يؤدي إلى إصابة الأشخاص بجروح خطيرة.

(2) استعمل معدات السلامة. يجب ارتداء النظارات الواقية دائماً. فاستخدام معدات السلامة مثل الأقنعة الواقية من الغبار والأحذية المقاومة للانزلاق والخوذ والواقيات الصوتية لإجراء الأشغال التي تتطلب ذلك يقلص خطر الإصابات بصورة هامة.

(3) تفادى أي تشغيل مفاجئ للماكينة. تأكد أن مفتاح التشغيل موجود في وضعية التوقف قبل توصيل الماكينة بالتيار و/أو كتلة البطاريات، وقبل التقاط الماكينة أو نقلها. نقل الماكينة مع ترك الأصبغ على الزناد أو توصيلها بالتيار فيما يكون مفتاح التشغيل على وضعية التشغيل غالباً ما يكون مصدراً للحوادث.

(4) انزع أية أداة ضبط أو مفتاح قبل تشغيل الماكينة. قد يؤدي وجود مفتاح أو أداة على جزء متحرك في الماكينة إلى الإصابة بجروح.

(5) لا تتسرع. اضبط جسمك دائماً في وضعية مناسبة وحافظ على توازنك طوال الوقت. هذا الأمر يسمح بالتحكم في الماكينة جيداً خاصة إن وقع حدث غير متوقع.

(6) يجب ارتداء ملابس مناسبة. تفادى ارتداء ملابس فضفاضة أو حلي. أبعد شعرك والملابس والفقاظ عن الأجزاء المتحركة. فالملابس الفضفاضة والحلي والشعر الطويل قد تعلق بالأجزاء المتحركة.

(7) عند استخدام أنظمة الشفط أو التقاط الغبار، تأكد أن هذه الأنظمة موصلة كما ينبغي وأنها تستخدم بطريقة صحيحة. استعمل أنظمة شفط الغبار لأن ذلك يقلص خطر الحوادث التي قد تقع بسبب الغبار.

## (4) استخدام الماكينة الكهربائية المحمولة وفقاً للأصول



- 1) لا تحمل الماكينة أكثر من طاقتها. استعمل الماكينة الكهربائية المحمولة المناسبة للعمل المراد إنجازها فقط. فاعمل بماكينة كهربائية محمولة مناسبة يضمن نتائج مثلى وأمان أفضل نظرا لسرعتها المناسبة.
- 2) لا تستعمل ماكينة كهربائية محمولة عندما يكون مفتاح التشغيل معطلا. الماكينات الكهربائية المحمولة التي لا يمكن التحكم بها بواسطة مفتاح التيار تشكل خطرا على المستخدم ويجب تصليحها.
- 3) أفضل القابس عن مصدر التيار الكهربائي و/أو كتلة البطاريات قبل إجراء أية عملية ضبط أو تغيير ملحقات أو قبل تخزين الماكينة. فهذا الاحتياط يمنع التشغيل المفاجئ للماكينة.
- 4) احتفظ بالماكينات الكهربائية المحمولة غير المستعملة بعيدا عن متناول الأطفال ولا تسمح باستخدامها لأي شخص ليست لديه دراية كافية بها أو بالإرشادات الحالية. تصبح المعدات الكهربائية خطيرة عندما تكون بين يدي مستخدم غير متمكن.

- 5) يجب أن تعتني بالماكينات الكهربائية المحمولة. تأكد أن الأجزاء المتحركة تعمل كما ينبغي وأنها غير محصورة، وابتعد عن أية قطع تكون قد تعرضت للتحطيم أو التلف بشكل يؤثر سلبا على تشغيل الماكينة. اعرض الأجزاء التالفة على فني مؤهل لتصليحها قبل استخدام الماكينة. فالعديد من الحوادث تقع بسبب استخدام ماكينات غير مصانة كما ينبغي.
- 6) يجب أن تبقى معدات القطع دائما حادة ونظيفة. صيانة هذه المعدات وشحذ حوافها جيدا يمنع توقفها ويسمح بتوجيهها بسهولة أكبر.
- 7) استعمل الماكينة والملحقات والأنصال... طبقا لهذه الإرشادات مع مراعاة ظروف العمل والمهمة المراد إنجازها. استخدام ماكينات كهربائية محمولة لأغراض غير تلك المصممة من أجلها يؤدي إلى وقوع حوادث خطيرة.

#### 5) استخدام ماكينات ومعدات تعمل بواسطة بطاريات واحتياطات الاستخدام

- 1) اشحن البطاريات بواسطة أجهزة الشحن التي يوصي بها الصانع فقط. الشاحن المناسب لنوع معين من البطاريات قد يؤدي إلى وقوع حريق عندما يستعمل مع بطاريات من نوع آخر.
- 2) استخدم البطاريات المصممة خصيصا للماكينة الكهربائية المحمولة. استخدام بطاريات أخرى قد يؤدي إلى الإصابة بجروح ووقوع حرائق.
- 3) احتفظ بالبطارية غير المستعملة بعيدا عن أية أجسام معدنية مثل الدبابيس وقطع النقود والمفاتيح والمسامير والبراغي والأجسام المماثلة الأخرى، لأن حدوث تماس في هذه الحالة قد يؤدي إلى دائرة كهربائية قصيرة بين أقطاب البطارية وبالتالي يتسبب ذلك في الإصابة بحروق أو وقوع حريق.
- 4) قد يتسرب سائل من البطارية عند استخدامها بصورة مفرطة. تفادى ملامسة هذا السائل، وإن وقع ذلك عن غير قصد، اشطف نفسك بالماء. استشر الطبيب في حال ملامسة سائل البطارية للعينين. سائل البطارية قد يؤدي إلى الإصابة بتهيجات على مستوى البشرة أو التعرض لحروق.

#### 6) الصيانة

- 1) يجب أن يقوم طاقم مؤهل فقط بتصليح الماكينات الكهربائية المحمولة باستخدام قطع غير أصلية لا غير. فهذا الأمر يسمح بضمان سلامة الماكينة.

### 3.1 تعليمات السلامة

كماشنة التعضين والتثبيت تشمل أيضا الفكين والسلاسل وحلقات التعضين.

#### الماكينة P25+:

- 1) لا تضع أبدا أصابعك أو أطراف أخرى من جسمك في منطقة العمل الخاصة بالأنبوب أو كماشات التعضين! انزع البطارية دائما قبل صيانة الماكينة أو القيام بأي تدخل عليها. عندما تتضرر الماكينة إلى درجة ظهور أجزاء من القسم الكهربائي أو أجزاء الجر، أوقف الماكينة فوراً وانزع البطارية واتصل بمصلحة ما بعد البيع. تصليح الماكينة بصورة مخالفة للقواعد المعمول بها قد يعرض المستخدم إلى مخاطر هائلة.

يسمح بإجراء التعضين والتثبيت فقط للأشخاص المدربين على استخدام الماكينة P25+! يجب استخدام الماكينة فقط عندما تكون الكماشة مركبة! كما يجب أن تكون كماشة التعضين في حالة جيدة تسمح بأداء العمل المطلوب منها.

شغل الماكينة فقط عندما تعمل بدون أي خلل!

يجب أن تقوم مصلحة ما بعد البيع التابعة لشركة VIRAX بكافة عمليات الصيانة والتصلح.

استعمل كماشات التعضين والتثبيت ووصلات التعضين التي توصي بها شركة VIRAX لا غير!

بعد تركيب كماشة التعضين والتثبيت، افحص لسان القفل للتأكد بأنها محصورة بإحكام!

عند وجود خلل أثناء التعضين والتثبيت، اضغط على مفتاح إيقاف الطوارئ!

بعد انتهاء التعضين والتثبيت، تأكد من وجود تقاطع الأنابيب في الموقع المطلوب!

يجب إعادة التعضين والتثبيت باستخدام وصلة جديدة عندما يكون تقاطع الأنابيب خاطئاً!

احترم إرشادات التركيب التي يقدمها صانعو الوصلات والأنابيب.

عند إجراء تعضين غير سدود، تأكد من عدم تسرب الرطوبة أو الماء إلى داخل الماكينة!

بعد انتهاء عمليات التركيب، تأكد من الغلق المحكم لنظام الأنابيب بواسطة أدوات المراقبة المناسبة!

### البطارية/الشاحن:

**خطر الانفجار! خطر الإصابة بجروح! يُحظر استخدام الشاحن لشحن بطاريات أخرى!**



احرص على عدم انسداد فتحات التهوية الموجودة في الشاحن.

انتبه إلى الرمز التالي الموجود على ملصقة تعريف الشاحن:

**يستعمل هذا المنتج في مكان مغلق لا غير. لا تعرضه أبدا للمطر!**



يجب ألا تدخل أية قطعة معدنية في مبيت بطارية الشاحن (خطر وقوع دائرة كهربائية قصيرة).

**خطر وقوع حريق! خطر الدائرة الكهربائية القصيرة! يجب ألا تُربط عناصر تلامس الشاحن أبدا بواسطة أجزاء معدنية!**



لا تشحن البطارية أبدا تحت أشعة الشمس. يجب استخدام البطارية في درجة حرارة وسط تتراوح بين -10°م و60°م.

**خطر وقوع حريق! لا تشحن البطارية أبدا قرب منتجات حامضة أو مواد قابلة للاشتعال.**



قد يتسرب سائل من البطاريات عندما تتعرض للتلف بسبب الاستخدام المفرط أو لدرجة حرارة مرتفعة جدا. عند ملامسة سائل البطارية للبشرة، اغسل المنطقة المعنية فورا بالماء والصابون. وفي حال ملامسة السائل للعينين، اشطفهما بعناية لمدة 10 دقائق على الأقل واستشر الطبيب فورا.

لا تخزن البطاريات والأجسام المعدنية في نفس المكان (خطر وقوع دائرة كهربائية قصيرة).

**المراقبة الواجب إجراؤها دائما قبل الاستخدام:** افحص الشاحن دائما قبل الاستخدام. لا تشحن بطارية معطلة بل استبدلها فورا.

افحص السلك الكهربائي للشاحن بانتظام للكشف عن أي علامة تلف أو بلى واستعمله فقط عندما يكون في حالة ممتازة.

لا تفتح البطاريات أو أجهزة الشحن وخصنها فقط في أماكن جافة. من الضروري وقايتها من الرطوبة.

### انتهاء الشحن / التخزين:

خزن البطارية والشاحن بصورة منفصلة لكي لا تفرغ شحنة البطارية المشحونة تماما في الشاحن.

خزن الشاحن بعد فصل القابس عن مأخذ التيار. درجة حرارة التخزين من 0 إلى 30°م.

شدة التيار .....	18 فولت
سعة البطارية .....	3,0 أمبير / ساعة
القدرة الإسمية المستهلكة .....	540 وات
سرعة دوران المحرك .....	22000 دقيقة-1
القوة القصوى .....	32 كيلو نيوتن
مدة التعضين (حسب الحجم) .....	حوالي 5 ثوان
الأبعاد (طول×عرض×ارتفاع) .....	93 x 249 x 411 مم
الوزن (بدون بطارية) .....	حوالي 3,4 كلغ
نطاق العمل (وفقا للنظام) .....	قطر من 12 إلى 108 مم
درجة حرارة الاستخدام .....	-10°م - +60°م / 14°ف - 140°ف
التسريع العادي في المنطقة بين الذراع واليدين .....	≥2,5 م/ثا <sup>2</sup>
مستوى الضغط الصوتي (L <sub>PA</sub> ) .....	71 ديسبل 3 KPa (A) ديسبل (A)
مستوى الشدة الصوتية (L <sub>WA</sub> ) .....	82 ديسبل 3 Kwa (A) ديسبل (A)
قد يتجاوز المستوى الصوتي 85 ديسبل (A) أثناء العمل ولذلك يجب ارتداء واقبات الأذن! تحدد القيم التي تم قياسها وفقا للمواصفة EN 60 745-1.	

## 1.2 بيانات فنية حول الشاحن / البطارية

### البطارية:

نوع البطارية .....	ليثيوم أيون VIRAX
شدة التيار .....	18 فولت
السعة الإسمية .....	3,0 ساعة
مدة الشحن التقريبية .....	
لشحنة بنسبة 90% .....	حوالي 85 دقيقة

### الشاحن:

تيار الشبكة .....	90 – 240 ف.
التردد .....	50 – 60 هرتز
القدرة القصوى .....	58 وات
نطاق شدة التيار .....	18 فولت
الوزن .....	حوالي 675 غ

يجب أن تأخذ بعين الاعتبار شدة تيار الشبكة الكهربائية!

راجع ملصقة تعريف الشاحن!

اشحن البطارية تماما قبل استخدامها للمرة الأولى!

## 3 تشغيل الماكينة

### 1.3 استبدال البطارية

أدخل البطارية إلى أن تسمع صوت الإقفال.

لنزع البطارية، اضغط على نظام الإقفال واجذب البطارية لإخراجها من الموقع المخصص لها.

يضيئ المؤشر الضوئي (راجع الفقرة 5.3) عندما تتلاشى طاقة البطارية. اشحن البطارية بواسطة الشاحن!

### 2.3 مفتاح إيقاف الطوارئ

في حال وقوع خطر على الأشخاص أو الماكينة أثناء عملية التعضين والتثبيت، اضغط فوراً على مفتاح إيقاف الطوارئ وارفع أصبعك عن الزناد! وعندها يفتح الصمام ويعود المكبس إلى وضعه الابتدائي!

### 3.3 تشغيل وإطفاء الماكينة

اضغط على المفتاح تشغيل/إيقاف لتشغيل الماكينة.



لإطفائها، اضغط على المفتاح تشغيل/إيقاف.

### 4.3 تدوير الكماشة

يمكنك تدوير كمامة التعضين والتثبيت بزواوية تصل إلى 360° وفقاً للعمل المراد إنجازه.

### 5.3 المؤشرات الضوئية

وصف الرمز:

○ مؤشر مطفاً =  مؤشر  
= وامض =  مؤشر مضاء =

الوصف	المدة	مؤشر البطارية	مؤشر دورة التشغيل/الصيانة
التشغيل	ثانية واحدة		
الإطفاء	ثانية واحدة		
طاقة البطارية بين 40% و 100%	باستمرار		○
طاقة البطارية بين 0% و 40%	باستمرار		○
طاقة البطارية 0% / تطفئ الماكينة بعدها 10 ثوانٍ	باستمرار		○
انتهاء عملية التعضين والتثبيت	ثانيتان	○	
توقف عملية التعضين والتثبيت	ثانيتان	○	
إدخال البطارية	وميض واحد		
عداد دورة التشغيل بين 19500 و 19999 دورة	باستمرار	○	
عداد دورة التشغيل تجاوز 20000 دورة	باستمرار	○	
توقف تلقائي / تطفئ الماكينة بعدها	ثانية واحدة		

### 6.3 تركيب الكماشة

انزع البطارية!

← افتح لسان الإقفال (1).

← ركب كمامة التعضين والتثبيت المناسبة للعمل المراد إنجازه (2).

← احصر لسان الإقفال (3).

كلما تم استبدال كمامة التعضين، يجب التأكد جيداً أن الكماشة المركبة موافقة لمقطع وأبعاد الوصلة المراد تعضينها. كما يجب التأكد بالمشاهدة أن كمامة التعضين مغلقة تماماً عند انتهاء عملية التعضين والتثبيت.

### 7.3 التعامل مع الماكينة

استعمل وصلات مغطّنة موافقة للنظام وكمامات تعضين وتثبيت مصممة لنفس الغرض. يجب أن يوافق الانفتاح الإسمي للكمامة الانفتاح الإسمي للوصلات المراد تعضينها.

**قبل بدء العمل:**

تأكد من وضعية الزناد! يجب ألا تشغل الماكينة إلا عندما يكون الزناد غير منغمس. تأكد من وجود البطارية في حالة جيدة. يجب استبدال البطارية عندما تكون تالفة.

عند تركيب كمامة التعضين والتثبيت على الوصلة قد تتعرض أصابعك أو أطراف جسمك الأخرى المتواجدة في منطقة الكمامة إلى السحق!



← اضغط على مفتاح تشغيل/إيقاف لتشغيل الماكينة.

← للحصول على الإنارة، اضغط قليلاً على الزناد وعندها يضيئ مؤشر ضوئي أبيض لحوالي 30 ثانية.

← افتح الكمامة يدويًا بالضغط على طرفها. ضع الوصلة بين فكي الكمامة. حرّر فكي الكمامة ووازي الفكين على الوصلة مقطعيًا. تأكد من مسك الماكينة رأسياً مقارنةً بوضعية الوصلة.

! يجب ألا يتواجد أي جسم خارجي بين الكمامة والوصلة. عدم احترام هذه التعليمات سيؤدي إلى إجراء التعضين والتثبيت بطريقة سيئة!

← اضغط على الزناد إلى أن ينتهي مسار التعضين والتثبيت. يشير توقف المحرك إلى نهاية العملية.

! تحذير: يجب إبعاد الأصابع واليدين والأجسام الخارجية دائماً عن الفكين أثناء عملية التعضين والتثبيت. عدم احترام هذه التعليمات قد يؤدي إلى الإصابة بجروح خطيرة!



← أبعد الفكين عن بعضهما وانزع الكمامة.

← اضغط على مفتاح تشغيل/إيقاف لإطفاء الماكينة.

**المراقبة البصرية:** تأكد بعد كل عملية أن التثبيت قد تم كما ينبغي.

لا تشغل الماكينة عندما يعود المكبس إلى موقعه أو عندما يكون مفتاح إيقاف الطوارئ منغمساً!

## ب

### 8.3 البطارية/الشاحن

#### التوصيل بالشبكة الكهربائية:

أوصلها فقط بتيار كهربائي أحادي الطور طبقاً لشدة التيار المبينة على ملصقة التعريف. يكون التوصيل بمأخذ تيار بدون حماية (تأريض) ممكناً لأن الشاحن ينتمي إلى فئة الحماية 2.

#### شحنة البطارية:

تحذير! قد تتسبب شدة التيار المفرطة في تدمير البطارية والشاحن ولذلك يجب أن تكون هذه الشدة صحيحة!



يمكن شحن بطارية الليثيوم أيون مهما كانت نسبة شحنتها، كما يمكن إيقاف الشحن في أي وقت بدون أن تتعرض البطارية للضرر (تأثير ذاكرة منعدم).

← أوصل قابس الشاحن بمأخذ التيار وعندها تضيئ المؤشرات الضوئية الحمراء والخضراء.

← أوصل البطارية (1) بالشاحن (2):

عندما يومض مؤشر الشحنة (3) الأخضر: هذا يعني أن البطارية قيد الشحن.

عندما يضيئ مؤشر الشحنة (3) الأخضر: هذا يعني أن البطارية مشحونة تماماً. (راجع البيانات الفنية للتعرف على مدة الشحن).

← اضغط على الزر وانزع البطارية.

← افصل قابس الشاحن عن مأخذ التيار.

#### التخزين:

خزّن الشاحن في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

← اضغط على الزر وانزع البطارية.

← افصل قابس الشاحن عن مأخذ التيار.

← خزن الشاحن في مكان جاف وبعيد عن الصقيع.

خزن البطارية عندما تكون مشحونة فقط واشحنها مرة واحدة على الأقل إن لم تستعملها لمدة 12 شهرا!

### حوادث التشغيل:

انزع قايس الشاحن من مأخذ التيار قبل كشف الأعطال!

- عندما يضيئ المؤشر الضوئي الأحمر (4) الخاص بالأخطاء: درجة حرارة البطارية موجودة خارجة نطاق درجة الحرارة المسموح به (من 5°م إلى 45°م).

- عندما يومض المؤشر الضوئي الأحمر (4) الخاص بالأخطاء: البطارية غير صالحة للاستخدام. عندما تكون درجة حرارة البطارية بين 5°م و45°م ويضيئ المؤشر الضوئي (4) الخاص بالأخطاء رغم ذلك، قد يتعلق الأمر في هذه الحالة بخطأ في التلامس.

- نظف مواقع تلامس البطارية.

في حال وقوع مشكلات أخرى، اتصل بمصلحة ما بعد البيع التابعة لشركة VIRAX. يجب أن تجرى التصليحات فقط بواسطة مصلحة ما بعد البيع التابعة لشركة VIRAX أو بائعين مختصين معتمدين لدى VIRAX.

### الصيانة والمراجعة

4

### الماكينة P25+:

افصل البطارية دائما قبل صيانة الماكينة أو القيام بأي تدخل عليها.

تأكد أن الكمامات تعمل كما ينبغي. لا تستعمل كمامات تالفة. أرسلها إلى مصلحة ما بعد البيع التابعة لشركة VIRAX.

تأكد أن الكمامات وأسطوانات الضغط غير محصورة.

راقب لسان القفل باستمرار وتأكد من صلاحيته. استبدل ألسنة القفل التالفة بواسطة مصلحة ما بعد البيع التابعة لشركة VIRAX.

نظف وزلق أسطوانات الضغط ولسان القفل والكمامات بعد انتهاء الأشغال.

استخدم فقط شحما عالي الجودة للضغط أو المدرجات.

يجب أن يبقى محيط الضغط خاليا من الشحم.

مصلحة ما بعد البيع التابعة لشركة VIRAX هي الجهة الوحيدة المخول لها القيام بأعمال الصيانة والتنظيف والتصليح الأخرى.

لا تؤخذ مطالبات الضمانة بعين الاعتبار إذا تعرض الختم للتلف.

بعد إجراء 20000 دورة تعضين أو مرور سنتين، اعرض الماكينة على مصلحة ما بعد البيع التابعة لشركة VIRAX.

أرسل الماكينة في صندوقها الأصلي لا غير.

يجب ألا تخزن الماكينة الكهربائية الهيدروليكية لمدة تفوق 3 ساعات في درجة حرارة تبلغ -5°م.

انزع البطارية دائما قبل تخزين الماكينة.

### الشاحن:

اتصل بمصلحة ما بعد البيع التابعة لشركة VIRAX عند تعرض السلك الكهربائي للتلف.

### 1.4 الضمانة

#### ما تغطيه الضمانة

تغطي هذه الضمانة كافة عيوب المواد أو التصنيع التي يمكن أن تظهر على ماكينة VIRAX. في هذه الحالة تعاد إليك الماكينة بدون أن تدفع أية مصاريف بعد أن تُصلح أو تستبدل بماكينة جديدة.

## ما لا تغطيه هذه الضمانة

لا تشمل هذه الضمانة الأعطال الناجمة عن استخدام سيئ أو إسراف أو عدم احترام إرشادات الاستخدام أو القيام بتدخل على الماكينة بواسطة شخص غير معتمد من قبل مركز تصليح تابع لمصلحة ما بعد البيع VIRAX أو البلى العادي الناجم عن الاستخدام لفترة طويلة.

عندما تقوم الماكينة بـ 20000 دورة تغضين وتثبيت أثناء فترة الضمانة، يجب أن يقوم المستخدم بإرسالها إلى مصلحة ما بعد البيع VIRAX. تعتبر هذه الصيانة مرحلة من مراحل حياة الماكينة ولا يتم التكلّف بها في إطار الضمانة. تدوم الضمانة فترة سنتين بعد اقتناء الماكينة وتنتهي بعدها.

لا تتحمل VIRAX أية مسؤولية في حال تعرض الملحقات للتلف أو تعرض الأجسام والأشخاص الموجودين قرب الماكينة للأذى.

لا تتحمل VIRAX أية مسؤولية عن الأضرار أو المشكلات التي قد تنجم بسبب إجراء أشغال تغضين وتثبيت باستعمال كماشة لا يتوافق مقطعها مع الوصلة المثبتة أو الأنبوب المستعمل أو أشغال تغضين وتثبيت على وصلات أو أنابيب غير صالحة.

لضمان تشغيل أمثل، توصي VIRAX باستخدام الماكينة P25+ فقط مع كماشات من نوع VIRAX.

يمكن استخدام كماشات تحمل علامات أخرى مع الماكينة P25+، غير أن VIRAX لا تتحمل أية مسؤولية فيما يخص مطابقتها للمعايير المعمول بها. ولذلك لا تتحمل VIRAX أية مسؤولية عن الأضرار والمشكلات الناجمة عن استخدام كماشات تحمل علامات أخرى، ولا عن الأضرار التي قد تلحق بالماكينة P25+ بسبب ذلك.

### مدة الضمانة

تدوم ضمانة الماكينة سنتين مع مراعاة شروط الاستخدام العادية. يجب تقديم إثبات الشراء للاستفادة من الضمانة (فاتورة أو إيصال).

### الطابع الخاص لهذه الضمانة

هذه الضمانة هي الضمانة الوحيدة المتوفرة لماكينة التغضين والتثبيت VIRAX. لا يمكن لأي موظف أو عامل أو بائع أو أي شخص آخر غير مرخص له أن يقوم بتعديل هذه الضمانة أو تقديم ضمانات أخرى نيابة عن VIRAX.

## 5 التخلص من النفايات

يمكن إعادة تصنيع بعض قطع الجهاز وبالتالي يتم التعامل معها في إطار معالجة وفرز المواد المعاد تصنيعها. للقيام بذلك، اتصل بشركات إعادة التصنيع المعتمدة. اطلب معلومات من مصلحة إدارة النفايات للتخلص من القطع المنتهية الصلاحية بشكل آمن (النفايات الإلكترونية مثلا). لا ترم البطاريات القابلة للتبادل بعد انتهاء صلاحيتها في النار أو مع النفايات المنزلية. اعرضها على البائعين المختصين الذين يجمعون البطاريات القديمة بصورة صديقة للبيئة!

### للبلدان الأوروبية فقط:

لا ترم الأجهزة الكهربائية مع النفايات المنزلية! يجب احترام البيئة عند فرز وجمع وإعادة تصنيع الأجهزة الكهربائية طبقا للتوجيه الأوروبي رقم 2012/19/CEE المتعلق بالأجهزة الإلكترونية والكهربائية المنتهية الصلاحية والمعمول به في القوانين الوطنية.





FR - Retrouvez la liste de nos distributeurs sur [www.virax.com](http://www.virax.com)

EN - Find the list of our dealers on [www.virax.com](http://www.virax.com)

IT - Trova il rivenditore Virax più vicino a te su [www.virax.com](http://www.virax.com)

ES - Encuentra el listado de distribuidores en [www.virax.com](http://www.virax.com)

PT - Encontre a lista de nossos revendedores [www.virax.com](http://www.virax.com)

NL - Vind de lijst van onze resellers [www.virax.com](http://www.virax.com)

EL - Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο [www.virax.com](http://www.virax.com)

PL - Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na [www.virax.com](http://www.virax.com)

DE - Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter [www.virax.com](http://www.virax.com)

CS - Seznam našich prodejců najdete na [www.virax.com](http://www.virax.com)

RU - Список дилеров вы можете найти на сайте [www.virax.com](http://www.virax.com)

TR - Distribütör' lerimizin listesini, [www.virax.com](http://www.virax.com) web sitemizden bulabilirsiniz

عربية - [www.virax.com](http://www.virax.com) يمكنك الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع

**FRANCE**

Tél : +33 (0)3 26 59 56 78  
Fax : +33 (0)3 26 59 56 20  
client.fr@virax.com

**INTERNATIONAL**

Tel: +33 (0)3 26 59 56 97  
Fax: +33 (0)3 26 59 56 70  
export@virax.com

**ACHATS/PURCHASING**

Tel: +33 (0)3 26 59 56 06  
Fax: +33 (0)3 26 59 56 10  
purchase.dpt@virax.com